



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

SEGURTASUN SAILORDETZA			
JARRAIBIDE ZK.	029	URTEA	2008
HARTZAILEAK		ERTZAIN-TOKI GUZTIAK	
GAIA		ATXILOKETA	
KALIFIKAZIOA		KONFIDENTZIALA	

VICECONSEJERIA DE SEGURIDAD			
INSTRUCCIÓN Nº	029	AÑO	2008
DESTINATARIOS		TODOS LOS CENTROS DE LA ERTZAINTZA	
ASUNTO		LA DETENCIÓN	
CALIFICACION		CONFIDENCIAL	

I. AURKIBIDEA

I.	AURKIBIDEA	1
II.	SARRERA.....	2
III.	KONTZEPTUA, KASUAK, ATXILOKETREN PRAKTIKA ETA LEHEN EKIMENAK	4
III.1.	ATXILOKETAREN KONTZEPTUA	4
III.2.	ATXILOKETA BURUTU BEHAR DENEKO KASUAK	6
III.3.	ATXILOKETAREN IRAUPENA	7
III.4.	ATXILOKETA BERA ETA ATXILOTUAREKIN LEHEN EKIMENAK	8
III.5.	EPAIKETA ARINAK	10
IV.	EGONALDIA ETA BABESA EGOITZA POLIZIALETAN	12
IV.1.	ATXILOTUEN MIAKETA	12
IV.2.	AIPAMENA ATXILOTUARI:	14
IV.3.	ATXILOTUEI BISITA:	15
IV.4.	ZAINKETA ERREGIMENA:	15
IV.5.	ELIKADURA.....	16
IV.6.	GARBIKETA.....	17
IV.7.	AUTOLESIOAK.....	17
IV.8.	TOKI ALDAKETAK:	17
V.	ESKUBIDE ARIKETA	18
V.1.	ATXILOKETAREN ARRAZOIEN INFORMAZIOA ETA DAGOZKION ESKUBIDEAK (AKLko 520.2 eta 520.1 art).	18
V.2.	ADIERAZPENA: ISILIK EGOTEKO ETA ADIERAZPENIK EZ EGITEKO ESKUBIDEA (AKL 520.2 a eta b art.).....	20
V.3.	ABOKATUAREN LAGUNTZA JASOTZEKO ESKUBIDEA, ABOKATUAREN AURREAN BURUTUKO DIREN EGINBIDEAK ETA HAUEN NONDIK NORAKOAK ETA ERREKONOSIMENDU ERRONDA (AKL 520.6, 520.4, 520.2 eta EK 24.2 art).....	15
V.4.	ATXILOKETAREN BERRI IZATEAREN ESKUBIDEA (AKL 520.2 d art)	15
V.5.	ITZULTZAILEA IZATEKO ESKUBIDEA (AKL 520.2 e art)	24
V.6.	MEDIKUAREN SOROSPENA (AKL 520.2 f art)	25
V.7.	HABEAS CORPUS (art. 17.4 CE)	28
V.8.	ATXILOTUEN SUFRAGIO AKTIBORAKO ESKUBIDEA	29
VI.	ATXILOKETAREN ARAU BEREZIAK, EGONALDIA ETA ZAINKETA, ATXILOTUTAKOAREN EZAUGARRI BEREZIEI DAGO KIENEZ	31
VI.1.	GAIXOAK ETA HAURDUN DAUDENAK	31
VI.2.	HAURRAK DITUZTEN EMAKUMEAK	32
VI.3.	DROGEN MENPE DAUDEN PERTSONAK.....	32
VI.4.	ADIN TXIKIKOAK.....	32

I. SUMARIO

I.	SUMARIO	1
II.	INTRODUCCIÓN	2
III.	CONCEPTO, SUPUESTOS, PRÁCTICA DE LA DETENCIÓN Y PRIMERAS ACTUACIONES.....	4
III.1.	CONCEPTO DE DETENCIÓN	4
III.2.	SUPUESTOS EN QUE PROCEDE LA DETENCIÓN.....	6
III.3.	DURACIÓN DE LA DETENCIÓN.....	7
III.4.	PRÁCTICA MATERIAL DE LA DETENCIÓN Y PRIMERAS ACTUACIONES CON EL DETENIDO.....	8
III.5.	JUICIOS RÁPIDOS	10
IV.	ESTANCIA Y CUSTODIA EN DEPENDENCIAS POLICIALES	12
IV.1.	REGISTRO DE LOS DETENIDOS	12
IV.2.	RESEÑA AL DETENIDO	14
IV.3.	VISITAS A LOS DETENIDOS	15
IV.4.	RÉGIMEN DE CUSTODIA.....	15
IV.5.	ALIMENTACIÓN	16
IV.6.	ASEO.....	17
IV.7.	AUTOLESIONES.....	17
IV.8.	TRASLADOS	17
V.	EJERCICIO DE DERECHOS	18
V.1.	INFORMACIÓN CAUSAS DE LA DETENCIÓN Y DERECHOS QUE OSTENTA (art. 520.1 y 520.2 LECR)	18
V.2.	DECLARACIÓN: DERECHO A GUARDAR SILENCIO Y NO DECLARAR (art. 520.2 a y b LECR)	20
V.3.	DERECHO A LA ASISTENCIA LETRADA. ALCANCE Y DILIGENCIAS PRACTICADAS EN PRESENCIA DEL ABOGADO: DECLARACIÓN DEL DETENIDO Y RUEDA DE RECONOCIMIENTO (art. 24.2 CE, 520.2 c, 520.4 y 520.6 LECR)	20
V.4.	DERECHO A LA NOTIFICACIÓN DE LA DETENCIÓN (art. 520.2 d LECR)	24
V.5.	DERECHO AL INTÉRPRETE (art. 520.2. e LECR)	24
V.6.	ASISTENCIA MÉDICA (art. 520.2 f LECR) ...	25
V.7.	HABEAS CORPUS (EK. 17.4 art).....	28
V.8.	DERECHO DE SUFRAGIO ACTIVO DE LOS DETENIDOS.....	29
VI.	REGLAS ESPECIALES DE DETENCIÓN, ESTANCIA Y CUSTODIA, EN ATENCIÓN A LAS ESPECIALES CARACTERÍSTICAS DEL DETENIDO.....	31
VI.1.	ENFERMOS Y EMBARAZADAS	31
VI.2.	MUJERES CON NIÑOS	32
VI.3.	DROGODEPENDIENTES	32



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

VI.5. GAIXOTASUN PSIKIKO ETA EGONKORRAK DITUZTEN PERTSONAK.....	32
VI.6. GAI EZ DIRENAK, LEPORATZERIK EZ DUTENAK EDO MINOSBALIO PSIKIKOA DUTENAK	33
VI.7. ATZERRITARRAK	34
VI.8. SOLDADUTZA AKTIBOA	35
VI.9. DIPLOMAZIA ETA KONTSUL LANGILEAK....	36
VI.10 FORUPEKO PERTSONAK.....	38
VI.11 KLERIKOAK	40
VI.12 BESTELAKO ERLIJO ELKARTEAK	40
VII. ATXILOKETA POLIZIALAREN AMAIERA.....	41
VII.1. EPAILEAREN ESKU UZTEA:.....	41
VII.2. ATXILOTUTAKOA ASKATZEA:	41
AZKEN XEDAPENAK	42
I. ERANSKINA:.....	43
A.- Inkomunikazio araubidean atxilotutako pertsonen laguntza koordinatzeko protokoloa..	43
B.- Atxilotutakoen senitartekoen arretarako zerbitzua	48
II ERANSKINA	
Atxilotuak bidez grabatzeko sistema	51
III. ERANSKINA	53
I. HELBURUA ETA NORAINOKOA	53
II. SARRERA.	53
III. EZAUPIDEA LORTU AURRETIKO GOGOETAK: DERRIGORTASUNA ETA UKO EGITEA.....	54
IV. BIDEOGRAFIA-EZAUPIDEA.	54
V. POLIZIA-EZAUPIDEA – SIGMA.	56
VI. PERTSONEN POLIZIA-EZAUPIDEETAN SAR- TUTAKO DATUAK ALDATZEKO IRIZPIDEAK.	61
VII. HATZ-NAHIZ AHUR-EZAUPIDEA ETA EZAUPIDE HIPOTENARRA.	64
VIII. EZAUPIDE GENETIKOA.	76
IX. OINETAKO-AZTARNEN EZAUPIDEA.	78
X. BAZTERKETA-EZAUPIDEAK.	80

II. SARRERA

Ertzaintzak, araudi juridikoak ezarritako Polizia Judizialaren funtzioak betetzerakoan, arau-hauste penalen ikerketaren inguruan eta arau-hauste horiek ustez egin dituztenen balizko askatasun-gabetzearen inguruan, Konstituzioak bereziki babesten dituen zenbait ondasun juridikorengan eragina izan dezake.

Egia da, poliziak atxiloketa bat burutzean ez duela eragina askatasun deambulatorioan soilik, Konstituzioko (EK) 17 artikulua babesten duena, baizik eta baita ere eragina duela intimitate pertsonalerako eskubidean (EK 18. art.), defentsarako eskubidean (EK 24 art)

VI.4. MENORES.....	32
VI.5. PERSONAS CON ENFERMEDADES PSÍQUICAS DE CARÁCTER PERSISTENTE ...	32
VI.6. INCAPACES, INIMPUTABLES O PERSONAS CON DISCAPACIDAD PSÍQUICA	33
VI.7. CIUDADANOS EXTRANJEROS	34
VI.8. MILITARES EN SERVICIO ACTIVO	35
VI.9. PERSONAL DIPLOMÁTICO Y CONSULAR	36
VI.10 PERDONAS AFORADAS	38
VI.11 CLERIGOS	40
VI.12 OTRAS COMUNIDADES RELIGIOSAS.....	40
VII. FIN DE DETENCIÓN POLICIAL	41
VII.1. PUESTA A DISPOSICIÓN JUDICIAL:	41
VII.2. PUESTA EN LIBERTAD DEL DETENIDO:	41
DISPOSICIONES FINALES	42
ANEXO I:	43
A. – Protocolo para la Coordinación de la asistencia a personas detenidas en régimen de incomunicación.....	43
B. – Servicio de atención a familiares de detenidos.....	48
ANEXO II:	
Sistema de videograbación de personas detenidas.....	51
ANEXO III.....	53
I. OBJETO Y ALCANCE	53
II. INTRODUCCIÓN.	53
III. CONSIDERACIONES PREVIAS A LA OBTENCIÓN DE LA RESEÑA: OBLIGATORIEDAD Y NEGATIVA.	54
IV. RESEÑA VIDEOGRÁFICA.	54
V. LA RESEÑA POLICIAL – SIGMA.	56
VI. CRITERIOS DE MODIFICACIÓN DE DATOS INCLUIDOS EN LAS RESEÑAS POLICIALES DE PERSONAS.	61
VII. LA RESEÑA DACTILAR, PALMAR E HIPOTENAR.	64
VIII. LA RESEÑA GENÉTICA.	76
IX. RESEÑA DE LAS HUELLAS DE CALZADO.	78
X. LAS RESEÑAS DE DESCARTE.	80

II. INTRODUCCIÓN

El ejercicio por parte de la Ertzaintza de las funciones de Policía Judicial encomendadas por el ordenamiento jurídico, en relación a la investigación de infracciones penales y a la eventual privación de libertad de quienes aparezcan como presuntos autores de las mismas, puede afectar a diversos bienes jurídicos que gozan de especial protección en la Constitución.

Efectivamente, la práctica de una detención policial incide no sólo en la libertad deambulatoria amparada por el artículo 17 de la Constitución (CE), sino que también puede afectar al derecho a la intimidad personal (art. 18 CE), al derecho a la defensa (art. 24 CE) e,



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

eta bizitzeko eskubidean eta atxilotuta-koaren edo atxilotu nahi den pertsonaren segurtasun fisikorako eskubidean ere (EK 15 art).

Arau-hausle penalaren atxiloketa beharrezkoa denean atxiloketaren ezaugarriak Auzipetze Kriminalako Legeak (AKL) arautzen ditu. Hori ez da oztopoa, araudi anitzek eta ikuspuntu askotik, araudi hori osatzeko. Honen inguruan, Uztailak 17ko Euskal Herriko Poliziari buruzko 4/1992 Legeak (EHPL) Ertzaintzaren kidea behartzen du bere eguneroko lanetan, giza eskubideak eta askatasun publikoak errespetatzera.

Azaldutako baldintza guztiak (atxiloketak eragina izan duen ondasun juridikoen garrantzia, Euskal Herriko Polizia Legearen agintea, gai honengan eragina duen araudi anitza) eta atxiloketaren inguruan dauden araudiak ez errespetatzetik sor daitezkeen ondorio latzak, honako Argibide hau justifikatzen dute. Argibidea bat dator azaroaren 26ko Administrazio Publikoen eta Prozedura Administratibo Komunaren Erregimen Juridikoaren 30/92 Legearen 21.artikuluak esaten duenarekin, jarduera polizialaren ekintza garrantzitsuenetako bat egokiro bete dadin.

Horren guztiairengatik, ondoren jarduera polizialerako zenbait irizpide aurkezten dira, eta horien bitartez atxiloketa polizialaren gaia bere osotasunean jorratzen da. Dena den, toki berean sartzen dira bestelako mugaketa deambulatorioak, hauen eragin eskasa dela eta ezin baitira atxiloketa modura hartu (kontrolak, miaketak e.a) edo baita, araudi prozedura-penaletik at geratzen direlako (adibidez, Biztanleen Segurtasun Legeak babesten dituen identifikazioak). Era berean bestelako figura batzuk ere kanpo geratu dira, baldintzazkoa, bilaketa agindua eta abar kasu, zenbait kasutan atxiloketa inplikatu ahal badute ere, ez dira funtzionario polizialen inizatibaz gertatzen, aginte judizialaren eskaera bitartez baizik.

Ertzaintzako kide profesionalak egunero

incluso, al derecho a la vida y a la integridad física del detenido o de la persona que se pretenda detener (art. 15 CE).

Los supuestos en que procede la detención del infractor penal y los condicionantes de la misma vienen fundamentalmente regulados por la Ley de Enjuiciamiento Criminal (LECR), lo cual no es óbice para que variada normativa, desde múltiples perspectivas, complemente dicha regulación, incidiendo con ello en la exigencia que la Ley 4/1992, de 17 de Julio, de Policía del País Vasco (LPPV) impone al miembro de la Ertzaintza en el sentido de garantizar, en su quehacer diario, el máximo respeto a los derechos humanos y libertades públicas.

Todas las circunstancias referidas (importancia de los bienes jurídicos afectados por la detención, mandato de la Ley de Policía del País Vasco, diversa normativa que tangencialmente afecta a la materia), a las que pueden añadirse las graves consecuencias que el ordenamiento jurídico-penal hace derivar de la inobservancia de la regulación atinente a la detención, justifican la existencia de la presente Instrucción, dictada, de conformidad con los criterios previstos en el art. 21 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, para una adecuada dirección de una de las actuaciones más relevantes de la actividad policial.

Por todo ello, se presenta a continuación una serie de criterios de actuación policial, mediante los cuales se da un tratamiento integral a la materia de la detención policial, excluyéndose, no obstante, otras limitaciones deambulatorias, bien porque por su escasa incidencia no pueden denominarse propiamente detención (controles y registros, etc.), o bien porque simplemente resultan ajenas al ordenamiento procesal-penal (por ejemplo, identificaciones al amparo de la Ley de Seguridad Ciudadana). Asimismo, se han excluido otras figuras tales como requisitorias, órdenes de búsqueda, etc., ya que, aunque en determinadas circunstancias pueden llegar a implicar una detención, las mismas no se realizan por iniciativa de los funcionarios policiales, sino por orden expresa de la autoridad judicial.

La compleja realidad a la que a diario se

JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

aurrean duen errealitate konplexuak kasuistika bat sortaraziko du, eta seguruenik Argibide honetan azaltzen diren aurrikuspenak gaitzeko ditu. Dena den, Argibidean agertzen diren jokaera, irizpide eta ereduak, aurrikusita ez dauden kasuei aurre egiteko oinarritzko erreferentzia dira eta osagarri modura, Euskal Herriko Poliziaren Legearen Kode Deontologikoan ezartzen dena eta erabil daitekeena ere baliogarria da. Nolanahi ere, kontutan hartu behar da atxilotuta Herriaren Segurtasunerako Alorrari dagokion edozein Ertzaintxe edo Trafiko Unitate Bereziko kideek egin dutenean, atxilotetarekin erlazioatutako ekintzetan, 51. Jarraibidea aplikatuko dela, atxilotetaren gainean orokorrean aplikagarri izan daitezkeen beste edozein polizi Jarraibide ordezkatzeko dituenak.

Era berean, Krimen Gaietarako Ertzaintzaren Sailak kudeatutako atxilotetaren inkomunikazio-araubidean atxilotutako pertsonen laguntza koordinatzeko eta atxilotuen senitartekoei arreta eskaintzeko zerbitzuaren protokoloak hartuko dira kontuan. Protokolo horiek jarraibide honekin batera doaz, II. eranskineko A) eta B) ataletan. Baita ere kontuan hartuko dira III. eranskinean zehazten diren atxilotuen zirkulazio-guneen bideograbazio-sistema eta deklarazio-hartzeen grabaketak.

III. KONTZEPTUA, KASUAK, ATXILOKETAREN PRAKTIKA ETA LEHEN EKIMENAK

III.1. ATXILOKETAREN KONTZEPTUA

III.1.1. Kontzeptua:

- a) **Oinarritzko araudi-markoa:** Konstituzioaren 17.1 artikulua ezartzen duenez *"inori ezin zaio askatasuna ukatu, Legeak ezartzen duen kasu eta formetan ez bada"*. Lege horren ildora ulertu behar da Auzipetze Kriminalako Legedia eta zehazki 489tik 501ra artikulua eta 520tik 527ra artikulua.
- b) **Atxilotetaren definizioa arlo polizialari dagokionez:** Polizia Judizial, Segurtasun Kidego eta Indarren funtzionarioek pertsona bati askatasun eskubidea kentzeko duten betebeharra

enfrenta el profesional miembro de la Ertzaintza originará una casuística que, necesariamente, desbordará las genéricas previsiones que en la presente Instrucción se refieren. Sin embargo, los criterios y pautas de actuación que en ella se contienen presentan un marco básico de referencia con el que afrontar dichos otros supuestos, marco que se verá complementado con los principios de actuación contenidos en el Código Deontológico de la Ley de Policía del País Vasco y en la restante normativa aplicable. En todo caso, ha de tenerse en cuenta que en las actividades relacionadas con la detención cuando ésta es realizada por miembros de cualquiera de las Comisarias o Unidades Especiales de Tráfico adscritas a la División de Seguridad Ciudadana será de aplicación la Instrucción nº 51, la cual sustituye a cuantas otras Instrucciones policiales fueran de aplicación general en relación a la detención.

Así mismo, para las detenciones gestionadas por la División de Policía de lo Criminal, se tendrán en cuenta los protocolos, para la Coordinación de la asistencia a personas detenidas en régimen de incomunicación y el Servicio de atención a familiares de detenidos que se adjuntan a esta instrucción como Anexo I apartados A) y B), y el Sistema de Videograbación de las zonas de circulación de los detenidos y la grabación de las tomas de declaración que se especifican en el Anexo II.

III. CONCEPTO, SUPUESTOS, PRÁCTICA DE LA DETENCIÓN Y PRIMERAS ACTUACIONES

III. 1. CONCEPTO DE DETENCIÓN

III.1.1. Concepto:

- a) **Marco normativo fundamental:** El artículo 17.1 de la Constitución establece que *"nadie puede ser privado de libertad, sino en los casos y en la forma prevista en la Ley"*. Por esta Ley ha de entenderse la Ley de Enjuiciamiento Criminal, y más concretamente los artículos 489 a 501 y 520 a 527.
- b) **Definición de detención a los efectos policiales:** Es la obligación que tienen los funcionarios de la Policía Judicial y de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad de privar de libertad a una persona, en los supues-

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

da, legeak aurreikusten duen kasutan, delituaren ikerketaren ardura duen eskumeneko organoan azalduko dela ziurtatzeko. Hau, gertakariak argitzeko beharrezkoa den ikerketak burutzeko denboran eta Legeak aurreikusten duen epean atxilotutakoa aske utziz edo Aginte Judizialaren esku utziz.

tos legalmente previstos, a fin de asegurar su presencia ante el órgano jurisdiccional encargado de la investigación de un delito, durante el tiempo indispensable para la realización de las averiguaciones tendentes al esclarecimiento de los hechos, y dentro del plazo previsto en la Ley, ponerlo en libertad o a disposición de la Autoridad judicial.

III.1.2. Salbuespenak:

a) Nahiz eta Segurtasun Kidego eta Indarren kideen ekimenaren murrizketa deambulatorioa suposatu ahal duen arren, honako hauek EZ DUTE ATXILOKETA IRIZPIDEA eta horregatik eta Argibide honen arabera, hurrengo kasu hauek salbuespenak dira:

- Biztanleen Segurtasunerako Legediak arautzen dituen identifikazio kasuak (Ik. 8. Jarraibidea).
- Ero arriskutsuen kasuan, internatuta dauden zentrotatik ihes egin ez badute edo deliturik burutu ez badute (Ik. 14. Jarraibidea).
- Susmagarriei egiten zaien prebentziozko kontrol eta miaketak (Ik. 7. Jarraibidea).
- Atzerritarrak estatu-lurraldetik botatzeko atxiloteta administratiboak (Ik. 33. Jarraibidea).
- Bilatze eta aurkezte kausak, hala nola deitutako pertsonak iheslaritzat hartu ez direnak deialdirako epea hautsi ez dutelako, agente judizialak eskatuta, eta eskari horietan atxiloteta argi adierazten ez denean.

b) Argibide honetan ez dira sartzen, funtzionario polizialen ekimen ondorio ez baitira, eta agente judizialak hala eskatu duelako, bilaketa eta aurkezpen zein deialdi kasuak, kasu bakoitzean atxiloteta horietan garantia eta eskubideak errespetatzen direnean;

III.1.2. Exclusiones:

a) Aunque puedan suponer una limitación deambulatoria del ciudadano motivada por la actuación de los miembros de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, NO TIENEN LA CONSIDERACIÓN DE DETENCIÓN a los efectos de esta Instrucción y, por lo tanto, no son objeto de la misma, los siguientes supuestos:

- Los casos de identificación regulados en la Ley de Seguridad Ciudadana (ver Instrucción nº 8).
- Los casos de intervención policial con enajenados peligrosos que no se hayan fugado de centros de internamiento o no hayan cometido hechos delictivos (ver Instrucción nº 14).
- Los controles y registros de carácter preventivo o realizados en sospechosos (ver Instrucción nº 7).
- Los supuestos de detención administrativa de extranjeros a los efectos de su expulsión del territorio estatal (ver Instrucción nº 33).
- Los supuestos de búsqueda y presentación, así como requisitorias de personas que no hayan adquirido la condición de rebelde por no haber expirado el plazo indicado en la propia requisitoria, realizados a requerimiento de la autoridad judicial, siempre y cuando en las mismas no se indique con claridad que procede la detención.

b) Tampoco son objeto de la presente Instrucción, por no originarse la detención por iniciativa de los funcionarios de policía, sino por haberlo decretado así la autoridad judicial, y aun cuando en dichas detenciones se respeten las garantías y derechos generales que



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

atxiloketetan jatorria agertzen denean eta baita agente judizialaren aurrean azaltzera uko egin duten lekukoen kasua, AKL 420 artikulua ezartzen duenez.

III.2. ATXILOKETA BURUTU BEHAR DENEKO KASUAK

III.2.1. Atxilotzeko bete beharra: Hurrengo kasutan atxiloketa derrigorrezkoa izango da (AKL, 490. eta 492. art.).

- a) Delitu nabarmenak, hala nola atxilotu, preso edo zigortutakoaren ihesa eta auzi-ihes kasutan.
- b) Aginteak edo honen agenteek delitu bat eman edo ematen ari denaren arrazoi nahiko dutenean, arrazoiak izan behar ditu ("*ustezko susmoak*", "*arrazoi garrantzitsuak*" edo "*konfidentziak*" dituela esateak ez du balio, derrigorrezkoa da susmoa oinarritzen den gertakariak, arrazoiak edo konfidentziak azaltzea) atxilotu nahi den pertsonak delituan parte hartu duenaren adostasuna izateko hurrengo irizpide hauen arabera:

- Leporatzen zaion delituaren zigorra hiru urteko kartzela zigorra baino gehiagokoa bada, susmagarria atxilo-tua izango da (gertakariak larriak dire-lako eta ihes egiteko arriskua dagoelako)
- Leporatzen zaion delituaren zigorra hiru hilabete eta sei urte arteko kartzela zigorra edo handiagoa denean, atxiloketa burutuko da pertsonaren aurrekariak edo gertakariaren baldintzek (zigortu daitekeen gertakariaren izaera, aurreko momentuko edo etorkizuneko egoerak, pertsonaren izaera eta jokaera, e.a) adierazten badute Aginte Judizialaren aurrean azalduko ez dela.

III.2.2. Falta arrazoiaren atxiloketa: FALTA hutsengatik ezin da atxiloketarik burutu, egileak bizilekurik ez duenean edo fidantza

resulten de aplicación al caso concreto, los supuestos de búsqueda y presentación y los requerimientos, cuando en los mismos conste la procedencia de la detención, así como las órdenes de conducción obligada de testigos que persistieran en su negativa a presentarse ante la autoridad judicial reguladas por el art. 420 LECR.

III.2. SUPUESTOS EN QUE PROCEDE LA DETENCIÓN

III.2.1. Obligación de detener: Existirá la obligación de detener en los siguientes supuestos (art. 490 y 492 LECR):

- a) Delitos flagrantes, así como casos de fuga y de rebeldía del detenido, preso o condenado.
- b) Cuando la Autoridad o sus agentes tuviesen motivos racionalmente bastantes para creer en la existencia de un hecho que presente caracteres de delito, y que los tenga también suficientes (no bastando afirmar que se tienen "*sospechas fundadas*", "*razones importantes*" o "*confidencias*", sino que es necesario presentar los hechos en que se funden esas sospechas, esas razones o el contenido de las confidencias) para creer que la persona que se intente detener tuvo participación en dicho delito de conformidad con los siguientes criterios:
 - Si el delito que se imputa tiene señalada pena de prisión superior a tres años procederá la detención del sospechoso (dada la gravedad de los hechos y el peligro de fuga).
 - Si el delito que se imputa tiene pena señalada igual o inferior a prisión de seis meses a tres años, se impone la detención sólo en el supuesto de que los antecedentes del sujeto o las circunstancias del hecho (naturaleza del hecho punible, circunstancias anteriores, coetáneas y posteriores, la personalidad y comportamiento del sujeto, etc.) hiciesen presumir la incomparecencia cuando sea llamado por la Autoridad judicial.

III.2.2. Detención por razón de faltas: No se podrá detener por simples FALTAS, a no ser que el presunto autor de las mismas no



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

nahikoa ematen ez duenean salbuespen izanik, atxiloketa burutuko duen agente edo Agintearen arabera (AKL 495 art). Kontutan izanez gero fidantzaren helburua gertakariak epaitzea dela burututako faltarengatik eta "*favor libertatis*" printzipiorengatik, ez da atxiloketarik emango, nahiz eta ustezko egileak bizileku ezaguna ez izan, baina pertsona ezagun eta kaudimendunak laguntzen badu, zeinek epailearen aurrean agertuko dela ziurtatuko duen.

III.2.3. Atxiloketa desegokia:

Azaldutakoaren arabera atxiloketa desegokia gertatzen bada, delitu edo falta baten ustezko egileek EGOTZI tratamendua izango dute, izaera poliziala duen eginbide edo tramiteren bat egin behar denean eta hurrengoak kontutan izanik:

- a) AKLko 520.2. artikulua eta argibide honetako "*Eskubideen ariketa*"ren V. Kapitulua 1. atalean Partean azaltzen diren eskubideen berri emango zaio, kasuaren arabera aplikatu daitezkeenak eta beti ere kontutan izanik askatasun egoeran daudela. Informazio hau dagokion aktan azalduko da.
- b) Edozein eginbide egiterakoan egotzitakoari abokatuaren laguntza izateko eskubidea duela jakinaraziko zaio.
- c) Egotzitakoak adierazpenik edo bestelako eginbideak egitera uko eginez gero, edo poliziak luzatutako deialdira ez agertuz gero, ez da inolako ondorio penal edo administratiborik gongo.

III.3. ATXILOKETAREN IRAUPENA

III.3.1. Atxiloketaren hasiera eta amaiera: Atxiloketa ekintza bera ematen den momentuan hasten da, eta ez egoitza polizialera heltzerakoan. Momentu horretan hasten da legeak ezartzen duen epea. Atxiloketaren amaiera atxilotua aske gelditzen denean edo Aginte judizialen eskuetan uzten denean amaitzen da.

tuviere domicilio conocido ni diese fianza bastante, a juicio de la Autoridad o agentes que intenten detenerle (art. 495 LECR). Teniendo en cuenta que la fianza tiene por objeto asegurar el enjuiciamiento de los hechos por la falta cometida así como el principio "*favor libertatis*", no procederá la detención, aun cuando el presunto autor de la falta no tenga domicilio conocido, si va acompañado de persona de conocida solvencia que garantice su comparecencia ante el Juez o, a juicio del agente actuante, se afiance dicha comparecencia de alguna otra manera.

III.2.3. Improcedencia de la detención:

En el supuesto de que no proceda la detención de conformidad con los criterios expuestos, a todos los sospechosos de haber cometido un delito o falta y siempre que sea necesario realizar algún trámite o diligencia de carácter policial, se les dará el tratamiento de IMPUTADOS, con las siguientes consideraciones:

- a) Se les informará de los derechos que les asisten de los contenidos en el art. 520.2 LECR y a los que se hace referencia en el apartado 1 del Capítulo V, "*Ejercicio de derechos*" de la presente Instrucción, y que les puedan ser de aplicación, partiendo del hecho de que se encuentran en situación de libertad. Esta información quedará documentada en el acta correspondiente.
- b) De forma previa a cualquier diligencia que se realice con los mismos se les deberá informar de que ostentan el derecho a que durante la práctica de la misma sean asistidos por un abogado.
- c) La negativa del imputado a realizar declaraciones u otras diligencias de instrucción que requieran su colaboración, así como la incomparecencia a la citación policial, no tienen ninguna consecuencia ni penal ni administrativa.

III.3. DURACIÓN DE LA DETENCIÓN

III.3.1. Momento inicial y final de la detención: La detención comienza desde el mismo momento en que se produce, no desde su llegada a dependencias policiales. En aquel mismo instante comienza el cómputo del plazo legal. Su fin se produce cuando el detenido es puesto en libertad o es entregado a la Autoridad judicial.



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

III.3.2. Atxiloketaren iraupena (EK 17.2 art eta AKL 520.1 art): Atxiloketa prebentiboak gertakariak argitzeko ikerketak egiteko behar den denbora baino luzeago ezin du iraun, eta beti ere, hirurogeita hamabi ordu gehienez, orduan atxilotua aske edo Aginte judizialaren esku geratuko da.

- a) Eginbideak bukatu bezain laster atxilotua aske edo Aginte judizialaren esku utzi behar da, hirurogeita hamabi orduko epea bukatu gabe ahal bada baina beti ere, ezarritako epea gainditu gabe.
- b) Atxilotuekin betebeharreko eginbideek erabateko lehentasuna dute beste guztien gainetik, atxiloketa ezin da luzatu barne-antolaketa arazoak direla eta.
- c) Instrukzioarekin zerikusirik ez duten luzapenak sortuz gero, Instrukzio Epaitegi batzuen dinamika bera edo ikerketa eta kudeaketa polizialarekin zerikusirik ez duen beste arrazoren bat, argiketari idatzi behar da.

III.4. ATXILOKETA BERA ETA ATXILOTUAREKIN LEHEN EKIMENAK

III.4.1. Atxiloketa bera

- a) **Printzipio orokorra:** Atxiloketa, pertsona honen erreputazio eta ondasunei kalte gutxien egingo dien modura burutu behar da (AKL 520 art)
- b) **Indarraren erabilpena:** Atxiloketa burutzeko ziurtasun nahikorekin jokatu behar da, ez da indarra beharrezkoa ez den neurrian erabiliko eta egokitasun, behar eta proportzionaltasunaren printzipioak kontutan izango dira (EHPL, 34.1. art.).
 - Armak erabili ahal izango dira atxiloketa burutzen duenaren bizia arriskuan dagoenean, hirugarren pertsonak arriskuan daudenean edo hiritar segurtasuna larriki arriskuan

III.3.2. Duración de la detención (art. 17.2 CE y 520.1 LECR): la detención preventiva no podrá durar más del tiempo estrictamente necesario para la realización de las averiguaciones tendentes al esclarecimiento de los hechos y, en todo caso, en el plazo máximo de setenta y dos horas, el detenido deberá ser puesto en libertad o a disposición de la Autoridad judicial.

- a) Deberá ponerse el detenido en libertad o a disposición judicial tan pronto como finalicen las diligencias esenciales con el mismo, sin necesidad de agotar el plazo máximo de setenta y dos horas, que nunca podrá ser sobrepasado.
- b) Las diligencias a practicar con los detenidos gozan de absoluta prioridad sobre todas las demás, no pudiendo demorarse la puesta en libertad del detenido por meros motivos de organización interna.
- c) Si se producen demoras por causas ajenas a la instrucción, tales como la propia dinámica horaria de algunos Juzgados de Instrucción, o cualquier otro motivo no imputable a la propia investigación y gestiones policiales, se hará constar en el atestado.

III.4. PRÁCTICA MATERIAL DE LA DETENCIÓN Y PRIMERAS ACTUACIONES CON EL DETENIDO

III.4.1. Práctica material de la detención

- a) **Principio general:** La detención debe efectuarse de la manera y en la forma que perjudique lo menos posible a la persona y a la reputación y patrimonio del inculcado (art. 520 LECR).
- b) **Utilización de la fuerza:** Para la práctica de la detención, se habrá de actuar con la decisión necesaria, sin recurrir a la fuerza más allá de lo razonable y rigiéndose por los principios de adecuación, necesidad y proporcionalidad en la utilización de los medios al alcance (art. 34.1 LPPV).
 - Las armas sólo podrán usarse cuando exista un riesgo racionalmente grave para la vida o integridad física del que procede a la detención o de terceras personas, o en aquellas circunstancias



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

dagoenean. (34.2 art).

- Su-armak erabiltzea azken neurria da, erantzun armatua edo parte hartzen ari den funtzionarioaren bizitza edo hirugarren pertsonen bizitzak arriskuan daudenean erabiliko dira su-armak eta erasotzailea beste modu batera atxilotu edo menperatu ezin denean (EHPL 34.2 art). Edozein kasutan ere ezin da tiroak airera bota intimidazio neurri modura, ihes egiten ari den pertsona bat atxilotzeko.

- c) **Identifikazioa:** Funtzionarioek atxiloketa burutzerakoan Ertzaintzaren kidea bezala identifikatuko dira (EHPL 35 art).

III.4.2. Atxilotetaren ondorengo lehen ekimenak

- a) **Atxilotutakoarekin lehen ekimenak:** Atxilotetaren ondoren, atxilotutakoari atxilotetaren arrazoiak azaldu bezain laster eta atxilotuari dituen eskubideen berri eman ondoren, intrukzio honen "*Eskubide Ariketa*"ren V. Kapitularen 1. atalean azaltzen den modura, hurrengo pausu hauek emango dira:

- **Segurtasun miaketa eta eskuburdinen edo girgiluen erabilpena:** Egoerak eskatzen duenean, "*in situ*" atxilotutakoari azaleko segurtasun miaketa egingo zaio edota eskuburdinak zein girgiluak jarriko zaizkio.
- **Egoitza polizialerako garraioa:**
 - * Egoitza horiek atxiloketa burutu den eskumena duten Epaitegiaren barne egon behar dute. Horrela ez balitz titularrari toki aldatzearen baimena eskatuko zaio.
 - * Argibide honetako "*Egonaldia eta babesa egoitza polizialean*"ren IV. Kapitularen 8. atalean ezartzen diren garraiorako arau guztiak beteko dira.

en que concurra grave riesgo para la seguridad ciudadana (art. 34.2).

- El uso de armas de fuego es una medida extrema, utilizable sólo en caso de resistencia armada o cuando se ponga en peligro de algún otro modo la vida del funcionario interviniente o la de terceras personas y no pueda detenerse o reducirse al agresor mediante otro tipo de medidas (art. 34.2 LPPV). En ningún caso estará permitido el uso intimidatorio del arma de fuego mediante la realización de disparos al aire, para proceder a la detención de una persona que emprende la huida.

- c) **Identificación:** Los funcionarios actuantes cuando procedan a la detención se identificarán debidamente como miembros de la Ertzaintza (art. 35 LPPV).

III.4.2. Primeras actuaciones tras la detención

- a) **Primeras actuaciones con el detenido:** Tras la práctica material de la detención, y después de la inmediata información de las causas de la detención y de los derechos que le asisten a los que se hará referencia en el apartado 1, del Capítulo V, "*Ejercicio de Derechos*" de la presente Instrucción, se procederá a realizar las siguientes actuaciones:

- **Registro de seguridad y utilización de grilletes o esposas:** Siempre que las circunstancias lo aconsejen, se procederá "*in situ*" a un registro superficial de seguridad en el detenido y/o colocación de grilletes o esposas.
- **Traslado a dependencias policiales:**
 - * Dichas dependencias deberán estar ubicadas dentro de la jurisdicción del Juzgado del lugar de la detención. En caso contrario, se recabará de su titular autorización para el traslado.
 - * Serán de aplicación las reglas sobre traslados recogidas en el apartado 8 del Capítulo IV "*Estancia y custodia en dependencias policiales*" de la



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

presente Instrucción.

b) **Lehen ekimenak:** Atxiloketa burutzen duten agenteek Operazio Nagusiari jakinaraziko diote, eta honek atxilotuaren harrerarako beharrezkoa dena martxan jarriko du. Momentu horretatik aurrera Instrukture Nagusia izango da eginbideen eta atxilotuaren tratamenduaren arduraduna, salbuespen batekin, hots, arrazoiak egonez gero kargu altuago batek ardura hartzen duenean.

- Operazioen Nagusiak atxilotua ziegara eramateko agindua emango du beharrezkoa ikusten badu, aurretik atxilotua miatuta izango da eta babesaren antolaketa burutuko da, Argibide honen "*Egonaldia eta babesa egoitza polizialetan*"ren IV. Kapituluaren 1. atalean ezartzen denez.
- Ondoren Instrukture Nagusiak atxiloketa burutu duten agenteei eskatuko die hauek atxiloketa-akta dokumenta dezaten eta Atxilotuen Liburuan beharrezkoak diren datu guztiak idatz ditzaten. Era berean, egoerak uzten badu, gertakariak kontatzerako orduan atxiloketa burutu zuten agenteen partehartzea dokumentatuko da, azken hau banaka egingo da kasu bakoitzari dagokion eginbide zehatzarekin.

III.5. EPAIKETA ARINAK

Atxiloketa urriaren 24eko 38/2002 Legeari dagokionaren arabera, epaiketa arinari buruzko delitu batekin zerikusia edukiz gero, atxilotuta duen argiketa egingo da aktuz jarduerak kontutan hartuz, bere kasuan, protokolo edo horretarako tresnak ezarrita daudenak eta, gainera, eginbideek hurrengo puntuak edukiko dituzte:

- Argiketa izepidatzen den delituagatik, kaltetuen nortasuna zehaztuz, egongo balira, baita egindako andeak, tasatuta izan behar diren hartutako gauzak edo laborategian bere azterketa egiteko bidali diren substantziak ere, kasu honetan laborategia identifikatuz.

b) **Primeras actuaciones:** Los agentes que realicen la detención informarán inmediatamente al Jefe de Operaciones de la misma, el cual dispondrá lo necesario para la recepción del detenido. A partir de ese momento el Instructor Jefe será el responsable de las diligencias y el tratamiento del detenido, salvo en los casos que por causas motivadas se haga cargo de la instrucción un superior jerárquico.

- El Jefe de Operaciones ordenará el ingreso en los calabozos (si procede) del detenido, organizando su custodia y el registro minucioso previo al ingreso en éstos, de conformidad con los criterios señalados en el apartado 1 del Capítulo IV "*Estancia y custodia en dependencias policiales*" de la presente Instrucción.
- Inmediatamente después el Instructor Jefe ordenará que quienes practicaron la detención documenten el acta de detención prevista a tal efecto, y que se consigne en el Libro de Detenidos todos los datos pertinentes. Asimismo, si las circunstancias lo permiten, se documentará la comparecencia de los agentes que practicaron la detención en relato de los hechos acontecidos, la cual se efectuará de forma individual en diligencia específica al efecto.

III.5. JUICIOS RÁPIDOS

En el supuesto de que la detención se haya realizado en relación con un delito de los susceptibles de enjuiciamiento rápido o inmediato de conformidad con lo dispuesto en la Ley 38/2002, de 24 de octubre, el atestado con detenido se realizará teniendo en consideración las pautas de actuación que, en su caso, se establezcan en protocolos o instrumentos al efecto y, además, las diligencias contendrán los siguientes extremos:

- Delito por el que se instruye el atestado, detallando la identidad de los lesionados, si los hubiere, así como reseñando los desperfectos ocasionados, los efectos incautados que deben ser tasados o las sustancias que se hayan remitido al laboratorio para su análisis, identificando en este caso dicho laboratorio.

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

- Egintzaren egitearen data eta lekua, eta argiketa beste baten edo aurreko batzuen hedapena bada, baita bidali zen Epaitegira ere.
- Kaltetunak edo lekukoak dei egin badiete; kasu horretan agerraldiaren ordua jasota utziko da, eta ahozko agerraldiaren berariazko akta edo egindako idatzizko agerraldiaren kopia erantsiko da. Bakarrik salbuespeneko kasuetan agerraldia ahozkoa izango da.
- Kaltetun edo lekuko baten agerraldia egin ez baden kasuan, AKL. 770.5. artikuluari dagokionez bere aurkitze lortzeko datuak jasota egongo dira, Epaitegiaren bitartez egiteen eskaintza errazteko eta bere hurrengo agerraldia ahozko epaiketa batera.
- Inputatua, biktima edo lekukoa atzerritarra denean, berak hitz egindako hizkuntzak adieraziko dira.

Betiere, detentuekin argiketa mota honen izapidegiztan Gau eta eguneko Epaitegian agerraldia egin beharko dira biktimak edo lekukotzat hartuta diren hurrengo pertsonak:

- Egindako delituaren ondorioz lesioak aurkeztu dituztenak, auzitegiko medikuak aztertzeko, Epaitegira joan ahal badira goardia serbitzua hedatzen den epearen barruan.
- Denboraldi baterako mugitu diren atzerritarrak eta nazionalak, herrian dauden denboran, ahozko epaiketara joango ez direla uste denean, Gau eta eguneko Epaitegian aurkeztu den frogaren egitea ahalbidetzeko (AKL 797.2. art).
- Egintzaren egitea eta detentuen parte hartzea ikusi duten lekukoak, txandako ezagutzaren eginbidea edo alderdi batzuk zehaztu beharko balira.

Beste lekuko edo kaltetunei dagokienez, Gau eta eguneko Epaitegiaren aurrean haien agerraldia ez da beharrezkoa, baina polizia egoitzan deklarazioa hartu behar zaie, ekintzak eskaintzen eta haien datuak idazten hurrengo eginbide judizialerako eta haien ahozko epaiketara agerraldirako.

- La fecha y el lugar de comisión del hecho, y la circunstancia relativa a si el atestado es ampliación de otro u otros anteriores, así como al Juzgado al que se remitió.
- Si se ha practicado alguna citación de lesionados o testigos, en cuyo caso se hará constar la hora de la comparecencia, acompañando acta expresiva de la citación verbal o copia de la citación escrita practicada. Sólo se citará verbalmente en casos excepcionales.
- En el caso de que no se haya practicado la citación de algún perjudicado o testigo, se reseñarán los datos que permitan su localización de acuerdo con el art. 770.5º LECR., para facilitar el ofrecimiento de acciones por el Juzgado y su posterior citación a juicio oral.
- Cuando el imputado, víctima o testigo, sea extranjero, se indicarán las lenguas habladas por el mismo.

En todo caso, en la instrucción de este tipo de atestados con detenido deberá procederse a la citación ante el Juzgado de Guardia de las siguientes personas consideradas víctimas o testigos:

- Las que presenten lesiones como consecuencia del delito cometido, para ser reconocidas por el médico forense, siempre que pudieran desplazarse al Juzgado dentro del plazo al que se extiende el servicio de guardia.
- Los extranjeros y nacionales desplazados temporalmente cuando, por el período de estancia en la localidad, pudiera suponerse que no comparecerán al acto del juicio oral, con la finalidad de posibilitar la práctica de la prueba preconstituida en el Juzgado de Guardia (art. 797.2 LECR).
- Los testigos que hubieran presenciado la comisión del hecho y la participación del detenido en el mismo, por si fuere preciso realizar la diligencia de reconocimiento en rueda o concretar algunos aspectos.

Respecto de otros testigos y perjudicados, no resulta necesaria su citación ante el Juzgado de Guardia, si bien debe recibírseles declaración en la dependencia policial, haciéndoles el ofrecimiento de acciones y consignando sus datos para las posteriores diligencias judiciales y su citación a juicio oral.



IV. EGONALDIA ETA BABESA EGOITZA POLIZIALETAN

IV.1. ATXILOTUEN MIAKETA

IV.1.1. Gorputz-araketa

a) **Gorputz-araketaren helburua:** Atxilotutakoaren miaketak edo gorputz-araketak helburu anitzak dauzka:

- Atxiloketa, egonaldia eta babesean parte hartu duten agenteei segurtasuna eman, euren kontra erabil ditzakeen objektuak bilatuz eta kenduz.
- Atxilotuari segurtasuna eman, bere buruaren kontra erabil ditzakeen objektu edo arropak kenduz.
- Atxilotuak daramatzan eta froga izan daitezkeen objektuak gorde

b) Gorputz-araketaren praktika:

- Ziegara joan aurretiko miaketa sakona, aurreko miaketa burutu duten agente berdinek egin behar dute, indarra erabili behar izan den kasutan izan ezik, non beste agente batzuk burutuko duten miaketa.
- Atxiloketa burutu den momentuan hasierako miaketa egiteaz aparte, egoitza polizialera sartzerakoan miaketa sakona egin behar zaio atxilotuari.
- Miaketak atxilotuaren sexu bereko agenteek burutuko dute beti.
- Gainera, daramatzan tresna eta objektu guztiak errequisatuko zaizkio atxilotuari.
- Bere buruari min egiteko aukera ematen duten gerriko, soka, erloju, eraztun... guztiak kenduko zaizkio.
- Errekisatutako edo kendutako materialaren izapideak egingo dira.

IV. ESTANCIA Y CUSTODIA EN DEPENDENCIAS POLICIALES

IV.1. REGISTRO DE LOS DETENIDOS

IV.1.1. El registro corporal

a) **Objeto del registro corporal:** El cacheo o registro corporal del detenido persigue varios objetivos:

- Dar seguridad a los agentes que intervienen en el proceso de la detención, estancia y custodia en dependencias policiales, buscando, y eliminando, en su caso, objetos susceptibles de ser utilizados en contra de los mismos.
- Dar seguridad al propio detenido, eliminando aquellas prendas u objetos susceptibles de ser utilizados para autolesionarse.
- Ocupar los objetos que puedan servir en la investigación como pruebas y que porte el detenido.

b) Práctica del registro corporal:

- El registro exhaustivo al ingreso en calabozos lo realizarán quienes hayan realizado el registro preliminar, salvo que en esa actuación haya sido preciso el uso de la fuerza, en cuyo caso lo practicarán otros agentes.
- Además de realizarse un cacheo preliminar en el momento de la detención, deberá realizarse un registro exhaustivo sobre la persona del detenido en el momento de la entrada del mismo a las dependencias policiales.
- El cacheo siempre se realizará por agentes del mismo sexo que el del detenido.
- Además se requisarán todos los utensilios y objetos que pueda portar la persona detenida.
- Se retirarán cinturones, cordones, relojes, anillos,... que puedan ser susceptibles de utilización para autolesionarse.
- Se diligenciará el material requisado o retirado.

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

- Atxilotua ziegatik kanpo eraman behar bada, berriro ere ziegara sartu aurretik miaketa egin beharko zaio.

c) Gorputz-araketa sakona

Araketa hau aurreko miaketa baino sakonago egiten zaie atxilotuaren gorputzari eta arropen, eta litekeena da pertsonak arropa batzuk edo guztia erantzi behar izatea; aukera hori (erabateko biluztea) mugatua da, izan ere, atxilotuak egin ahal izan dituen delituengatik edo erakusten duen jarreragatik arriskugarritasun-maila handia erakuts dezakeenean edo objektuak zein frogak barruko arropetan nahiz gorputzeko tolesen batean ezkuta ditzakeela uste denean baino ezin da erabili. Atxilotuaren arropen azterketak dirauen bitartean pertsona hori biluzik egotea ekidingo da, eta horretarako arroparen bat emango zaio, hala nola, ebakuntza-gelako mantala, etab.

Erabateko biluztedun gorputz-araketa bakoitzari buruzko txostena egingo da, eta bertan haren arrazoiak (delitu mota, pertsonaren egoerak, etab.) eta emaitza azaldu beharko dira. Txostena Unitate Buruzagitzan geratuko da artxibatuta, erabateko biluztedun gorputz-araketen artxibo (karpeta) bakarrean.

IV.1.2. Gorputzaren miaketa:

- a) Agenteez ez dute inoiz gorputzaren miaketa burutuko.
- b) Gorputza miatzea beharrezkoa ikusten denean honako urrats hauek emango dira:
 - Atxilotutakoak drogak edo bestelako (harri bitxiak) objekturik gorputzean eraman dezakeenaren susmo arrazoitua dagoenean, egoera hau Instrukzio Epaileari lehenbailehen jakinarazi behar zaio, honek beharrezkoa ikusten badu, atxilotuaren miaketa erradiologiakoa edo medikuarena agin dezan.

- Con ocasión del traslado del detenido por cualquier causa fuera de la celda, previamente a su retorno a la misma deberá ser nuevamente cacheado.

c) Registro corporal exhaustivo

Este registro se realiza sobre el cuerpo y las ropas de la persona detenida de manera más profunda que el registro preliminar y en el que cabe que la persona deba desprenderse de su vestimenta de manera parcial o total, siendo restringida esta posibilidad (desnudo total), a aquellas personas que por los delitos que hayan podido cometer o por la actitud que muestran, puedan llegar a presentar un alto grado de peligrosidad o hagan presumir la posible ocultación de objetos o evidencias en la ropa interior o en algún pliegue corporal. Mientras dure el examen de las ropas de la persona detenida, se evitará el estado de desnudez de la misma, facilitándole para ello alguna prenda, como una bata de quirófano, etc.

Se realizará un informe de cada registro corporal con desnudo total realizado, motivando las razones del mismo (tipo de delito, circunstancias de la persona, etc.) y su resultado. El informe quedará archivado en la Jefatura de la Unidad en un único archivo (carpeta) de registros corporales con desnudo total.

IV.1.2. Registro en cavidades naturales:

- a) En ningún caso se procederá por parte de los propios agentes al registro de cavidades naturales.
- b) En el supuesto de que se estime la necesidad de realizar registros en cavidades naturales se procederá de la siguiente manera:
 - Cuando se detenga a un individuo sobre el que existan sospechas razonables de que pudiera portar drogas, o incluso otros objetos susceptibles de ser introducidos en cavidades naturales (como piedras preciosas), se deben poner dichas circunstancias en conocimiento del Juez de Instrucción en el plazo más breve posible, a fin de que ordene, si lo estima procedente, el reconocimiento médico y/o radiológico del detenido.



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

- Behin agindu judiziala jasota, miaketa aukerazko pertsona bereziak egingo du, sekula Ertzaintzaren agenteek.
- Atxilotua ezin da miaketara behartua izan, eta agindua bete nahi ez badu, agenteek argiketaren eginbidean azaldu behar dute.

IV.1.3. Miaketak ziega eta ibilgailuetan:

- a) Atxilotua dagokion ziegan sartu baino lehen, ziega sakonki miatua izango da.
- b) Atxilotua ziegatik kanpo eraman behar bada, eta berriro ere sartu aurretik ziega miatuko da.
- c) Toki-alaketetan erabilitako ibilgailuak ere miatu behar dira, eta miaketa sakona izan behar du atxiloketa ostean Komisaldegira joateko erabilitako lehen ibilgailua.

IV.2. AIPAMENA ATXILOTUARI

IV.2.1. Osagarriak: Aipamena honako hauek osatuta egongo da:

- a) SIGMA Atxilotuen Aurre-fitxak bete.
- b) Aipamen daktiloskopiakoa
- c) Aipamen fotografikoa eta bideografikoa

IV.2.2. Nola egin: Aipamen daktiloskopiakoa eta bideografikoa egiteko Instrukzio honen I Eranskinean azaltzen diren atxilotuaren aipamenerako neurri eta protokoloak jarraituko dira.

IV.2.3. Derrigortasuna eta uko egitea: Aipamena bidezkoa den eginbidea da, gertakari deliktiboak eta hauen egileak identifikatzeko egiten dira. Dena den, hauek lortzeko ezin da indarra erabili, beraz atxilotuak aipamenerako beharrezkoak diren eginbideak egiteari uko eginez gero argiketan azalduko da. Aipamena gertakariak ikertzeko ezinbestekoa bada, dagokion epaitegiari komunikatuko zaio eta Epaileak bidezkoa dena erabakiko du, atxilotuak jarrera

- Una vez recibida la orden judicial, la práctica del reconocimiento deberá realizarse por personal facultativo especializado, y jamás por miembros de la Ertzaintza.
- La práctica del reconocimiento no podrá hacerse coercitivamente, y ante la negativa del detenido a cumplir la orden, los agentes deberán limitarse a hacerlo constar en la correspondiente diligencia del atestado.

IV.1.3. Registro en celdas y vehículos:

- a) Antes de la entrada del detenido en la correspondiente celda, se hará un registro exhaustivo de la misma.
- b) Con ocasión del traslado del detenido por cualquier causa fuera de la celda, previamente a su retorno a la misma, la celda será nuevamente registrada.
- c) Será necesario registrar también los vehículos que se hayan utilizado en los traslados, debiendo ser especialmente intenso en el que se haya usado en el primer traslado a Comisaría tras la detención.

IV.2. RESEÑA AL DETENIDO

IV.2.1. Contenido: La reseña consistirá, con carácter general, en:

- a) Cumplimentación de las Prefichas de Detenidos SIGMA.
- b) Reseña dactiloscópica.
- c) Reseña fotográfica/videográfica.

IV.2.2. Modo de practicarla: Para la reseña dactiloscópica y videográfica se seguirán las pautas contenidas en los protocolos de modalidades de reseña al detenido contenidos en el Anexo I de la presente Instrucción.

IV.2.3. Obligatoriedad y negativa: La reseña se configura como una diligencia legítima que responde a la función policial de investigación de hechos delictivos y averiguación de sus autores. No obstante, no se podrá utilizar la fuerza para su obtención, por lo que si el detenido se niega a realizar las diligencias necesarias para la reseña se hará constar dicha negativa en el atestado y, de resultar dicha reseña imprescindible para la investigación de los hechos, se pondrá en



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

honengatik izan dezakeen ardura penala kontutan izan gabe.

IV.3. ATXILOTUEI BISITA:

IV.3.1. Irizpide orokorrak: Atxilotuak orokorrean defentsako abokatuaren bisita eta bere erlijioko ministroaren bisita, zein aholkua eman diezaioketen lagun edo senideen bisita izateko eskubidea du (AKL 523 art); hau guztia honako irizpide hauekin bat eginez:

- a) **Abokatuaren bisita:** Atxiloketa komunikatua den bitartean atxilotua eta defentsa abokatuaren harremana ezin da oztopatu.
- b) **Bestelako pertsonak:** Komunikazioa murriztua edo ukatua izan daiteke, arrazoiz gogoan hartzen bada, ikerketarengan kontrako ondorioak izan ditzakeenean, honetarako ez da eskumena duen Epailaren inkomunikazio adierazpen zehatza behar.

IV.3.2. Baimena lortzeko prozedura: Operazio Nagusiak bisitak baimenduko ditu, horretarako Instrukture Nagusiaren aholkua izango du, baimenak jasotzea edo ez, ikerketaren arabera izango da.

IV.3.3. Bisitaren garapena: Bisita atxilotuaren eta bisitariaren intimitatea errespetatuz egingo da, pertsonen eta nola burutuko direnei dagokien ez du murrizketarik izango, segurtasun arrazoiak eta ikerketaren onura baina. Atxilotuak eta bisitariak euren hizkuntzatan aritzeko eskubidea dute.

IV.4. ZAINKETA ERREGIMENA**IV.4.1. Printzipio orokorrak:**

- a) Euskal Herriko Poliziek atxilotzen dituzten pertsonen eta zainketapean dituzten pertsonen bizitza eta ongizatea babestuko dute, eta euren ohore, duintasun eta legalki dagozkien eskubideak errespetatuko dituzte (EHPL

conocimiento del juzgado competente la negativa del detenido a fin de que el Juez decida lo oportuno, sin perjuicio todo ello de la responsabilidad penal en la que haya podido incurrir el detenido por dicha conducta.

IV.3. VISITAS A LOS DETENIDOS

IV.3.1. Consideraciones generales: Como regla general el detenido ostenta el derecho a recibir visitas tanto de su abogado defensor como de un ministro de su religión, parientes o personas con quien esté en relación de intereses o puedan darle consejos (art. 523 LECR); todo ello de conformidad con los criterios que se indican a continuación:

- a) **Visita del abogado:** La relación con el abogado defensor no podrá impedirse mientras estuviere en situación de detención comunicada.
- b) **Resto de personas:** La comunicación podrá ser restringida e, incluso, impedida, si se considera, con justa motivación y causa, que puede perjudicar la investigación, sin que se requiera para ello una declaración expresa de incomunicación por parte del Juez competente.

IV.3.2. Procedimiento de autorización: El Jefe de Operaciones autorizará las visitas, para lo cual se asesorará por el Instructor Jefe en cuanto al momento de llevarse a cabo las mismas, que dependerá esencialmente de las legítimas demandas de las investigaciones.

IV.3.3. Desarrollo de la visita: la visita se celebrará de manera que se respete al máximo la intimidad del detenido y del visitante y no tendrán más restricciones, en cuanto a las personas y al modo de practicarse, que las impuestas por razones de seguridad y el propio interés de la investigación. El visitante y el detenido ostentarán el derecho a comunicarse en su propia lengua.

IV.4. RÉGIMEN DE CUSTODIA**IV.4.1. Principios generales:**

- a) Los miembros de la Policía del País Vasco velarán por la vida e integridad física de las personas a quienes detengan o se encuentren bajo su custodia, y respetarán su honor y dignidad y los derechos que legalmente les

JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

36.1 art)

- b) Ezin izango dute tortura, tratu txar, krudelkeria edo irainezko jarrerarik onartu, suspertu edo ezarri (EHPL 36.2 art).

IV.4.2. Jagoletzarako irizpideak:

Atxilotuaren ekintzen kontrol egokia izan behar da, bere segurtasuna eta jagoletza egiten ari diren agenteena ere mantentzeko, eta aurrekoa, atxilotuak duen intimitaterako eskubidearekin bat eginez. Zainketa edo Jagoletza aktiboa izan behar du eta beraz eraginkorra, atxilotuaren ihesaldia edo bere ongizatea arriskutan jar dezakeen edozein aspektu nabarituz.

IV.4.3. Jagoletza burutuko duen agentearen izendapena:

Segurtasun oinarri gisa, atxilotu bat dagoen kasu orotan jagoletza burutuko duen agente bat izendatuko da. Posible bada, atxiloketa burutu duten agenteek ez dute jagoletzaren ardura izango, batez ere aurretik desadostasunik egon bada edo atxilotuari leporatzen zaion delituaren subjektu pasiboak badira(erresistentzia, irainak, mehatxuak,...)

IV.4.4. Atxilotuari erosotasunak:

Atxilotuari bere atxiloketarekin bat datozen erosotasunak eskainiko zaizkio, beti ere bere segurtasuna edo ikerketarena kolokan jartzen ez bada, (AKL 522 art). Edonola ere, atxilotuaren estuasuna larri dezaketen eta beharrezkoak ez diren murrizketak saihestuko dira.

IV.5. ELIKADURA

IV.5.1. Jakiak eta edariak: Atxilotuei egokiro prestatutako elikadura emango zaie, dietetika eta garbitasun arauak betez kalitate eta kantitateari dagokienez eta kontutan izanik atxilotuaren osasun egoera eta pentsaera filosofiko-erlijiosoak. Elikadura (posible denean) gosari, bazkari eta afarian banatuko da. Atxilotuak eskatzen duen momentu orotan ur edangarria izan behar du.

IV.5.2. Elikadura gehitua: Atxilotuak bere kabuz gehigarria den elikadura izan dezake, hau miatua izango delarik.

correspondan (art. 36.1 LPPV).

- b) No podrán infligir, instigar o tolerar acto alguno de tortura y otros tratos crueles, inhumanos o degradantes (art. 36.2 LPPV).

IV.4.2. Criterios de vigilancia: Se debe mantener un control adecuado de las acciones del detenido, en aras a asegurar su propia integridad y la de los agentes de custodia, conjugándose lo anterior con su derecho a la intimidad. La custodia o vigilancia deberá ser activa y por lo tanto eficaz, detectando cualquier anomalía que pueda dar lugar a la evasión del detenido y a garantizar la integridad física del mismo.

IV.4.3. Designación de agente de custodia:

Como principio básico de seguridad, siempre que exista un detenido, deberá designarse al menos un agente para su custodia. Se evitará que los agentes que hayan practicado la detención realicen la custodia, sobre todo en los supuestos de fricciones anteriores o por haber sido sujetos pasivos directos del hecho imputado (resistencia, injurias, amenazas....).

IV.4.4. Comodidades al detenido:

El detenido puede procurarse a sus expensas las comodidades compatibles con las circunstancias de su detención, siempre que no comprometan su seguridad o la propia investigación (art. 522 LECR). En todo caso, se evitará el agravamiento de la ansiedad propia de la situación del detenido con restricciones innecesarias.

IV.5. ALIMENTACIÓN

IV.5.1. Alimentos y bebidas: Se proporcionará a los detenidos una alimentación convenientemente preparada y que responda en calidad y cantidad a las normas dietéticas y de higiene, teniendo en cuenta su estado de salud y convicciones filosófico-religiosas. La alimentación consistirá (siempre que sea posible) en raciones cocinadas distribuidas en desayuno, comida y cena. Deberán disponer de agua potable en todo momento que lo requieran.

IV.5.2. Alimentación adicional: El detenido podrá procurarse a su costa una alimentación adicional, que deberá ser revisada previamente.

IV.6. GARBIKETA

IV.6.1. Nondik norakoak: Atxilotua egunero garbi daiteke, dutxa barne eta baita arropaz aldatu ere. Administrazioak debalde eguneroko garbiketarako beharrezkoak diren gauzak emango dizkio.

IV.6.2. Emakumezkoen garbiketa: Emakumeei garbiketa intimorako beharrezkoak dituzten gauzak emango zaizkie.

IV.7. AUTOLESIOAK

IV.7.1. Prebentzioa: Atxilotuak bere buruari kalte egin diezaion aukera guztiak baztertzean datza.

IV.7.2. Jarduera arauak: Bere buruari kalte egiteko aukerarik balego edo jada kaltea eginda badago, honako urrats hauek jarraituko dira:

- a) Atxilotuari behar den urgentziarekin dagokion mediku-laguntza emango zaio.
- b) Gau eta Eguneko Epaitegiari berehala jakinaraziko zaio, eta Auzitegi-medikuaren presentzia eskatuko da.
- c) Mugitzeko aukerarik ematen ez duten behartzeko neurriak, aurretik ezarritako mediku irizpenaren arabera izango dira eta gainera, gertakaria Epaileari jakinaraziko zaio. Larritasun kasuetan, antzeko neurriak hartzeko beharra egonez gero aurretik Epaileari jakinaraziko zaio, eta honek auzitegi-medikua eskatuko du. Neurri horiek hartzeko arrazoiak espreski azaldu beharko dira.
- d) Edozein kasutan, neurri horiek normaltasun egoerara bueltatu arte soilik erabiliko dira.
- e) Ez zaio atxilotuari lasaigarririk edo botikarik emango medikuak kontrakoa esan ezean.

IV.8. TOKI ALDAKETAK

IV.8.1. Printzipio orokorra: Toki aldaketak atxilotuaren eskubideak eta duintasuna errespetatuz egingo dira, hala nola

IV.6. ASEO

IV.6.1. Alcance: Los detenidos se podrán lavar diariamente, incluyendo la ducha, así como mudarse de ropa. La Administración facilitará gratuitamente los artículos de aseo diarios necesarios.

IV.6.2. Higiene femenina: A las mujeres se les facilitará los artículos de uso normal para la higiene íntima.

IV.7. AUTOLESIONES

IV.7.1. Prevención: Se tratarán de eliminar todas las posibilidades físicas de autolesión del detenido.

IV.7.2. Reglas de actuación: En el supuesto de observarse intentos de autolesión o en el supuesto de que la lesión ya se hubiese ocasionado, se actuará de la siguiente manera:

- a) Se proporcionará asistencia médica al detenido con la urgencia que sea precisa.
- b) Se pasará aviso inmediato al Juzgado de Guardia, solicitando la presencia del Médico Forense.
- c) La adopción de medidas coercitivas que impliquen la utilización de medios de inmovilización extraordinarios, vendrán determinados a través de un dictamen médico previo, poniéndose, además, el hecho en conocimiento del Juez. Ante supuestos gravísimos que revistan urgencia, la adopción de cualquier medida similar deberá ir seguida inmediatamente de la mencionada comunicación de los hechos al Juez, requiriendo de éste el aviso al médico forense. Se harán constar expresamente los motivos de tal adopción.
- d) En todo caso, el empleo de tales medidas habrá de subsistir tan sólo durante el tiempo estrictamente necesario hasta que se hubiera restablecido la normalidad.
- e) No se procederá a la administración de medicamentos o calmante alguno sin prescripción médica.

IV.8. TRASLADOS

IV.8.1. Principio general: Los traslados se efectuarán de forma que se respeten la dignidad y los derechos de los detenidos y la

JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

garraioaren segurtasuna errespetatuz. Horretarako beharrezkoak diren baliabidea materialak eta gisa-baliabideak erabiliko dira. Baliabide horiek aukeratzeko orduan, subjektuaren arriskua, leporatzen zaion delitua, ibilbidearen luzera eta bestelako egoerak kontutan izango dira.

IV.8.2. Erregistro liburua: Erregistro liburuan egindako toki-aldaketa guztiak agertuko dira, baita garraioaz arduratu diren agenteak, irteera eta sarrera ordutegiak eta gerta litekeen arazorik ere.

IV.8.3. Lehentasuna: Instrukture nagusiak lehenbailehen atxilotuekin burututako eginbideak noiz amaitzen diren esango dio Operazio Nagusiari. Azken honek toki aldaketa egiteko beharrezkoa den guztia prestatuko du, kasu larriak salbuespen izanik.

IV.8.4. Ibilgailuaren miaketa: Toki aldaketan erabili den ibilgailuaren miaketak egingo dira, garraioa baino lehen eta ondoren.

V.ESKUBIDE ARIKETA**V.1. ATXILOKETAREN ARRAZOIEN INFORMAZIOA ETA DAGOZKION ESKUBIDEAK (AKLko 520.1 eta 520.2 art)**

V.1.1. Informazioaren momentua: Aipatu den moduan (III. Kapituluaren 2.3. atala, "*Kontzeptua, kasuak, atxilotetaren praktika eta lehen ekimenak*"), informazio hori eman behar da atxiloteta burutu bezain laster, hots, toki eta momentu berean, eta atxiloteta burutzen duten partetik, egoitza polizialera heltzera itxaron gabe. Informazio hau ahozkoa da, eta Babes egoitzara heltzean dagokion eginbidea formalizatu egingo da.

V.1.2. Informazioaren osagaiak: AKLko 520.2 artikulua esaten duenaren arabera, atxilotuari dagozkion hurrengo eskubideen berri emango zaio:

- a) Atxilotetaren zergatiaren inguruko informaziorako eskubidea.
- b) Isilik egoteko eskubidea, adierazpenik ez

seguridad de la conducción, utilizándose los recursos materiales y humanos que hagan posible el cumplimiento de las condiciones anteriores. Para la elección de estos recursos habrá que valorar la peligrosidad del sujeto, el delito que se le imputa, la duración del recorrido, así como cualquier otra circunstancia que pueda concurrir.

IV.8.2. Libro registro: Se consignará en el libro de registro todos los traslados y personal que lo realiza, así como las horas de entrada y regreso e incidencias que hayan podido producirse.

IV.8.3. Prioridad: El Instructor Jefe notificará la finalización de las diligencias con detenidos de manera inmediata al Jefe de Operaciones, el cual dispondrá lo necesario para su traslado, debiendo dar prioridad a este servicio sobre otros, exceptuando casos de fuerza mayor.

IV.8.4. Registro del vehículo: Se procederá al reconocimiento periódico del vehículo utilizado en el traslado, antes y después del mismo.

V. EJERCICIO DE DERECHOS**V.1. INFORMACIÓN CAUSAS DE LA DETENCIÓN Y DERECHOS QUE OSTENTA (art. 520.1 y 520.2 LECR)**

V.1.1. Momento de la información: Tal y como se ha indicado (apartado 2.3. del Capítulo III, "*Concepto, Supuestos, Práctica de la Detención y Primeras Actuaciones*"), el momento en que se ha de producir dicha información es el inmediatamente posterior a que se practique la detención, es decir, en el momento y lugar y por quienes la practiquen, no esperando a la llegada a la dependencia policial. Esta información se realiza oralmente, procediéndose a formalizar la actuación en la diligencia oportuna en el momento de llegada al Centro de custodia.

V.1.2. Contenido de la información: De conformidad con lo dispuesto en el art. 520.2 LECR se informará al detenido de los siguientes derechos que le asisten:

- a) Derecho a información sobre las causas de la detención.
- b) Derecho a guardar silencio, no declarando



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

egiteko eskubidea, zuzentzen zaion galderaren bat ez erantzuteko eskubidea eta Epailearen aurrean soilik deklaratzeko eskubidea.

- c) Bere kontrako adierazpenik ez egiteko eskubidea eta erruduna ez dela aipatzeko eskubidea.
- d) Abokatu bat izendatzeko eskubidea eta honen partehartzea eskatzeko eskubidea bai polizia eginbide zein adierazpen judizialetan, eta nortasuna ezagutzeko egiten diren ariketa guztietan parte hartzeko eskubidea.
- e) Atxilotuta nahi duen lagun edo senitartekoari komunikatzeko eskubidea, hala nola atxilotuta aurkitzen den egoitzaren berri izatea ere.
- f) Gaztelera ulertzen ez duen edo hitz egiten ez dakien interesadunaren kasuan, dohainezko itzultzaile bat izateko eskubidea.
- g) Auzitegi-medikuaren azterketarako edo honen ordezkorekin azterketarako eskubidea, hau posible ez balitz, dagoen Institutioari dagokion medikuaren azterketa edo Estatuak zein Administrazio Publikoaren mediku azterketa.
- h) Euskal Autonomi Erkidegoan ofizialak diren edozein hizkuntzatan deklaratzeko eskubidea.

V.1.3. Atxilotuarekin komunikatzeko hizkuntza: Atxilotuari jakinaraziko zaio Euskal Autonomi Erkidegoan ofizialak diren edozein hizkuntzatan aritzeko eskubidea duela bere atxilotetaren inguruko edozein elkarrizketan (Euskararen Erabilpenaren Normalkuntzarako Oinarriko 10/1982 Legea).

V.1.4. Informazioa emateko modua:

- a) Atxilotuak uler dezan modura egin behar da, beraz itzultzaile bat beharrezkoa izango da hizkuntza ezaguna ez denean. Normalean eskubideak azaltzen dituzten eginbideak hizkuntza anitzetan idatzita daude.
- b) Mugak dauzkaten pertsonen kasuan, entzungorrek edo heziketarik ez duten pertsonen kasuan, atxilotuak bizi duen egoera eta dagozkion eskubideak uler

si no quiere, a no contestar alguna de las preguntas que le formulen o manifestar que sólo declarará ante el Juez.

- c) Derecho a no declarar contra sí mismo y no confesarse culpable.
- d) Derecho a designar abogado y a solicitar su presencia para que asista a las diligencias policiales y judiciales de declaración e intervenga en todo reconocimiento de identidad que sea objeto.
- e) Derecho a que se ponga en conocimiento del familiar o persona que desee, el hecho de la detención y el lugar de la custodia en que se halle en cada momento.
- f) Derecho a ser asistido gratuitamente por un intérprete, cuando el interesado no comprenda o no hable castellano.
- g) Derecho a ser reconocido por el médico forense o su sustituto legal, y en su defecto, por el de la Institución en la que se encuentre, o por cualquier otro dependiente del Estado o de Administraciones Públicas.
- h) Derecho a declarar en cualquiera de los idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

V.1.3. Lengua de comunicación con el detenido: Se le informará, asimismo, al detenido sobre su derecho a que la comunicación que se inicie en relación a su detención se realice en cualquiera de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca que desee (Ley 10/1982, Básica de Normalización del Uso del Euskera).

V.1.4. Modo de facilitar la información:

- a) Ha de hacerse de manera que le resulte comprensible al detenido, por lo que es necesaria la presencia de intérprete en caso de desconocimiento del idioma. En la práctica se suelen usar diligencias que contienen los derechos en diversas lenguas.
- b) En los supuestos de personas con discapacidades, como es el caso de los sordomudos o personas que carezcan de cualquier tipo de instrucción, se

JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

dezan baliabideak erabiliko dira. Egokia den hiztegia erabiliko da, ez bakarrik hitz teknikoak edo legeak erabiltzen dituen hitz literalak, eta atxilotuak egin dezakeen edozein galderari egokiro erantzungo zaio.

V.1.5. Atxilotetaren arrazoiak: Gertakari orokor bat aipatzeak ez du balio (adibidez, pertsonen kontrako delitua), zehazki azaldu behar da. Ez du inporta aurrerantzean eta ikerketa aurrera joan ahala, hasieran leporatutako datuak aldatzen badira.

V.2. ADIERAZPENA: ISILIK EGOTeko ETA ADIERAZPENIK EZ EGITEKO ESKUBIDEA (AKL 520.2 a eta b art.)

V.2.1. Adierazpen-akta: Adierazpen-akta atxilotuaren adierazpena azalduz formalduko da, adierazpenak egin edo egin ez arren, edo Epaitegian adierazpenak egingo dituen kasuetan. Atxilotuak adierazpenik egingo ez duela esaten badu edo Epaitegian egingo dituela erabakitzen badu, Adierazpen-aktaren formalizazioa honako kasu honetan baino ezin da ekidin: atxilotutakoa berehala aske izango denean eta abokatuari itzarotea askatasuna berreskuratzekeko oztopoa izan daitekeenean.

V.2.2. Atxilotuak deklaratzeko espreski eskatzen duenean: Atxilotuak adierazpenik egitea espreski eskatzen duenean, Instruktoarek ezin du eginbide hau ekidin, pisuzko arrazoiak egon ezean, adibidez, atxilotetaren epea gehiegi luzatzea, ikerketaren kaltea, e.a.

V.3. ABOKATUAREN LAGUNTZA JASOTZEKO ESKUBIDEA, ABOKATUAREN AURREAN BURUTUKO DIREN EGINBIDEAK ETA HAUEN NONDIK NORAKOAK ETA ERREKONOSIMENDU ERRONDA (AKL 520.2c, 520.4, 520.6 eta EK 24.2 art)

V.3.1. Ustezkoak, abisuak eta abokatuaren agerpena:

arbitrarán los medios para que los mismos entiendan su situación y derechos. Se utilizará el vocabulario adecuado, no sólo palabras técnicas o las literales que contempla la ley, respondiendo a todas las preguntas que se planteen de una manera correcta.

V.1.5. Causas de la detención: No sirve la mención de un hecho genérico (p. ej. delito contra las personas), sino que debe especificársele concretamente. No importa que posteriormente, en el curso de la investigación, se puedan modificar esos datos iniciales de imputación.

V.2. DECLARACIÓN: DERECHO A GUARDAR SILENCIO Y NO DECLARAR (art. 520.2 a y b LECR)

V.2.1. Acta de Declaración: Se formalizará el Acta de Declaración, consignando en la misma las manifestaciones del detenido, tanto si es una declaración expresa como si exterioriza su deseo de no declarar o de hacerlo directamente en el Juzgado. En el caso de que el detenido manifieste su deseo de no declarar o hacerlo directamente ante el Juez, sólo podrá omitirse la formalización de Acta de Declaración en el supuesto de que se le fuera a poner inmediatamente en libertad y el hecho de esperar la presencia letrada supusiera un perjuicio y una demora en la recuperación de la libertad del detenido.

V.2.2. Petición expresa del detenido a declarar: En el caso de que el detenido solicite expresamente declarar, no se puede omitir esta diligencia por iniciativa del Instructor, salvo que concurran razones de peso que lo desaconsejen, tales como una posible transgresión de los plazos máximos de la detención, un perjuicio grave para las investigaciones, etc.

V.3. DERECHO A LA ASISTENCIA LETRADA. ALCANCE Y DILIGENCIAS PRACTICADAS EN PRESENCIA DEL ABOGADO: DECLARACIÓN DEL DETENIDO Y RUEDA DE RECONOCIMIENTO (art. 24.2 CE, 520.2 c, 520.4 y 520.6 LECR)

V.3.1. Supuestos, aviso y personación del letrado:



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

- a) **Legezkoak diren kasuak:** abokatuaren laguntza atxiloketa orotan derrigorrezkoa da, trafikoaren segurtasunaren kontrako delituetan izan ezik, non eskubide hau uka daitekeen (AKL 520.5 art)
- b) **Abokatua abisatu eta honen agerpena:**
- Instrukture Nagusiak atxiloketaren berri izan bezain laster Abokatuen Elkargoari jakinaraziko dio.
 - Abokatua edozein eginbide buru baino lehen agertuz gero, atxiloketaren arrazoiak jakinaraziko zaizkio, atxilotutakoaren egoeraren berri emanez eta honek onartutako eskubideen berri emanez.
 - Abokatua ager dadin legezkoak diren zortzi orduak pasa ondoren eta agertu ez bada, atxilotuak nahi izanez gero, atxilotuaren errekonozimendua eta adierazpenak burutu daitezke, kontutan izan gabe abokatuak jasan ditzakeen erantzukizun posibleak (AKL 520.4 art). Edonola ere, agenteek Gau eta Eguneko Epaileari gertakaria jakinarazi ahal diote, honek dagokion agindua eman dezan edo ez.
- c) **Abokatuaren izendapena:** Inkomunikazio kasuak salbuespen izanik, atxilotuak nahi duen abokatua izenda dezake, hala ez balitz ofiziozkoa izendatuko litzateke. Atxilotuari ezin zaio abokatuaren izendapen inguruan inolako gomendiorik eman eta atxilotuak abokatua izendatuz gero Abokatuen Elkargoak oniritzia emango luke. Abokatuen Elkargoak dagokion abokatuari jakinaraziko dio izendatua izan dela, eta honek izendapen hau onartuko du edo ez du onartuko. Izendatutako abokatuak kasua onartu ezean, aurkituko ez balute edo agertuko ez balitz, Abokatuen Elkargoak ofiziozko bat izendatuko luke (AKL 520.4 art).
- a) **Casos en que procede:** la asistencia letrada es obligatoria en todo supuesto de detención con excepción de los delitos contra la seguridad del tráfico, donde este derecho resulta renunciable (art. 520.5 LECR).
- b) **Aviso y personación del letrado:**
- El aviso al Colegio de Abogados comunicando la existencia de un detenido lo ordenará el Instructor Jefe tan pronto tenga conocimiento de la detención.
 - En el supuesto de que se personara el letrado antes de que se vaya a practicar diligencia alguna que requiera su presencia, se le informará de las causas de la detención, dándole amplio conocimiento de la situación del detenido y derechos que haya ejercido.
 - Pasado el plazo de ocho horas para que se persone el abogado sin que el mismo se haya personado, podrá procederse a la práctica de la declaración o del reconocimiento del detenido, si éste lo consintiere, sin perjuicio de las posibles responsabilidades contraídas por el abogado designado (art. 520.4 LECR). No obstante lo anterior, los agentes también podrán poner este hecho en conocimiento del Juez de Guardia por si considera oportuno dar alguna instrucción específica al respecto.
- c) **Designación de Abogado:** Salvo en situación de incomunicación, el detenido ostenta el derecho a designar Abogado de su libre elección, procediéndose en caso contrario a la designación de oficio. No se podrá realizar al detenido ninguna recomendación sobre la elección de Abogado y se comunicará en forma que permita su constancia al Colegio de Abogados el nombre del Abogado elegido por aquél para su asistencia o petición de que se le designe de oficio. El Colegio de Abogados notificará al designado dicha elección, a fin de que manifieste su aceptación o renuncia. En caso de que el designado no aceptare el referido encargo, no fuera hallado o no



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

V.3.2. Abokatuak parte hartzen duen eginbideak:

- a) Abokatuak derrigorrezkoa denean eginbide izaera dute:
- Atxilotutakoaren adierazpenen eginbideak
 - Nortasunaren identifikazioaren inguruko eginbideak
- b) Eginbideei dagokienez, abokatuaren laguntza erraztuko da eginbideak atzeratzea suposatzen ez duenean, eta atxilotuak zein abokatuak hala eskatzen duenean.

V.3.3. Laguntzaren osagarri materiala:**a) Atxilotuen adierazpenak**

- **Kontzeptua eta arau orokorra:** Polizia eginbidea da, ustezko gertakari deliktibo batzuen inguruan leporatua den pertsonak adierazpenak egiten dituen galdeketa baten ondorioz. Arau legalak jarraituz egin behar da, beraz abokatuaren aurrean atxilotutakoak egin dituen adierazpenek ez dute inolako balio legalik. Baliogarriak gerta daitezen atxilotuaren oniritzia beharrezkoa da.
- Abokatuaren partehartzea:
 - * Prozesu eta lege araudiak ezartzen dituen eskubideak atxilotuari jakinaraztea eskatzea eta honen azterketa medikua egin dadin eskatzea.
 - * Eginbidea bukatu ondoren eta abokatuak bertan parte hartu badu, eginbidea egin duen funtzionarioari komenigarriak diren aldaketak edo luzapenak egitea eskatzea, hala nola eginbidea burutzerakoan eman den edozein ez-ohizko gertakariaren berri bertan azaltzea.

compareciere, el Colegio de Abogados procederá al nombramiento de un Abogado de oficio (art. 520. 4 LECR).

V.3.2. Diligencias en que interviene el letrado:

- a) Tendrán el carácter de diligencias donde la asistencia letrada resulta irrenunciable:
- Diligencias de declaración del detenido.
 - Diligencia de reconocimiento de identidad.
- b) Respecto al resto de las diligencias, se facilitará la asistencia letrada siempre y cuando no suponga una demora en la realización de las mismas y si así lo solicitase el detenido o su abogado.

V.3.3. Contenido material de la asistencia:**a) Declaración de los detenidos**

- **Concepto y regla general:** Se trata de una diligencia policial consistente en la emisión de conocimiento que sobre unos hechos, presumiblemente delictivos, expone la persona a la que se le imputan, como consecuencia de un interrogatorio. Debe realizarse siguiendo las formalidades legales, por lo que las manifestaciones voluntarias que pueda realizar el detenido sin presencia letrada carecen de cualquier validez legal. Para su práctica es necesario el consentimiento del detenido.
- La intervención del letrado consistirá en:
 - * Solicitar, en su caso, que se informe al detenido de los derechos establecidos por la normativa procesal penal y que se proceda al reconocimiento médico del mismo.
 - * Solicitar al funcionario que hubiese practicado la diligencia en que el abogado haya intervenido, una vez terminada ésta, la declaración o ampliación de los extremos que considere convenientes, así como la consignación en el acta de cualquier incidente que haya tenido lugar



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

durante su práctica.

b) Nortasuna ezagutzea

- **Helburua:** eginbide honen helburua ez da atxilotutakoaren nortasuna ezartzea, baizik eta egon daitezkeen biktima zein lekukoek atxilotutakoa ezagutzea leporatzen zaizkion gertakariengatik.
- **Erronda nola egin:**
 - * Eskumena duen organo judizialak eginbidea batzorde judizial baten aurrean egitea eskatuko du (Epailea bera edo Idazkaria) zeinek parte hartuko duen eta eginbideari oniritzia emango dion. Bere kasuan, erronda egin ahal izango da, baina gero judizialez berretsituko da.
 - * Abokatuaren parte hartzea derrigorrezkoa da.
 - * Atxilotua identifikatu behar duen pertsona bakoitzeko erronda desberdin bat egingo da.
 - * Errondan parte hartzen dutenak fisikoki antzekoak izango dira eta erronda berean susmagarria den pertsona bat baino gehiago egon daiteke. Edozein kasutan, hurrengo arauak derrigorrez bete beharko dira:
 - . Pertsona batek baino gehiagok pertsona bat identifikatu behar duenean, eginbidea banaka egingo da, euren arteko komunikazio ekidinez azken identifikazioa burutu arte (AKL 370).
 - . Erronda osotzen dutenak fisikoki antzekoak izan behar dira, eginbidean eman diren erronda osatzen dutenen izenak jartzen baita espresio eta egoerak idatziko dira ere, batez ere identifikazio posible baten ziurtasuna ematen denean.
 - * Eginbidearen erreportai fotografiko edo bideografikoa egiten saiatuko da.

c) Erreserbatutako elkarrizketa**b) Reconocimiento de identidad**

- **Objeto:** con esta diligencia no se trata de establecer la identidad personal del detenido, sino su identificación por los testigos o víctimas del hecho que se le imputa.
- **Modo de practicarse la rueda:**
 - * Se interesará del órgano judicial competente la realización de la diligencia ante una comisión judicial (el propio Juez y/o el Secretario) que asistirá y dará validez procesal a la diligencia. En su defecto podrá realizarse la rueda, si bien deberá ser luego ratificada judicialmente.
 - * La presencia del abogado será imprescindible.
 - * Se constituirá una rueda por cada persona que deba identificar al detenido.
 - * La rueda se constituirá con personas de circunstancias exteriores semejantes, pudiendo incluir a varios sospechosos en una misma rueda. En todo caso, serán de aplicación las siguientes reglas:
 - . Cuando fueren varios los que hubieren de reconocer a una persona, la diligencia deberá practicarse separadamente con cada uno de ellos, sin que puedan comunicarse entre sí, hasta que se haya efectuado el último reconocimiento (370 LECR).
 - . Los integrantes de la rueda han de ser semejantes físicamente, redactándose la diligencia con indicación de los nombres de los que formen la rueda, así como las expresiones y circunstancias que hayan acontecido, especialmente la contundencia de la posible identificación.
 - * Se procurará realizar un reportaje fotográfico o videográfico de la diligencia.

c) Entrevista reservada

JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

- Inkomunikazio kasuetan izan ezik, atxilotuak abokatuarekin erreserbatutako elkarrizketa bat izateko eskubidea du, abokatuak ere elkarrizketa hau eska dezake.
- Eskubide hau atxilotutakoa inkomunikazio egoeran dagoenean soilik ez da baliogarria izango.
- Elkarrizketa hau abokatuak parte hartu duen eginbidea amaitu ondoren burutuko da.
- Elkarrizketa pribatua izango da, baina atxilotutakoak ihes egin ez dezan neurri guztiak hartuko dira, hala nola abokatuaren segurtasuna ziurtatzeko neurriak ere.

V.4. ATXILOKETAREN BERRI IZATEAREN ESKUBIDEA (AKL 520.2 d art)

V.4.1. Printzipio orokorra: Atxilotutakoak, inkomunikazio egoeran ez badago, bere atxilotetaren berri berak nahi duen senide edo pertsonari jakinarazteko eskubidea du, baita ere atxilotutakoa zein egoitzatan dagoen jakinarazteko eskubidea ere. Atzeritarren kasuan, euren herrietako Kontsulatu Bulegoari jakinarazteko eskubidea dute.

V.4.2. Adin txikikoak eta gai ez direnak: Argibide honetako VI. Kapituluan azaltzen dena beteko da: *“Atxilotutakoaren izaera berezien harretarako babes, zainketa eta atxilotetarako arau bereziak”*.

V.4.3. Eskubide ariketa: Agenteei beraiek gertakariaren eta honen tokiaren berri emango dute, zehaztuz guztiak argiketan eta telefonema liburuan azalduz, komunikazioa telefonoz egiten denean.

V.5. ITZULTZAILEA IZATEKO ESKUBIDEA (AKL 520.2 e art)

V.5.1. Printzipio orokorra: Atxilotutakoa atzeritarra bada eta gaztelara ez badu ulertzen edo hitz egiten, itzultzailea dohain izateko eskubidea du.

V.5.2. Eskubidearen hedapena: Eskubide hau indarrean egongo da eskubide guztiak

- Salvo en situaciones de incomunicación, el detenido ostenta el derecho a entrevistarse reservadamente con el abogado, pudiendo este último solicitar la práctica de dicha entrevista.
- Este derecho sólo se encuentra excepcionado cuando el detenido se halle en situación de incomunicación.
- La entrevista tendrá lugar al término de la práctica de la diligencia en que hubiere intervenido.
- La entrevista será en privado, pero adoptando todas las precauciones en orden a impedir la fuga del detenido, e incluso a garantizar la propia integridad del abogado.

V.4. DERECHO A LA NOTIFICACIÓN DE LA DETENCIÓN (art. 520.2 d LECR)

V.4.1. Principio general: El detenido, salvo que se haya decretado su incomunicación, ostenta el derecho a que se ponga en conocimiento del familiar o persona que desee, el hecho de la detención y el lugar de custodia en que se halle en cada momento. Los extranjeros tendrán derecho a que las circunstancias anteriores se comuniquen a la Oficina Consular de su país.

V.4.2. Menores e incapaces: Se estará a lo dispuesto en el Capítulo VI *“Reglas especiales de detención, estancia y custodia, en atención a las especiales características del detenido”* de esta Instrucción.

V.4.3. Ejercicio del derecho: Serán los propios agentes los que procedan a la notificación del hecho y lugar de la detención, dejando constancia de todo ello tanto en el atestado como en el libro de telefonemas en el supuesto de que la notificación se realice telefónicamente.

V.5. DERECHO AL INTÉRPRETE (art. 520.2. e LECR)

V.5.1. Principio general: El detenido ostenta el derecho a ser asistido gratuitamente por un intérprete, cuando se trate de extranjero que no comprenda o no hable el castellano.

V.5.2. Alcance del derecho: Abarca tanto la lectura de derechos como la asistencia a



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

irakurtzerako orduan eta parte hartzen duen eginbide guztietan.

V.5.3. Euskara: Euskal Autonomi Erkidegoan biztanle orok dauka harremanak gazteleraz edo euskaraz burutzeko eskubidea, Kapitulu honetako "Atxilotutakoarekin komunikatzeko hizkuntza" 1.3 atalean ezartzen dena derrigorrezkoa izanik.

V.5.4. Itzulpengintza Zerbitzua: "Itzulpengintza eta Ulerkuntza Zerbitzua" 43. zenbakia duen Argibidean jasota dauden prozeduren arabera egingo da.

V.6. MEDIKUAREN SOROSPENA (AKL 520.2 f art)

V.6.1. Auzitegi-medikuaren jokabidea:

- a) Bere funtzioa adituarena da eta ez terapeutikoa eta Epaile Instruktoarek eskatuta jardungo du.
- b) Bere jarduera Epaitegiak eskatuko du (sekula Auzitegi-medikuak berak) honako kasuetan:
 - Atxilotuak eskatu duelako.
 - Ertzaintzako kideek atxiloketa burutzerakoan autolesio edo lesio egoerak sumatu dituztenean, edo tratu txarren salaketa ondorioztat izan dezakeen edozein gertakariaren aurrean.
- c) Auzitegi-medikuaren egiaztatgiriak zuzenean Epaitegira igorriko dira.

V.6.2. Sorospen mediku terapeutiko eta barneratze jokabideak:

- a) Mediku jokamoldeak izaera terapeutikoa duenean, sorospen mediku ofiziala eskatuko da Autonomi Erkidegoko osasun sarean, beste edozein kasutan bezala.
- b) Sorospena burutzerakoan arazoak edo ezezkorik emanaz gero, berehala Epaile Instruktoareari jakinaraziko zaio, eta eginbide bitartez, gertakarian parte hartu dutenak identifikatuak izango dira (izena eta kolegiatu zenbakia).
- c) Sorospenaren agiria eskatuko da. Medikuak dokumentua konfidentziala delako agiria emateari uko egiten badio,

todas aquellas diligencias en las que participe.

V.5.3. Euskera: En la Comunidad Autónoma Vasca todos los ciudadanos tienen derecho a relacionarse en castellano o euskera, debiendo estarse a lo indicado en el apartado 1.3 "Lengua de comunicación con el detenido" del presente Capítulo.

V.5.4. Servicio de Traducción e Interpretación: Se actuará conforme a los procedimientos recogidos en la Instrucción número 43 "Servicio de Traducción e Interpretación".

V.6. ASISTENCIA MÉDICA (art. 520.2 f LECR)

V.6.1. Actuación del médico forense:

- a) Su función es estrictamente pericial, y no terapéutica, actuando a requerimiento del propio Juez de Instrucción.
- b) Se solicitará del Juzgado su intervención (nunca directamente al propio Médico Forense), en los siguientes supuestos:
 - Petición expresa del detenido.
 - Cuando los miembros de la Ertzaintza constaten situaciones de autolesión, lesiones en la detención, o cualquier incidencia que pueda derivar en una posible denuncia por presuntos malos tratos.
- c) Los certificados del Médico Forense se remiten directamente al propio Juzgado.

V.6.2. Actuaciones de asistencia médica terapéutica e internamiento:

- a) Para las actuaciones médicas de carácter terapéutico se requerirán los servicios ordinarios de asistencia médica oficial de la red sanitaria de la Comunidad Autónoma, como cualquier otro usuario de la misma.
- b) Caso de producirse problemas o negativas de asistencia, se informará inmediatamente al Juez de Instrucción, procediendo a explicar e identificar en diligencias a los intervinientes en el suceso (nombre y número del colegiado).
- c) Se solicitará parte de asistencia. Si existe negativa a facilitar el parte médico de asistencia, por entender el facultativo



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

atxilotutakoaren segurtasuna ziurtatuko duten eta garrantzizkoak izan daitezkeen datuak eskatuko dira, adibidez, atxilotuari botikarik eman behar zaion edo bestelako gaixotasunik duen zeinek osasuna edo bizitzarako arriskutsua den krisia sor dezakeen.

d) Ertzaintzako kideek atxilotutakoaren hasierako azterketa medikua eskatuko dute, nahiz eta atxilotuak horrela ez eskatu, atxilotuak luzatuko dela susmatzen dutenean eta beti ere honako kasu hauek ematen direnean:

- Partehartzaileen ustez atxilotutakoak abstinentzia sindromea edo droga toxikoen eraginez, edota zauriak dituelako atxilotetan jasotakoak edo ez, mediku zainketarik behar badu; atxilotua izan denean bere egoera fisikoa zein zen argi gera dadin eta ondorengo tratu txarren edo sorospen ezaren salaketa faltsurik egon ez dadin.
- Subjektuak bere buruari kalte egin nahi dionean edo bere segurtasun fisikoaren kontra egiten duenean, Epaitegira gertakaria komentatzea derrigorrezkoa da eta baita auzitegi-medikuak partehartzea ere.
- Gaixotasun psikiatrikoa badagoela argi erakusten duten arrazoiak daudenean.

e) Atxilotutakoa OSPITALEAN BARNERATZEKO beharra ematen denean, jokamolde eredu hauek jarraitu behar dira:

- Osasun zentruak derrigorrez aginte judizialak igorritako barneratze agindua eskatu behar dute, larrialdi kasuetan izan ezik. Hau dela eta, atxilotuaren egoera baimentzen badu, Epaitegian beharrezkoa den agindua jasoko da.
- Larritasunak agindua posible egiten ez duen kasuetan atxilotutakoa ospitalean barneratzeko orduan eta barneratzea gertatu edo ez, udaleko Epaile Instruktoareari jakinaraziko zaio,

que se trata de un documento de carácter confidencial, se le solicitarán aquellos datos que puedan tener relevancia para garantizar la integridad física del detenido, tales como la necesidad de que le sea suministrado algún tipo de medicación así como la existencia de algún tipo de enfermedad que pueda provocar una crisis con riesgo para la vida o salud.

d) Los miembros de la Ertzaintza solicitarán un previo reconocimiento médico del detenido, aunque éste no lo solicite, en todos aquellos casos en que se prevea una duración larga del período de detención y, en todo caso, siempre que se produzcan los siguientes supuestos:

- Si a juicio de los intervinientes el detenido precisa cuidados médicos por síndrome de abstinencia o influencia de drogas tóxicas, presencia de lesiones, tanto producidas en la actuación como si las padece con anterioridad; a fin de certificar su estado físico en el momento del ingreso y evitar falsas denuncias de malos tratos u omisión del deber de socorro.
- Cuando el sujeto busque su propia autolesión o atentare contra su integridad física, siendo necesario avisar al Juzgado y conveniente que intervenga el Médico Forense.
- Cuando existan indicios que apunten claramente a una patología psiquiátrica.

e) Para el supuesto de necesidad del INTERNAMIENTO HOSPITALARIO del detenido deberán observarse las siguientes pautas de actuación:

- Los centros sanitarios están obligados a exigir, salvo casos de urgencia, orden de internamiento expedido por la autoridad judicial, por lo que, siempre que el estado del detenido lo permita, se recabará del Juzgado la correspondiente orden.
- En los supuestos en que la urgencia no permita presentar dicha orden en el momento de producirse el ingreso del detenido en el centro hospitalario, sin perjuicio de que el mismo se

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

epaile bat baino gehiago egonez gero gau eta egunekoari jakinaraziko litzaioke ospitalean barneratutakoa atxilotutakoa dela. Dena den Ertzainek eskumena duen Instrukzio Epaitegiari atxilotua ospitalean barneratua izan dela komunikatuko diote, eta argiketan komunikazio horren kopia bat erantsiko da.

V.6.3. Jagoletza eta zainketa:

- a) Mediku azterketa egiten den bitartean, atxilotuak ihes egin ez dezan neurri guztiak hartuko dira, hala nola osasun zentroko langileek erasorik jaso ez dezaten, eta beti ere azterketak eskatzen duen intimitatea errespetatuz.
- b) Segurtasun neurriak hartzerako orduan momentuko egoera aztertuko da (ezaugarriak, arriskua, atxilotutakoaren egoera fisiko eta psikikoa; mediku azterketa egiten den tokirako sarrera, iheserako aukerak, erabiltzen diren lanabesak, gaixoa bisitatzen duten pertsonak, e.a), bidezkoa izanik poliziek azterketa medikuan presente egotea.
- c) Hartutako segurtasun neurriek mediku eta atxilotutakoaren arteko harremanean eragina dutenean, Ertzaintzako kideek informazio horren inguruan sekretu eta isilpea gorde beharko dute, eta horrela ez balitz, erantzukizun penal edo diziplinaren inguruko erantzukizunen aurrean egon zitezkeen.
- d) Ospitalean dagoen atxilotutako baten jagoletza eta zainketa neurrien inguruan, Ertzaintzak erabakiko du hauen nondik norakoa eta bereziki, atxilotutakoa dagoen egoitzara joango direnen pertsonen identifikazioa, beti ere zentroaren arauak kontutan izanik eta osasun zainketak eskatzen duen intimitatea.

efectúe, se pondrá en conocimiento del Juez de Instrucción de la localidad, y si hubiere varios, el que se encuentre en funciones de guardia, el haber recibido en calidad de detenido al internado. No obstante, los miembros de la Ertzaintza comunicarán igualmente el ingreso hospitalario del detenido al Juzgado de Instrucción correspondiente y se adjuntará una copia de dicha comunicación al atestado.

V.6.3. Vigilancia y custodia:

- a) Mientras se realiza el examen médico deben adoptarse todas las medidas tendentes a evitar fugas y a proteger al personal sanitario de eventuales agresiones, sin perjuicio de la intimidad que requiera la asistencia.
- b) En orden a adoptar las adecuadas medidas de custodia y vigilancia, se analizarán las circunstancias concurrentes (características, peligrosidad y estado físico y psíquico del detenido; lugar al que se accede para el reconocimiento médico, posibilidades de fuga, utensilios utilizados; personas que visitan al enfermo, etc.), pudiéndose llegar incluso a la decisión de que procede la presencia policial durante el acto del examen médico.
- c) Cuando las medidas de seguridad adoptadas impliquen una toma de conocimiento de hechos o circunstancias propias de la relación entre facultativo y detenido que afecten a la esfera de la intimidad de éste, los miembros de la Ertzaintza deberán guardar debido secreto, sigilo y confidencialidad respecto a dicha información, derivándose en caso contrario las correspondientes responsabilidades penales o disciplinarias.
- d) En cuanto a la vigilancia y custodia del detenido ingresado en un centro hospitalario, corresponde a la Ertzaintza establecer las condiciones en que se llevarán a cabo las mismas y, en especial, la identificación de las personas que hayan de acceder a la dependencia en la que se encuentre, teniendo en cuenta las normas de funcionamiento del centro y sin perjuicio de la intimidad que



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

V.6.4. Botika-laguntza:

- a) Atxilotuak botika-laguntza jasotzeko eskubidea du, agenteek eman behar diote eta gastuak Administrazioaren kontura izango dira.
- b) Botikak noiz eta zenbat hartu medikuak ezarriko du, eta hau guztia dagokion liburuan agertuko da.

V.7. HABEAS CORPUS (EK. 17.4 art)

V.7.1. Kontzeptua: Konstituzioak (17.4 art) ezartzen duen prozedura eta maiatzak 24ko 6/84 Lege Organikoak arautua, honen helburua atxilotutakoaren berehalako legalitate eta egoeraren egiaztapen judiziala lortzea da.

V.7.2. Kasuak: Pertsonak legez kanpo atxilotutakoak direnean:

- a) Legeak ezartzen duena bete gabe edo beharrezkoak diren urratsak zein aurrikusitako formaltasunak bete ez diren kasuak
- b) Edozein egoitza edo tokitan legez kanpo barneratuta izan direnak
- c) Legeak ezartzen duen atxiloketarako epea pasatu ondoren, aske utzi edo Epailerik hurbilenen eskutan utzi ez diren kasuak.
- d) Askatasuna uko egiten zaien pertsonak, zeintzuei Konstituzioak eta prozesatze-legeak ezartzen dituzten eskubideak errespetatzen ez zaienean.

V.7.3. Prozedura: Idazki edo agerpen bidez egingo da, abokatua ez da beharrezkoa izango. Idazkiak honako hauek derrigorrezkoak ditu:

- a) Eskatzen duenaren izen eta egoera eta, Habeas Corpora egin behar zaion pertsonarenak.
- b) Askatasunik gabe dagoen tokia, zein Aginte edo pertsonen menpe dagoen eta garrantzitsuak izan daitezkeen egoera guztiak.

requiera la asistencia sanitaria.

V.6.4. Asistencia farmacéutica:

- a) El detenido tiene derecho a ella, siendo obligación de los agentes el facilitársela, corriendo con los gastos la propia Administración.
- b) La dosificación y tomas se facilitarán de acuerdo a lo prescrito por el médico, reflejándose todo ello en el correspondiente libro.

V.7. HABEAS CORPUS (art. 17.4 CE)

V.7.1. Concepto: Procedimiento previsto en la Constitución (art. 17.4) y regulado por la Ley Orgánica 6/84, de 24 de mayo, con la finalidad de conseguir la inmediata verificación judicial de la legalidad y condiciones de la detención.

V.7.2. Supuestos: Se considerarán personas detenidas ilegalmente:

- a) Las que lo fueran sin que concurren los supuestos legales o sin haberse cumplido las formalidades prevenidas o requisitos exigidos.
- b) Las que se encuentren ilícitamente internadas en cualquier establecimiento o lugar.
- c) Las que estuvieran detenidas por plazo superior al señalado en las leyes si transcurrido el mismo no fuesen puestas en libertad o entregadas al Juez más próximo al lugar de la detención.
- d) Las personas privadas de libertad a quienes no les sean respetados los derechos que la Constitución y las leyes procesales garantizan a toda persona detenida.

V.7.3. Procedimiento: Se hará por medio de escrito o comparecencia, no siendo preciso abogado ni procurador. En el escrito deberá constar:

- a) Nombre y circunstancias personales del solicitante y de la persona para la que se solicita el amparo.
- b) El lugar en que se halle el privado de libertad, Autoridad o persona bajo cuya custodia se encuentre y todas aquellas circunstancias que pudieran resultar relevantes.



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

- c) Habeas Corpusa eskatzearen arrazoi zehatza.

V.7.4. Legitimazioa: Prozedura hau pertsonak berak, bere bikoteak, seme-alabek edo gurasoek, neba-arrebek eska dezakete, adin txikikoen eta gai ez direnen kasuetan hauen ordezkariak ere eska dezakete prozedura burutzea. Ministerio Fiskalak, eskumena duen Epaileak edo Arartekoak ere eska ditzakete prozedura. Neurri hau ezin du abokatuak zuzenean eskatu.

V.7.5. Eskumena duen Epailea: Pertsona bat askatasunik gabe aurkitzen dela jakitea Epailearen eskumena da, honek erabakia hartu behar du hogeita lau orduko epean.

V.7.6. Tramitazioa: Habeas Corpusaren eskakizuna eskumena duen Epaileari berehala jakinaraziko zaio, eta komenigarria da eskakizun hau fax bitartez aurreratzea.

V.8. ATXILOTUEN SUFRAGIO AKTIBORAKO ESKUBIDEA

V.8.1. Printzipio orokorra: Atxilotuak sufragio aktiborako eskubidea du, potaz (aurretik era hau hautatuz gero) edo bozkatzera joanez hauteskunde egunean; hau guztia atal honetan azaltzen den modura jarraituz.

V.8.2. Posta bidezko bozka:

- a) Kasu hauetan atxilotuak, bozka postaz egiteko Hauteskunde Erroldaren Bulegoak eskatzen duen dokumentazioa izan behar du. Dokumentazio hau, egokiro bete ondoren, posta arin eta zertifikatu bitartez igorri behar da hauteskunde eguna baino lau egun aurretik.
- b) Atxiloketak postaz botoa emateko aukera ematen badu, Ertzaintzak beti eta atxilotuak hala eskatuta, dokumentazioa betetzeko bideak erraztu beharko ditu, hauek posta zertifikatuz bidali eta, aukeraketa egitean legezkoa den isilpea gorde behar du (atxilotuak botoa gutunazal itxi batean aurkeztuko du).

- c) El motivo concreto por el que se solicita el Habeas Corpus.

V.7.4. Legitimación: Pueden instar el procedimiento tanto el propio interesado, como su cónyuge o análogo, descendientes, ascendientes, hermanos y, en los casos de menores o incapaces, sus representantes. También lo podrá solicitar el Ministerio Fiscal, el Juez competente o el Defensor del Pueblo. Esta medida no puede ser directamente ejercida por el abogado defensor.

V.7.5. Juez competente: Es competente para conocer el Juez de Instrucción del lugar en que se encuentre la persona privada de libertad, el cual deberá resolver en un plazo máximo de veinticuatro horas.

V.7.6. Tramitación: La solicitud del Habeas Corpus será inmediatamente puesta en conocimiento del Juez competente, siendo conveniente adelantarla mediante Fax.

V.8. DERECHO DE SUFRAGIO ACTIVO DE LOS DETENIDOS

V.8.1. Principio general: El detenido mantiene el derecho al sufragio activo, tanto por correspondencia (si previamente hubiera optado por esta forma de votación) como mediante su presencia en el día de la votación; todo ello en el modo y en las circunstancias que se refieren en este apartado.

V.8.2. Voto por correspondencia:

- a) En estos supuestos el detenido deberá estar ya en posesión de la oportuna documentación remitida previamente por la Oficina del Censo Electoral que resulta precisa para votar por correo. Esta documentación, debidamente cumplimentada, deberá remitirse por correo urgente y certificado, antes del cuarto día anterior a la votación.
- b) Si la detención puede implicar la imposibilidad del voto por correo, la Ertzaintza deberá, a solicitud siempre del detenido, facilitar la cumplimentación de la documentación y la remisión por correo certificado del voto, garantizándose en todo caso el secreto a la hora de realizar la elección (el detenido entregará el voto en sobre cerrado).



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

V.8.3. Botoa pertsonalki ematen denean:

a) Atxiloketa baino lehen postaz bozkatzeko aukera hartu ez duen atxilotuak, botoa pertsonalki emateko eskubidea du, gertakariak argitzeko beharrezkoak diren eginbideak oztopatu edo atzeratzen ez badira beti ere. Beraz, atxilotuak botoa ematerako orduan gauzak errazteko, kontutan izango dira Hauteskunde Mahaiaren kokapena, bertara heltzeko denbora, egiteke dauden eginbideak, hauek noiz burutuko diren eta hauek burutzeko atxilotutakoa egoitza polizialean egon behar duela.

c) Hauteskunde eguna denean ez da derrigorrezkoa sufragiorako eskubidea jakinaraztea.

d) Aurrekoa kontutan izanik, atxilotutakoa Hauteskunde Mahaira eramana izango bada botoa zuzenean emateko, hurrengo jokamolde urratsak kontutan izango dira:

- Bozkatu nahi duen atxilotutakoari hartuko diren segurtasun neurrien berri emango zaio, murrizak izan arren, neurri hauek hirugarren pertsonengan ere ondoriorik izango baitute.
- Garraioa egin aurretik honako urrats hauek kontutan izango dira:
 - * Ertzaintzako kideek ziurtatuko dute atxilotutakoak bozkatzeko beharrezkoak dituen agiriak badituela (NAN, pasaportea, e.a) eta adierazi duen Errolda zerrendan badagoela; honetarako eta beharrezkoa balitz Hauteskunde Erroldako Bulegoari galdetuko zaio eta baita Dokumentazio eta Hauteskunde Prozedura Zuzendaritzara ere.
 - * dagokion mahai Lehendakariari eskatuko zaio zainketarako beharrezkoak diren agenteek

V.8.3. Voto mediante presencia personal:

a) El detenido que no hubiera optado por el voto por correspondencia con anterioridad a la detención, ostenta el derecho al voto presencial siempre y cuando no impida o retrase la práctica de las diligencias oportunas para la investigación de los hechos. Por lo tanto, en orden a acceder a facilitar el voto del detenido, se deberán tener en cuenta circunstancias tales como el lugar donde se encuentra el Colegio electoral, el tiempo necesario para llegar hasta él, tipo de diligencias que se tengan pendientes de realizar, momento en que se prevea su realización y la necesidad de contar con la presencia del detenido en las dependencias policiales para su práctica.

c) El día en que se produzca una convocatoria electoral, no es preciso incluir en la lectura de derechos el relativo al derecho de sufragio.

d) En el supuesto de que, de conformidad con lo expuesto, proceda facilitar a los detenidos el derecho al sufragio mediante su traslado a la Mesa electoral correspondiente para ejercerlo directamente, se deberán tomar en consideración las siguientes pautas de actuación:

- Se informará al detenido que desee ejercitar su derecho al voto que las medidas de seguridad que se adopten, por discretas que sean, implicarán que el hecho de la detención trascienda a terceros.
- De forma previa al traslado se seguirán los siguientes pasos:
 - * los miembros de la Ertzaintza se cerciorarán de que el detenido tiene los documentos que posibilitan el voto (D.N.I., pasaporte, etc.) y que se encuentra efectivamente inscrito en el Censo en la sección electoral que manifiesta, consultando, si es necesario, a la Oficina del Censo Electoral y a la Dirección de Procesos Electorales y Documentación.
 - * se recabará por escrito permiso del Presidente de Mesa para que los agentes imprescindibles para la



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

Hauteskunde Sekzioan sartzerako baimena eta beharrezkoa balitz hauek armak eramatea ere. Baimena onartuko ez balitz, atxilotutakoa ez litzateke Hauteskunde Sekziora eramana izango.

* eskumena duen Epaitegiari atxilotutakoaren eskaera, egindako konprobaketak eta lortutako baimenen berri emango zaio, hala nola erabaki poliziala eta honen arrazoia, Epaileak bestelako aginduak eman nahi baldin baditu.

- Argiketan akta, eginbide edo dagozkion dokumentuak erantziz interesatuaren eskaera azalduko da, hala nola zein ordutan egin den, garraioa onartu edo ukatzearen arrazoiak, Hautesmahaiaren Lehendakariaren idatzitako baimena, eskumena duen Epaitegiari igorritako komunikazioa eta jaso diren instrukzioak edo garrantzia duen bestelako aspekturen bat.

VI. ATXILOKETAREN ARAU BEREZIAK, EGONALDIA ETA ZAINKETA, ATXILOTUTAKOAREN EZAUGARRI BEREZIEI DAGOKIENEZ

VI.1. GAI XOAK ETA HAURDUN DAUDENAK

VI.1.1. Atxilotketa: Gaixo edo emakume haurdunen kasuan, beharrezkoa den kasuetan bakarrik burutuko da atxilotketa.

VI.1.2. Eskubideak eta zainketa: Argibide honetako V. Kapitulua 6. atalean *"Eskubide ariketa: medikuaren sorospena"* agertzen dena praktikan jarriko da bereziki. Edozein kasutan gaixo edo emakume haurdunen atxilotketa denbora, miaketa, toki aldaketak, erosotasunak, garbiketa eta elikadura, eta zainketa erregimena orokorrean, tokiz tokiko egoerara moldatuko da.

custodia del detenido penetren en la Sección electoral y, en función de la necesidad al respecto, portar armas. Si no se obtuviera el permiso correspondiente, no se procederá al desplazamiento a la Sección electoral.

* se comunicará al Juzgado competente la solicitud del detenido, las comprobaciones realizadas y autorizaciones recabadas, así como la decisión policialmente adoptada, con su fundamento, por si considera oportuno dictar otro tipo de instrucciones.

- Se pondrá de manifiesto en el atestado, mediante actas, diligencias o adición de los documentos correspondientes, la petición del interesado, la hora en que se produce, los motivos del rechazo o aceptación del traslado, el permiso escrito del Presidente de Mesa, la comunicación efectuada al Juzgado competente y las instrucciones que, en su caso, se hayan recibido, así como cualquier otro aspecto que resulte de interés.

VI. REGLAS ESPECIALES DE DETENCIÓN, ESTANCIA Y CUSTODIA, EN ATENCIÓN A LAS ESPECIALES CARACTERÍSTICAS DEL DETENIDO

VI.1. ENFERMOS Y EMBARAZADAS

VI.1.1. Detención: En supuestos de personas enfermas y mujeres embarazadas se practicará la detención tan sólo en aquellos supuestos de gravedad que la hicieran imprescindible.

VI.1.2. Derechos y custodia: será de especial aplicación lo contenido en el apartado 6 *"Asistencia Médica"* del Capítulo V., *"Ejercicio de derechos"*, de la presente Instrucción. En todo caso, su estancia, registros, traslados, comodidades, aseo y alimentación, así como, en general, el régimen de custodia, relativo a enfermos y embarazadas que hayan sido objeto de una detención deberá adecuarse a las especiales circunstancias concurrentes.

**VI.2. HAURRAK
EMAKUMEAK****DITUZTEN**

VI.2.1. Atxiloketa: Haurrak dituzten emakumeen kasuetan, atxiloketak derrigorrezkoak diren kasuetan soilik burutuko dira.

VI.2.2. Atxilotutakoari eman behar zaion informazioa: Atxiloketa burutzen den kasuetan, emakumeari umeak senide bati edo Adin Txikikoen Babeserako Zentro batean uzteko eskubidea jakinarazi behar zaio. Edozein kasutan, haurra amarekin ziegan egotea ekidingo da, nahiz eta amak hala eskatu.

**VI.3. DROGEN MENPE DAUDEN
PERTSONAK**

VI.3.1. Atxilotutako pertsonari laguntza eta gizarte-orientaziorako zerbitzua: Ertzainek atxilotutakoa lagunduko duten laguntza eta gizarte-orientaziorako zerbitzuarekin kolaboratuko dute. Delitua burutu duen pertsonari Euskal Autonomi Erkidegoan dauden drogamenpeketasunari buruzko baliabideen informazioa emanez.

VI.3.2. Eskubideak eta zainketa: Argibide honetako V Kapituluaren 6. atalean "*Eskubide ariketa: Medikuen sorospena*" ezartzen dena zorrozki beteko da. Edozein kasutan zainketa neurriak atxilotutakoaren egoeraren neurrikoak izango dira.

VI.4. ADIN TXIKIKOAK

Delituaren egilea adin txikikoa bada, "*Polizi Jarduketak adingabekoekin*" 2. Jarraibidean ezarritakoarekin bat ihardungo da.

**VI.5. GAIXOTASUN PSIKIKO ETA
EGONKORRAK DITUZTEN PERTSONAK**

VI.5.1. Kartzelatik ihes egindakoak: Ihes egindakoa zigorra betetzen ari den kartzelan tratamendu psikiatrikoa jasotzen ari bada, Ertzaintzaren jokaera ihes egindako beste pertsonen kasuetan burututakoa izango da, hots, atxiloketa eta epailearen eskuetan uztea (AKL 492 art).

VI.2. MUJERES CON NIÑOS

VI.2.1. Detención: En los supuestos de mujeres con niños la detención se practicará tan sólo en aquellos supuestos de gravedad que la hicieran imprescindible.

VI.2.2. Información a la detenida: En el supuesto de procederse a la detención, al informar a la detenida de sus derechos, se le advertirá que puede optar entre dejar al niño a un familiar o bien permitir que sea entregado a los correspondientes Centros de Protección del Menor. En todo caso, se evitará que el menor permanezca en los calabozos con su madre, aunque ella lo desee.

VI.3. DROGODEPENDIENTES

VI.3.1. Servicio de asistencia y orientación social a la persona detenida: Los miembros de la Ertzaintza colaborarán con el servicio de asistencia y orientación social a la persona detenida, facilitando a cada persona infractora relacionada con las drogodependencias información sobre los recursos básicos existentes en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca

VI.3.2. Derechos y custodia: Será de especial aplicación lo contenido en el apartado 6 "*Asistencia médica*" del Capítulo V, "*Ejercicio de derechos*", de la presente Instrucción. En todo caso, el régimen de custodia se adecuará a esta circunstancia que presenta el detenido.

VI.4. MENORES

En el supuesto de que el autor del hecho delictivo sea menor de edad se procederá de conformidad con lo señalado en la Instrucción nº 2 "*Actuaciones policiales con menores*".

**VI.5. PERSONAS CON
ENFERMEDADES PSÍQUICAS DE
CARÁCTER PERSISTENTE**

VI.5.1. Fugados de centros penitenciarios: Si el fugado lo fuera de un centro penitenciario en el que estuviese recibiendo tratamiento psiquiátrico, la actuación de los miembros de la Ertzaintza será la misma que la correspondiente a los fugados de establecimiento penal donde se hallen cumpliendo condena, es decir,



VI.5.2. Gertaera zigorgarri bat burutu duen ustezko zoroa: Gertakari zigorgarri baten egilea ustezko zoroa denean edo atxilotetaren momentuan zoratuta dagoela adierazten duten seinalerik badago, agenteen jokamoldea beste edozein kasutan bezalakoa izango da baina hurrengo hauek kontutan hartuta:

- a) Lehen tratamendua jasoko duen osasun zentrora eramana izango da berehala, ekimen honen berri Gau eta Eguneko Epaitegiari emango zaio eta honek Auzitegi-medikuari berehala osasun zentrora joateko eskatuko dio.
- b) Prozedura honek irauten duten bitartean, Ertzaintzak beharrezkoak diren zainketa neurriak eta neurri judizialak hartuko ditu atxilotutakoaren osasuna ziurta dadin.

VI.6. GAI EZ DIRENAK, LEPORATZERIK EZ DUTENAK EDO MINOSBALIO PSIKIKOA DUTENAK

VI.6.1. Atxilotketa: Gai ez direnen eta minusbalio psikikoa dutenen kasuan, atxilotketa erabat beharrezkoa denean burutuko litzateke soilik.

VI.6.2. Eskubideak eta zainketa: Argibide honetako V Kapitulua 6. atalean "*Eskubideen ariketa: medikuaren sorospenean*" ezartzen dena zorrozki beteko da. Edozein kasutan, egonaldia, miaketa, toki aldaketak, erosotasunak eta orokorrean zainketa erregimena, atxilotutako pertsonaren ezaugarri berezietara moldatuko da.

VI.6.3. Atxilotutakoarekin

komunikazioa: Atxilotutakoarekin egiten den komunikazioa eta bereziki eskubideen azalpena, atxilotutakoak uler dezan modura egingo da, formula legalak saihestuz.

VI.6.4. Ministerio Fiskalari informazioa eta ardura edo zainketa duten pertsonen informazioa: Atxilotutakoa legalki gai ez izan arren, derrigorrezkoa izango da atxilotketa eta atxilotutako non dagoen informatzea (AKL

detención y puesta a disposición judicial (art. 492 LECR).

VI.5.2. Enajenado presunto autor de hecho delictivo: Ante la comisión de un hecho delictivo por parte de una persona que supuestamente se encuentra en un estado de enajenación mental o que durante el transcurso de su detención se le observen signos que denoten esta situación, la intervención de los agentes actuantes se ceñirá a los criterios generales de la detención con las siguientes peculiaridades:

- a) Se procederá a su inmediato traslado a un centro sanitario donde recibirá el primer tratamiento, informando de esta actuación al Juzgado de Guardia para que por sus medios se informe al Médico Forense para su inmediata comparecencia.
- b) Durante este proceso se mantendrá, por parte de la Ertzaintza, la oportuna custodia hasta que se adopten las medidas necesarias y judiciales que garanticen la integridad física del detenido.

VI.6. INCAPACES, INIMPUTABLES O PERSONAS CON DISCAPACIDAD PSÍQUICA

VI.6.1. Detención: En supuestos de incapaces o personas con discapacidad psíquica, se practicará la detención sólo en aquellos supuestos de gravedad que la hicieran imprescindible.

VI.6.2. Derechos y custodia: Será de especial aplicación lo contenido en el apartado 6 "*Asistencia Médica*" del Capítulo V, "*Ejercicio de derechos*" de la presente Instrucción. Asimismo, su estancia, registros, traslados, comodidades, así como, en general, el régimen de custodia, deberá adecuarse a las especiales circunstancias que presente la persona detenida.

VI.6.3. Comunicación con el detenido: El modo de comunicación con el detenido y, en especial, la lectura de derechos, se hará del modo en que resulte más comprensible para el mismo, evitando la utilización de formulismos legales.

VI.6.4. Información al Ministerio Fiscal y a las personas que, en su caso, ostenten su guarda o tutela: Con independencia de que la persona detenida se encuentre legalmente incapacitada, se pondrá



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

520.3).

- a) Ministerio Fiskala
- b) Ardura edo zainketaren erantzukizuna duten pertsonak atxilotutakoa gai ez bada, eta gai ez izatearen adierazpen formal ez dagoenean, senide hurbilenei.

VI.7. ATZERRITARRAK

VI.7.1. Eskubide bereziak: *"Atzerritarrak erabiltzeko irizpideak"* 33. Jarraibidean ezarritako arau orokorrak jarraituko dira. Edonola, atxilotu bezala dagozkien eskubideez aparte, honako eskubide hauen berri emango zaie:

a) Bere herrialdeko Kontsulatu Bulegoari momentu oro atxiloketa eta atxilotua non dagoen berri ematearen eskubidea (AKL 520.2 d art). Kasu guztietan, eskubide honek eskubide irakurketa eta parte hartzen den diligentsia orotan bertaratzeko eskubidea biltzen du.

b) Atxilotutakoak gaztelara ulertzen edo hitz egiten ez duenean, dohaineko itzultzailea izateko eskubidea (AKL 520.2 e art). Honi dagokionez *"Itzulpen eta Interpretazio Zerbitzuak"* 43. Jarraibidean araututako prozedura jarraituko da.

VI.7.2. Polizia Nazionalaren Kidegoko Atzerriko Sailarekin Komunikazioa:

a) Edozein kasutan Polizia Nazionalaren Kidegoko Atzerriko Sailarekin harremanak izango dira, Ertzaintzaren Kontrol eta Aginte Zentrotik (CMC-Ardatz) eta Kidego horretako Komunikazio Egonkorraren Zentrora (CCP) komunikazio emango da fax bitartez, atzerritarra den atxilotutakoaren aurrekariak ezagutu ahal izateko eta beharrezkoa balitz, honen nortasuna konprobatzen laguntzeko.

b) Pertsona hori kanporatzeko ustezko

obligatoriamente en conocimiento el hecho de la detención y el lugar de la custodia a (520.3 LECR):

- a) Ministerio Fiscal.
- b) Personas que ostenten la tutela o guarda de hecho en el supuesto de que el detenido se encuentre incapacitado, y en el supuesto de que no exista declaración formal de incapacitación, a los familiares más cercanos.

VI.7. CIUDADANOS EXTRANJEROS

VI.7.1. Derechos específicos: Se seguirán las reglas generales establecidas en la Instrucción nº 33 sobre *"Criterios de actuación en relación a ciudadanos extranjeros"*. En todo caso, además de los generales derechos que ostentan como detenidos, se les informará de los siguientes derechos:

a) Derecho a que el hecho de la detención y el lugar de la custodia en que se halle en cada momento sea comunicado a la Oficina Consular de su país (art. 520.2 d LECR). En cualquier caso, el alcance de este derecho comprende tanto la lectura de derechos como la asistencia a todas las diligencias en que se participe.

b) Derecho a ser asistido gratuitamente por un intérprete cuando el detenido no comprenda o no hable castellano (art. 520.2 e LECR). Al respecto, se seguirá el procedimiento regulado en la Instrucción nº 43 sobre *"Servicio de traducción e interpretación"*.

VI.7.2. Comunicación con el Departamento de Extranjería del Cuerpo Nacional de Policía:

a) Se contactará en todo caso con el Departamento de Extranjería del Cuerpo Nacional de Policía, mediante comunicación dirigida a través de fax desde el Centro de Mando y Control (CMC-Ardatz) de la Ertzaintza al Centro de Comunicación Permanente (CCP) de aquel cuerpo, al objeto de conocer los antecedentes relativos al extranjero detenido, así como, en su caso, solicitar la colaboración en la comprobación de su identidad.

b) Si existiesen indicios de que dicha



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

prozesurik egoteko susmoa balego, edo atzerriarekiko gaien inguruko arau-hausteren batekin harreman izango balu, Polizia Nazionalaren Kidegoko Atzerriko Sailari jakinaraziko litzaioke.

persona pudiera estar incurso en cualquiera de los supuestos de expulsión, o de la comisión de las infracciones relativas a materia de extranjería, se pondrá, asimismo, tal circunstancia en conocimiento del Departamento de Extranjería del Cuerpo Nacional de Policía.

VI.8. SOLDADUTZA AKTIBOA**VI.8. MILITARES EN SERVICIO ACTIVO**

VI.8.1. Arau orokorra: Zerbitzua burutzen ari den militar baten atxilotetari ekiterakoan, prozesuekiko araudi militarrek eta atal honek ezartzen dituzten berezitasunak bete beharko dira.

VI.8.1. Regla general: La detención de un militar en servicio activo se efectuará conforme el ordenamiento común relativo a la detención con las especificidades indicadas en el presente apartado de conformidad con la normativa procesal militar.

VI.8.2. Atxiloteta bera: Hiru kasu desberdin nabaritu behar dira:

VI.8.2. Práctica material de la detención: Se han de distinguir tres supuestos diferentes:

a) Militarra arma-zerbitzu edo ekintza militar berezia egiten ari bada, atxiloteta bere Nagusien bitartez egingo da, delitua oso larria ez bada eta egilea nagusietatik urrunegi ez badago, kasu horietan atxiloteta berehala jakinaraziko litzaieke arduradun militarrei.

a) Si el militar se encuentra desempeñando servicio de armas u otro cometido esencialmente militar, la detención se llevará a cabo solamente por sus Jefes de quien se interesará la detención, a no ser que hubiera cometido delito flagrante y estuviere el militar a detener fuera del alcance de dichos Jefes en cuyo caso se practicará la detención dando cuenta inmediatamente a los responsables militares.

b) Militarra egoitza militarrean badago, atxilotetaren ardura bertan dagoen Buruzagi nagusienak eta ariketa militarrean urte gehien daramanak burutuko du.

b) Si el militar se encuentra en recinto militar, se interesará la detención del Jefe de mayor empleo y antigüedad que se encuentre destinado y presente en él.

c) Bestelako kasuetan (militarra egoitza militarrean egon ez, arma zerbitzutan ezta edo ariketa militarrean) atxiloteta militarren Buruzagiek egingo dute, militarra hauengandik gertu balego edo atxilotetaren atzerapenak ondorio latzik ez balu. Aurrekoa kontutan izanik Ertzaintzak burutuko balu atxiloteta, atxilotutakoaren Buruzagi militarrei jakinaraziko litzaieke berehala.

c) En el resto de los supuestos (no se encuentra el militar en recinto militar, ni en servicio de armas o cometido esencialmente militar) la ejecución o práctica de la detención se realizará a través de sus Jefes si estuviera a su alcance inmediato, o si no se retrasa, con perjuicio grave, la efectividad de la medida. En caso de que, de conformidad con lo indicado, se practicara la detención por la Ertzaintza, se dará cuenta inmediatamente de la misma a los Jefes del militar detenido.

VI.8.3. Atxilotutakoaren egonaldia eta epaitegien esku uztea:

VI.8.3. Estancia del detenido y puesta a disposición judicial:

a) Atxiloteta buruzagi militarren esku egin

a) La detención practicada a través de sus

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

bada, egonaldia herrialdeko kartzela militarrean emango da, ez balego kartzela militarrik, bestelako egoitza militar batean burutuko litzateke.

b) Atxilotutakoa egoitza polizietara eramatea beharrezko gertatu izan bada, honako arauak kontutan hartuko dira:

- Militarrek egoitza polizialean beharrezkoak diren argiketa edo eginbideak burutzeko denbora baino ez du emango. Egonaldi horretan beste atxilotuengandik aparte egongo da.
- Behin polizia eginbideak amaituta, hierarkia militarren esku geratuko da atxilotu modura baina argiketa polizialaren eskumena duen Epailari, Epailak atxilotutakoa egoitza judizialean egoteko agindua ematen ez badu.

VI.9 DIPLOMAZIA- ETA KONTSUL-LANGILEAK

VI.9.1. Diplomazia- eta kontsul-langileen inmunitate penala.

VI.9.1.1. MISIO DIPLOMATIKOAK (1961eko apirilaren 18ko Vienako Konbentzioa).

A) Atxiloketei eta alkohol-maila neurtzeko probak egiteari lotutako inmunitateak, ukiezintasunak eta pribilegioak

Diplomazia-Harremanei buruzko Vienako Hitzarmenean xedatutakoaren arabera:

- Ez da zilegi inolako arau-hausteengatik atxiloketarik edo atzipenaldirik gauzatzea, ezta neurri hertsatzailerik ezartzea, kasua edozein dela ere.
- Inmunitateak eta ukiezintasunak atxiloketa zein alkohol-maila neurtzeko probak hartzen dituzte barne.

B) Inmunitate hori duten langileak

- Agente diplomatikoak (enbaxadoreaz gain, "diplomazialari" maila duen edozein pertsona) eta horien senitartekoak

jefes militares se cumplirá en establecimiento penitenciario militar de la localidad donde se produzca la detención, y si no existiere, en otro establecimiento militar.

b) En el supuesto de que haya sido necesario su traslado a dependencias policiales, se observarán las siguientes reglas:

- El militar sólo permanecerá en dependencias policiales el tiempo indispensable para la realización del atestado o diligencias esenciales. Durante dicho tiempo, deberá permanecer separado de los demás detenidos.
- Una vez finalizadas dichas diligencias policiales, será entregado, como detenido, a las jerarquías militares pero a disposición del Juez al que se haya de remitir el atestado policial, a no ser de que dicho Juez ordene que la entrega física del detenido se realice en sede judicial.

VI.9 PERSONAL DIPLOMÁTICO Y CONSULAR

VI.9.1. Inmunidad penal del personal diplomático y consular.

VI.9.1.1. MISIONES DIPLOMÁTICAS (Convención de Viena de 18 de abril de 1961).

A) Inmunidades, inviolabilidades y privilegios vinculados con la detención y la realización de pruebas alcoholométricas

De acuerdo con lo establecido en el Convenio de Viena de Relaciones Diplomáticas:

- No caben detenciones, arrestos ni medidas coercitivas respecto a ningún tipo de infracción, por excepcional que fuese el supuesto
- La inmunidad e inviolabilidad comprende tanto la detención como el sometimiento a las pruebas de alcoholemia

B) Personal que goza de esta inmunidad

- Agentes diplomáticos (además del embajador, cualquier persona que ostente la condición de "diplomático" y sus familiares).



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

- Misio diplomatikoko administrazio-langileak zein langile teknikoak eta horien senitartekoak, baldin eta Estatu hartzaileko nazionalak ez badira edo bizitoki iraunkorra bertan ez badute.
- Misioko zerbitzu-langileak (etxe-zerbitzuko langileak izan ezik) euren egitekoak betetzen dituztenean, baldin eta Estatu hartzaileko nazionalak ez badira edo bizitoki iraunkorra bertan ez badute.

VI.9.1.2 Kotsularen bulegoko langileak (1963ko apirilaren 24ko Vienako Konbentzioa).

Karrerako kotsul-funtzionarioak eta kotsularen bulegoko gainontzeko kideak, baita horien senitartekoak eta kotsuletzeko langile pribatuak ere, delitu larria denean (Zigor Kodearen 33. artikuluekin zerikusia dutenak) eta eskudun agintaritzak judizialak hala erabakita baino ezingo dira atxilotu. Atxiloteta hori berehala jakinarazi beharko zaio kotsularen bulegoko buruari.

Ohorezko kotsul-funtzionarioak ez dira ukiezinak atxilotetari dagokionez, baina halakorik gertatuz gero, berdin-berdin jakinarazi behar zaio kotsularen bulegoari.

Estatu hartzaileko nazionalak edo biztanle iraunkorrak diren kotsul-funtzionarioak euren zereginak betetzean egindako ekitaldi ofizialetan baino ez dira izango ukiezinak, Estatu hartzaileak bestelako pribilegioak eta inmunitateak ematen dituztenean izan ezik.

VI.9.2. Diplomazia- eta kotsul-langileen identifikazioa

Enbaxadetan eta Kotsuletxeetan akreditatuta egon daitezkeen langile kategoriaz guztiek (estatus diplomatikodun erakunde internazionalak barne) nortasun-txartela izango dute.

Izendun egiaztapenik nahi izanez gero, akreditaziodun diplomazia- eta kotsul-langileen zerrenda eguneratua Atzerri Gaietako eta Kooperazio Ministerioaren web orrian dago (www.maec.es). Langile teknikoak eta administrazio- zein zerbitzu-langileei dagokienez, kotsulta horiek aipatutako Ministerioko Kantzelaritzako Zuzendariordetza Nagusian egin daitezke.

- Personal administrativo y técnico de la misión diplomática y sus familiares, de no ser nacionales del Estado receptor o tener en el mismo residencia permanente.
- Personal de servicio de la misión (excluido el personal de servicio doméstico) en el ejercicio de sus funciones y de no ser nacionales del Estado receptor o tener en el mismo la residencia permanente.

VI.9.1.2 Personal de la oficina consular (Convención de Viena de 24 de abril de 1963).

Los funcionarios consulares de carrera y demás miembros de la oficina consular, así como los miembros de sus familias respectivas y personal privado del consulado, sólo podrán ser detenidos cuando se trate de un delito grave (los relacionados en el artículo 33 del Código Penal) y por decisión de la autoridad judicial competente. Esta detención deberá ser comunicada sin demora al Jefe de la Oficina Consular.

Los funcionarios consulares honorarios no gozan de esta inviolabilidad personal respecto a la detención, pero de producirse la misma, sí debe ser comunicada a la oficina consular.

Los funcionarios consulares que sean nacionales o residentes permanentes del Estado receptor, solamente gozarán de inviolabilidad por los actos oficiales realizados en el ejercicio de sus funciones, excepto que el Estado receptor conceda otros privilegios e inmunidades.

VI.9.2. Identificación como personal diplomático o consular

Todas las categorías de personal que pueden estar acreditados en las Embajadas y Consulados (incluidas las organizaciones internacionales con estatus diplomático), contarán con una tarjeta de identidad.

En el supuesto de que se desee algún tipo de confirmación nominativa, el listado actualizado del personal diplomático y consular acreditado consta en la página web del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación (www.maec.es). En cuanto al personal técnico y administrativo y personal de servicio, estas consultas pueden efectuarse a la Subdirección General de Cancillería de



VI.9.3. Trafikoaren segurtasunaren aurkako ustezko delituak

Ez da zilegi aurrez egindako trafikoaren segurtasunaren aurkako delitu batengatik atxilotzea, baina bidezkoa litzateke delitua agerikoa izanez gero; bestelako kasuetan ezin da gidatzerik galarazi, baina halakoetan aurrera egiten uzteak arrisku konkretu larrian jarriko lituzke trafikoaren segurtasuna eta bidearen erabiltzaileen bizia eta segurtasuna.

VI.9.4. Gauzatu beharreko polizia-eginbideak

Atxiloketarik ez badago ere, egindako arau-hausteari dagozkion polizia-eginbideak gauzatu behar dira (argiketa, salaketa-txostena, etab.).

Alkohol-maila neurtzeko probari dagokionez, arau-hausteari proba egiteko gonbita luzatuko zaio, eta uko egiten badiu, ukapena bera eta egoeraren inguruabarrak dokumentatuko dira, baina ez da urratzailea atxilotuko.

Gauzatzen diren zigor-eginbideen eta argiketen berri emango zaie agintari judizialei.

Ustez Enbaxaden eta Kotsuletxeen aurkako arau-haustea diren egintzen jakinarazpenak eta informazioaren, zitazioen eta abarren igorpenak Atzerri Gaietako eta Kooperazio Ministerioaren bidez bideratuko dira (C/ Plaza de la Provincia, 1 28012 Madril).

VI.10. FORUPEKO PERTSONAK

VI.10.1. Atxiloketaren desegokitasuna

Erabatekoa: Erregea bera erabat ukiezina da (EKren 56.3 artikulua).

Erlatiboa: Herriaren defentsariak eta diputatuak eta senatariak, bai Gorte Nagusietakoak bai Autonomia Erkidegoetako Parlamentuetakoak, erabateko ukiezintasuna izango dute, beren eginkizunak betetzean adierazitako iritziengatik.

VI.10.2. Atxiloketa ageri-ageriko delitu kasuetan bakarrik

– Lehendakaria, Eusko Jaurlaritzako sailburuak eta Eusko Legebiltzarreko

dicho Ministerio.

VI.9.3. Supuestos de delitos contra la seguridad del tráfico

No procede la detención por haberse cometido un previo delito contra la seguridad de tráfico, pero sí procedería en supuestos de flagrancia, en los que no pudiendo impedir la conducción de otra manera, permitir continuar la marcha supondría poner en grave riesgo concreto la seguridad del tráfico y la vida y la integridad de los usuarios de la vía.

VI.9.4. Diligencias policiales a practicar

Aun cuando no se produzca la detención, han de practicarse las diligencias policiales correspondientes a la infracción cometida (atestado, informe-denuncia, etc.)

Respecto a la prueba alcoholométrica, se invitará a realizar su práctica y, en caso de negativa, se documentará la misma y las circunstancias concurrentes, pero no se procederá a la detención.

Las diligencias penales y atestados que se confeccionen se pondrán en conocimiento de las autoridades judiciales.

Las notificaciones de los hechos presuntamente constitutivos de infracción a las Embajadas y Consulados, así como el envío de información, citaciones, etc. se canalizará a través del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación (C/ Plaza de la Provincia, 1 28012 Madrid).

VI.10. PERSONAS AFORADAS

VI.10.1. Improcedencia de la detención

Absoluta: La figura del Rey es la única que goza de inviolabilidad absoluta (artículo 56.3 de la CE).

Relativa: El Defensor o la Defensora del Pueblo y los Diputados o Diputadas, tanto de las Cortes Generales como de los Parlamentos Autónomos, así como Senadores y Senadoras, gozan también de inviolabilidad absoluta por las opiniones manifestadas en el ejercicio de sus funciones.

VI.10.2. Detención sólo en caso de flagrante delito

– Lehendakari, Consejeros y Consejeras del Gobierno Vasco y miembros del



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

kideak. Autonomia Erkidegoan egindako delituengatik ezin daitezke atxilotuak izan, ageri-ageriko delitu kasuetan izan ezik, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiari dagokio haiei errua egotea, haiek kartzelatzea, auziperatzea eta epaitzea.

- Diputatuak eta senatariak. Ageri-ageriko delituengatik bakarrik izan daitezke atxilotuak. Ezin zaie errurik egotzi, ez eta auziperatu ere, ganbera egokiaren alde zurretiko baimenik gabe.
- Epailak eta magistratuak. Epaila eskudunaren aginduz edo ageri-ageriko delitu kasuetan bakarrik atxilotuak izan daitezke. Bigarren kasu horretan ezinbesteko segurtatze-neurriak hartuko dira eta atxilotua instrukzio-epaile hurrenari berehala entregatuko zaio. Epaila edo magistratuaren Auzitegi edo Audentziako presidenteari atxiloketa horien berri emango zaio, ahalik eta biderik azkarrenaren bidez.
- Karrera fiskaleko kideak. Mailaz goragoko organoaren baimenik gabe ezin daitezke atxilotuak izan, eskudun den agintari judizialaren aginduz edo ageri-ageriko delitu kasuetan izan ezik. Azken kasu horretan, atxilotua agintari judizial hurrenaren esku jarriko da berehala, eta mailaz goragoko organoa segituan jakinaren gainean jarriko da bi kasuetan.
- Honako kasuetan ere ageri-ageriko delituarengatik atxiloketa bidezkoa da:
 - a) Estatuburuak (Nazioarteko Ohiturazko Zuzenbidea).
 - b) Presidenteak, bokalak eta ikuskatzaileak hauteskunde-orduetan beren eginkizunak betetzean (Hauteskunde Araubide Orokorren ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoaren 90. artikulua; apirilaren 2ko 1/1987, martxoaren 13ko 8/1991, azaroaren 2ko 6/1992, martxoaren 30eko 13/1994, martxoaren 23ko 3/1995, eta maiatzaren 30eko 1/1997

Parlamento Vasco. Por los delitos cometidos en el ámbito de la Comunidad Autónoma no podrán ser detenidos o detenidas, salvo en caso de flagrante delito, correspondiendo decidir sobre su inculpación, prisión, procesamiento o juicio, al Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

- Diputados o Diputadas y Senadores o Senadoras. Únicamente podrán ser detenidos o detenidas en caso de flagrante delito, no pudiendo ser inculcados o inculpadas ni procesados o procesadas sin la previa autorización de la Cámara respectiva.
- Jueces o Juezas y Magistrados o Magistradas. Solamente podrán ser detenidos o detenidas por orden del Juez o Jueza competente o en caso de flagrante delito. En este caso se tomarán las medidas de aseguramiento indispensables y se entregará inmediatamente la persona detenida al Juez o a la Jueza de Instrucción más próximo. De estas detenciones se dará cuenta, por el medio más rápido, al Presidente del Tribunal o de la Audiencia de quien dependa el Juez o Jueza o Magistrado o Magistrada.
- Miembros de la Carrera Fiscal. No podrán ser detenidos sin autorización del superior jerárquico, excepto por orden de la autoridad judicial competente o en caso de flagrante delito. En este último caso se pondrá inmediatamente la persona detenida a disposición de la autoridad judicial más próxima, dándose comunicación en el acto en los dos últimos supuestos, a su superior jerárquico.
- Otros casos en los que procede la detención por flagrante delito:
 - a) Jefas y Jefes de Estado (Derecho Internacional consuetudinario).
 - b) Presidentes y presidentas, vocales e interventores e interventoras en el ejercicio de sus funciones durante las horas de elección (artículo 90 Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General, texto modificado con arreglo a las LLOO 1/1987, de 2 de abril, 8/1991, de 13 de marzo, 6/1992, de 2 de noviembre, 13/1994, de 30 de marzo, 3/1995, de



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

Lege Organikoei jarraiki aldarazitako testua).

23 de marzo y 1/1997, de 30 de mayo).

VI.10.3. Jarduteko modua

Atxiloketa gauzatu eta ezinbesteko segurtatze-neurriak hartu ondoren, gertakaria Auzitegi eskudunari jakinaraziko zaio; horrez gain, unitateko burua jakinaren gainean jarriko da, atxiloketaren berri emateko dagokionarekin harremanetan jar dadin.

Geroko jarduera guztiak auzia instruitzen duen Auzitegiaren jarraibideak betez egingo dira.

Jardundako guztia jasota geratuko da atxilotu bakoitzeko irekitako Zutabe jardueran, telefonema liburuan eta berariazko eginbidean.

VI.11 KLERIKOAK

1976/7/28ko Estatuaren eta Egoitza Santuaren arteko Akordioaren 2. artikuluan ezarritakoaren arabera, kleriko bat edo lekaime bat edo lekaide bat atxilotua bada, Operazio buruak atxiloketa egin den lurralde historikoko gotzaina jakinaren gainean jarri beharko du. Aldi berean, Atxilotua gotzaina bada, Egoitza Santua jarriko da jakinaren gainean, dagokion Gotzaindegia telefonoz jakinarazi eta gero: Araba: 945-14.81.71, Bizkaia: 94-416.49.99 eta Gipuzkoa: 943-28.50.00.

Jakinarazpena atxilotu bakoitzeko irekitako Zutabe jardueran eta telefonema liburuan erregistratuko da.

VI.12 BESTELAKO ERLIJIO-ELKARTEAK

Gurtzako ministroak edo erlijio-buruzagiak atxilotuak badira, hurrengo lege hauetan ezarritakoa kontuan hartuko da:

- Estatuaren eta Espainiako Erlijio Erakunde Ebanjelikoen Federazioaren arteko Lankidetzak Akordioa onetsi duen azaroaren 10eko 24/1992 Legea.
- Estatuaren eta Espainiako Komunitate Israeldarren Federazioaren arteko Lankidetzak Akordioa onetsi duen azaroaren 10eko 25/1992 Legea.
- Estatuaren eta Espainiako Batzorde Islamiarraren arteko Lankidetzak

VI.10.3. Modo de actuación

Después de la detención y tras adoptar las medidas de aseguramiento indispensables, se comunicará el hecho al Juzgado competente; además se informará al Jefe de Unidad al objeto de que contacte con quién proceda para comunicar la detención.

Todas las actuaciones posteriores se realizarán siguiendo las instrucciones del Juzgado que instruya la causa.

De todo lo actuado se dejará constancia en la actuación Zutabe abierta por persona detenida, Libro de telefonemas y en diligencia expresa

VI.11 CLERIGOS

En virtud de lo establecido en el artículo 2 del Acuerdo con la Santa Sede de 28/7/76, si un clérigo o religiosa o religioso fuera detenido, el Jefe de Operaciones deberá notificarlo al Obispo del Territorio Histórico en el que se produce la detención. Si, a su vez, la persona detenida fuera Obispo la notificación se hará a la Santa Sede, previa comunicación telefónica al Obispado correspondiente: Araba: 945-14.81.71, Bizkaia: 94-416.49.99 y Gipuzkoa: 943-28.50.00.

La comunicación realizada se registrará en la actuación Zutabe abierta por persona detenida y en el Libro de Telefonemas.

VI.12 OTRAS COMUNIDADES RELIGIOSAS

Cuando se proceda a la detención de ministros de culto o dirigentes religiosos se tendrá en cuenta lo establecido en:

- Ley 24/1992, de 10 de noviembre, por la que se aprueba el Acuerdo de Cooperación del Estado con la Federación de Entidades Religiosas Evangelistas de España.
- Ley 25/1992, de 10 de noviembre, por la que se aprueba el Acuerdo de Cooperación del Estado con la Federación de Comunidades Israelitas de España.
- Ley 26/1992, de 10 de noviembre, por la que se aprueba el Acuerdo de



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

Akordioa onetsi duen azaroaren 10eko 26/1992 Legea.

Cooperación del Estado con la Comisión Islámica de España.

VII. ATXILOKETA POLIZIALAREN AMAIERA**VII.1. EPAILEAREN ESKU UZTEA:**

VII.1.1. Atxiloketa hurrengo kasuen ondorioz burutu denean atxilotutakoa epailearen esku geratuko da:

- a) Zigorra betetzen ari den egoitzatik ihes egitea.
- b) Behin behineko zigorra izanda, zigorra bete behar duen egoitzara eramana izateko zai dagoenean ihes egitea.
- c) Zigorra bete behar duen tokirako bidean ihes egitea.
- d) Amaitu gabeko arrazoiengatik atxilotuak edo presoak ihes egitea.
- e) Errebeldia egoeran zigortuta edo prozesatua izatea.
- f) Kode Penalak hiru urte baino gehiagoko kartzela zigorra ezartzen duen delitu batengatik prozesatua edo egotzia izatea.
- g) Delituaren zigorra sei hilabete eta hiru arteko kartzela edo luzeagoa bada, bere aurrekariak edo gertakariaren ezaugarriak adieraziko balute Aginte Judizialaren aurrean agertuko ez dela.

VII.1.2. Atxilotutakoa non aurkeztu: atxilotutakoa atxilotua izan den tokitik hurbilen dagoen Instrukzio Epailearengana aurkeztu behar da, kasuz kasuko eskumen objektibo, funtzionala edo lurraldearen ingurukoa ez da kontutan hartu behar.

VII.2. ATXILOTUTAKOA ASKATZEA:

Atxilotutakoa aske geratuko da, atxiloketa eta beharrezkoak diren eginbideen ondoren, hurrengo egoeratan dagoenean (AKL 496 art):

- a) Atxiloketa ondorio izan duen delituaren

VII. FIN DE DETENCIÓN POLICIAL**VII.1. PUESTA A DISPOSICIÓN JUDICIAL:**

VII.1.1. Procederá la puesta a disposición judicial cuando la detención se haya originado por alguna de las siguientes causas:

- a) Fuga del establecimiento penal en el que se hallare cumpliendo condena.
- b) Condenado por sentencia firme que se fugare del establecimiento penitenciario en el que estuviese esperando el traslado para ser conducido al lugar destinado para cumplir la pena definitivamente impuesta.
- c) Fuga al ser conducido al lugar de cumplimiento de condena.
- d) Fuga del detenido o preso por motivos de causa pendiente.
- e) Procesado o condenado en situación de rebeldía.
- f) Imputado o procesado por delito que tenga señalada en el Código Penal pena de prisión superior a tres años.
- g) Imputado o procesado por un delito que tenga señalada pena igual o inferior a prisión de seis meses a tres años si sus antecedentes o las circunstancias del hecho hicieran presumir que no comparecerá cuando fuere llamado por la Autoridad judicial.

VII.1.2. Lugar de presentación del detenido: El detenido ha de ser puesto a disposición del Juez de Instrucción más próximo al lugar de la detención, no siendo necesario entrar a valorar la competencia objetiva, funcional o territorial aplicable al caso concreto.

VII.2. PUESTA EN LIBERTAD DEL DETENIDO:

Procederá la puesta en libertad del detenido cuando, tras la detención y la práctica de las diligencias oportunas, se constate que el mismo se encuentra en alguna de las siguientes situaciones (art. 496 LECR):

- a) Cuando no resulte debidamente justificada

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

ekimena erabat arrazoitua ez denean.

- b) Atxilotutakoaren leporaketa mantentzeko arrazoi nahiko ez dagoenean.
- c) Momentuko informazioaren arabera, arau-haustura falta dela konprobatzen denean.
- d) Atxilotutakoari leporatzen zaion delituaren zigorra sei hilabete eta hiru urteko kartzela zigorra bezalakoa edo baxuagoa denean, eta atxilotutakoaren egoerak adierazten duenean (bizileku ezaguna, enplegua, ea.) Epaile edo Epaimahaiaren aurrean agertuko dela, edo fidantza nahiko aurkeztuko duela (AKL 492.3º art).
- e) Eskumena duen Aginte Judizialak horrela agintzen duenean.

AZKEN XEDAPENA

Herritarren Segurtasunerako Alorrari dagokion edozein Ertzainetxe edo Trafiko Unitate Bereziko kideak egindako atxilotetetan, atxiloketa prozesuaren ekintzetan *"Atxiloketa Prozesuan Kalitate kudeaketa Sistema"* 51. Jarraibidea aplikatuko da, atxiloketa prozesuan aplikagarri diren beste polizi jarraibideak ordezkatzeko dituenak.

Vitoria-Gasteiz, 2008 abenduak 22

la perpetración del delito que haya dado motivo a la detención.

- b) Cuando se constate que se ha cometido un hecho delictivo sin que existan elementos de cargo suficientes para mantener la acusación al detenido.
- c) Cuando se compruebe, por la información disponible en ese momento, que el hecho a lo sumo sería constitutivo de una falta.
- d) Cuando el detenido pueda resultar imputado o procesado por un delito que tenga señalada pena igual o inferior a prisión de seis meses a tres años y las circunstancias del detenido (domicilio conocido, empleo, etc.) hagan presumir que comparecerá cuando sea llamado por el Juez o Tribunal competente, o presente fianza bastante (art. 492.3º LECR).
- e) Cuando así lo ordene la Autoridad judicial competente.

DISPOSICIÓN FINAL

En relación a las actividades relacionadas con el proceso de la detención cuando ésta es realizada por miembros de cualquiera de las Comisarias o Unidades Especiales de Tráfico adscritas a la División de Seguridad Ciudadana, será de aplicación la Instrucción nº 51 *"Sistema de gestión de calidad en el proceso de la detención"*, que sustituye a cuantas otras instrucciones policiales fueran de aplicación para el proceso de la detención.

Vitoria-Gasteiz, 22 de diciembre de 2008

Izpta.: Mikel Legarda Uriarte :Fdo.
SEGURTASUN SAILBURUORDEA
VICECONSEJERO DE SEGURIDAD



II ERANSKINA

A) INKOMUNIKAZIO ARAUBIDEAN ATXILOTUTAKO PERTSONEN LAGUNTZA KOORDINATZEKO PROTOKOLOA

I.- ZIOEN AZALPENA

1.- Protokolo hau Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lana eta Gizarte Segurantzaren, Osasun Sailaren eta Herrizaingo Sailaren arteko akordioaren ondorio da. Ertzaintzaren, Osakidetza eta Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundearen jarduerak hartzen ditu, eta judizialki dekretatutako inkomunikazio-araubidean atxilotutako pertsonen arreta eskaintzea du xede. Koordinazio hori atxilotetaren ondoren berehala, atxilotetan zehar eta, azkenik, atxiloteta amaitu aurretik garatu behar diren jarduketan gainean proiektatzen da.

II.- ATXILOKETAREN ONDORENGO JARDUKETAK

1.- Pertsona bat atxilotzean, eskuduna den agintaritzaren judizialari jakinaraziko zaio, indarrean dagoen legediaren arabera auzitegi medikuaren azterketa agin dezan.

2.- Auzitegi medikuaren azterketa hori atxilotua polizia-bulegoetan sartu aurretik egin beharko da.

3.- Medikuz-azterketa gauzatu ahal izateko, atxilotua Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundearen egoitzara eramango da.

4.- Medikuz-azterketa orotan Batzorde Judiziala/Idazkari Judiziala egotea eskatuko da, indarrean dagoen legedian ezarritakoari jarraiki.

5.- Lehenengo azterketa horren ondoren Euskal Autonomia Erkidego osorako indarrean dagoen Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundearen protokoloa aplikatuko da.

6.- Lehenengo azterketa horretan, atxilotutako pertsonari adieraziko zaio aldizkako gurnu-analisiak egiteko aukera duela, atxilotetak irauten duen bitartean,

ANEXO I

A) PROTOCOLO PARA LA COORDINACIÓN DE LA ASISTENCIA A PERSONAS DETENIDAS EN RÉGIMEN DE INCOMUNICACIÓN

I.- EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

1.- El presente Protocolo, resultado del acuerdo adoptado por los Departamentos de Justicia, Empleo y Seguridad Social, Sanidad e Interior del Gobierno Vasco, abarca la coordinación de actuaciones de la Policía Autónoma Vasca-Ertzaintza, Osakidetza-Servicio Vasco de Salud y del Instituto Vasco de Medicina Legal para la asistencia a personas detenidas en régimen de incomunicación decretado judicialmente. Dicha coordinación se proyecta sobre las actuaciones que han de producirse inmediatamente después de la detención, durante la misma y, por último, con carácter previo a su finalización.

II.- ACTUACIONES TRAS LA DETENCIÓN

1.- Producida la detención de una persona se comunicará el hecho a la autoridad judicial competente para que, de acuerdo con la legislación vigente, ordene el reconocimiento médico forense.

2.- Este reconocimiento médico forense se deberá realizar con anterioridad al ingreso de la persona en dependencias policiales.

3.- Para llevarlo a cabo la persona detenida será trasladada a la sede del Instituto Vasco de Medicina Legal.

4.- En cada reconocimiento médico se solicitará la presencia de la Comisión Judicial / Secretario Judicial, de acuerdo con lo establecido en la legislación vigente.

5.- A partir de este primer reconocimiento se aplicará el protocolo médico forense del Instituto Vasco de Medicina Legal vigente para toda la Comunidad Autónoma.

6.- Durante este primer reconocimiento médico se informará a la persona detenida de la posibilidad de practicar análisis de orina periódicos, mientras dure su detención, que

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

nerbio-sistema zentrolean eragina izan dezaketen substantzia psikotropikoak atzemateko helburu bakarrarekin.

7.- Atxilotuak analisi horiek egitea nahi izango balu, lehenengo azterketa horretan jasoko da lehenengo gernu-lagina. Idazkari Judiziala izango da gernuaren jatorriaren fede emango duena. Horrela Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundearen zaintza-kate propioa abiaraziko da, eta premiazko azterketa egingo da.

8.- Auzitegiko medikuak atxilotuari buruz legezko mediku-alorrean interesgarriak izan daitezkeen datuak eta, hala balegokio, behar izan ditzakeen aginduak jakinaraziko dizkie agintaritza judizialari eta zaintzaren arduradunei.

9.- Auzitegiko medikuak hala deritzon kasuetan, agintaritza judizialari proba osagarriak egin beharra eta/edo erreferentziazko osasun-etxeetan hartu beharra jakinaraziko zaio.

10.- Agintaritza judizialak hala xedatzen duenean, prozesuan esku-hartzen ari den auzitegiko medikua laguntza-zerbitzuekin harremanetan jarriko da, une horretan eskura duen prozedura azkarrenaren bidez, atxilotutako pertsona lekualdatzea eragiten duten mediku-baldintzei buruz nahiz eskaini beharreko laguntza dela-eta interesgarriak izan daitezkeen beste datuei buruz informatzeko.

11.- Erreferentziazko osasun-etxeek prestatutako eta igorritako mediku-txostenek kontuan hartu beharko dituzte uneoro eragindako pertsonen intimitateari eta irudiari buruz indarrean dauden xedapenak, eta baita ere, hasieran, jarduketan isilpekotasuna; horrela, txosten horien edukiak eta/edo kopiak agintaritza judizialari bakarrik entregatuko zaizkio.

12.- Behin auzitegiko medikuaren asistentzia amaitu ondoren, honek mediku-txosten bat igorriko dio eskuduna den agintaritza judizialari, ahalik eta epe laburrenean, eta jasotako jarraibideen arabera egokien deritzon bideetatik.

tendrán como única y exclusiva finalidad el despistaje de sustancias psicotrópicas con posible influencia en el sistema nervioso central.

7.- En el caso de respuesta afirmativa a estos análisis, se recogerán en este primer reconocimiento muestras de orina de cuya procedencia dará fe el Secretario Judicial. Recogidas las muestras, se iniciará la cadena de custodia propia del Instituto Vasco de Medicina Legal y se procederá a su análisis de forma urgente.

8.- El médico forense comunicará a la autoridad judicial y a los responsables de la custodia cuantas circunstancias referidas a la persona detenida sean de interés desde el ámbito médico legal, así como la eventual necesidad de prescripciones.

9.- En los casos en los que así lo entienda el médico forense, comunicará a la autoridad judicial la necesidad de realizar pruebas complementarias y/o asistencia en centros sanitarios de referencia.

10.- Cuando así se determine por la autoridad judicial, el médico forense interviniente se pondrá en contacto con los servicios asistenciales, por el procedimiento más rápido a su alcance en ese momento, para informar de las circunstancias médicas que motivan el traslado de la persona detenida, así como cuantas otras entienda de interés para la asistencia a prestar.

11.- Los informes médicos elaborados y emitidos por el centro sanitario de referencia observarán en todo momento las disposiciones vigentes relativas a la intimidad y la imagen de las personas afectadas, así como al principio del secreto de las actuaciones, de manera que su contenido y/o copia sólo serán entregadas a la autoridad judicial.

12.- Finalizada la asistencia médico forense se emitirá un informe médico, en el plazo de tiempo más breve posible, remitiéndolo a la autoridad judicial competente por el medio mas adecuado según las instrucciones recibidas.



III.- POLIZI INSTALAZIOETAN ATXILOTUTA DAGOEN BITARTEAN GAUZATU BEHARREKO JARDUKETAK

1.- Polizi instalazioetan atxilotuta dagoen bitartean, auzitegiko medikuaren azterketak 24 orduko epea gainditzen ez duten denbora-tarteekin gauzatuko dira.

2.- Segurtasun-arrazoiak direla-eta azterketak Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundearen egoitzatan gauzatzerik ez baleude, helburu horrekin eratutako Batzorde Judiziala izango da polizi instalazioetara bertaratuko dena.

3.- Aldizkako gernu-azterketen prozedura onartu den kasu horietan, berriro hartuko dira gernu-laginak, dagozkion bermeekin eta fede publikoarekin, eta jadanik aipatu den prozeduraren bidez izapidetuko dira.

4.- Auzitegiko medikuaren azterketa amaitu ondoren, honek mediku-balorazioari dagokionez beharrezkotzat jotzen dituen atxilotuari buruzko datuak jakinaraziko dizkie eskuduna den agintaritza judizialari, eta agintaritza judizialaren baimenarekin, atxilotuaren zaintzaz arduratuko direnei.

5.- Aldizkako azterketa horiek direla-eta, mediku-azterketaren edo –asistentziaren bat behar izango balitz, auzitegiko medikuak eskuduna den agintaritza judizialari jakinaraziko dio, neurri egokiak har daitezen.

6.- Atxilotutako pertsona lekualdatzea erabakiko balitz, auzitegiko medikua laguntza-zerbitzuekin harremanetan jarriko da, ahalik eta bide azkarrenetik eta eskuragarrienetik, lekualdaketa eragiten duten arrazoen berri emateko.

7.-Erreferentziazko osasun-etxeek prestatutako eta igorritako mediku-txostenek kontuan hartu beharko dituzte uneoro eragindako pertsonen intimitateari eta irudiari buruz indarrean dauden xedapenak, eta baita ere, hasieran, jarduketan isilpekotasuna; horrela, txosten horien edukiak eta/edo kopiak agintaritza judizialari bakarrik entregatuko zaizkio.

8.- Behin auzitegiko medikuaren asistentzia amaitu ondoren, honek mediku-txosten bat

III.- PERÍODO DE DETENCIÓN EN DEPENDENCIAS POLICIALES

1.- Durante el periodo de detención en las dependencias policiales los reconocimientos médico-forenses se practicarán con un intervalo no superior a 24 horas.

2.- Si no fuera posible por motivos de seguridad que los reconocimientos se lleven a cabo en las sedes del Instituto Vasco de Medicina Legal, será la Comisión Judicial constituida al efecto la que se desplace a las dependencias policiales.

3.- En aquellos casos en los que se hubiera aceptado el procedimiento de análisis periódicos de orina se tomarán nuevamente muestras, con las debidas garantías y fe pública, que se tramitarán conforme al procedimiento ya señalado.

4.- Finalizado el reconocimiento el médico forense trasladará cuantas indicaciones entienda necesarias en el ámbito de valoración médico forense sobre la persona detenida, a la autoridad judicial competente, y con su autorización, a los agentes responsables de la custodia.

5.- Si con ocasión de estos reconocimientos periódicos fuese necesario examen o asistencia médica alguna, el médico forense trasladará las indicaciones a la autoridad judicial competente para acordar las medidas oportunas.

6.- Si se acordara el traslado de la persona detenida, el médico forense se pondrá en contacto, por el medio más rápido y accesible, con los servicios asistenciales para transmitirles las circunstancias que motivan el traslado.

7.- Los informes médicos elaborados y emitidos por el centro sanitario de referencia observarán en todo momento las disposiciones vigentes relativas a la intimidad y la imagen de las personas afectadas, así como al principio del secreto de las actuaciones, de manera que su contenido y/o copia sólo serán entregadas a la autoridad judicial.

8.- Finalizada la asistencia médico forense se emitirá un informe médico, en el plazo de

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

igorriko dio eskuduna den agintaritza judizialari, ahalik eta epe laburrenean, eta jasotako jarraibideen arabera egokien deritzon bideetatik.

IV.- ATXILOKETA AMAITZEAN GAUZATU BEHARREKO JARDUKETAK

1.- Polizi instalazioetako atxiloketa-epea amaitzea aurreikusten denean, eta betiere lekualdatu edo aske utzi aurretik, agente arduradunek egoeraren berri emango diote eskuduna den agintaritza judizialari, honek auzitegiko medikuaren azkeneko azterketa agindu eta azterketa gauzatu dadin.

2.- Segurtasun-arrazoiak direla-eta azterketak Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundearen egoitzatan gauzatzerik ez baleude, helburu horrekin eratutako Batzorde Judiziala izango da polizi instalazioetara bertaratuko dena.

3.- Aldizkako gernu-azterketen prozedura onartu den kasu horietan, berrir hartuko dira gernu-laginak, dagozkion bermeekin eta fede publikoarekin, eta jadanik aipatu den prozeduraren bidez izapidetuko dira.

4.- Auzitegiko medikuaren azterketa amaitu ondoren, honek mediku-balorioari dagokionez beharrezkotzat jotzen dituen atxilotuari buruzko datuak jakinaraziko dizkie eskuduna den agintaritza judizialari, eta agintaritza judizialaren baimenarekin, atxilotuaren zaintzaz arduratuko direnei.

5.- Behin auzitegiko medikuaren asistentzia amaitu ondoren, honek mediku-txosten bat igorriko dio eskuduna den agintaritza judizialari, ahalik eta epe laburrenean, eta jasotako jarraibideen arabera egokien deritzon bideetatik.

V.- IZAERA OROKORREKO XEDAPENAK

1.- Protokolo honek aipatzen dituen auzitegiko mediku azterketak auzitegiko mediku desberdinek gauzatuko dituzte egunero, eta atxiloketa-epea amaitu ondoren, mediku guztiek parte hartuko dute dagokion azkeneko txostena prestatzeko lanetan.

2.- Laginen zaintza:

tiempo más breve posible, remitiéndolo a la autoridad judicial competente por el medio mas adecuado según las instrucciones recibidas.

IV.- FINALIZACIÓN DE LA DETENCIÓN

1. - Una vez prevista la finalización de la detención en dependencias policiales, y siempre de manera previa al traslado o puesta en libertad, los agentes responsables comunicarán la situación a la autoridad judicial competente para que ordene y se proceda al último reconocimiento médico forense.

2. - Si no fuera posible por motivos de seguridad que los reconocimientos se lleven a cabo en las sedes del Instituto Vasco de Medicina Legal, será la Comisión Judicial constituida al efecto la que se desplace a las dependencias policiales.

3. - En aquellos casos en los que se hubiera aceptado el procedimiento de análisis periódicos de orina, se tomarán nuevamente muestras, con las debidas garantías y fé pública, que se tramitarán conforme al procedimiento ya señalado.

4. - Finalizado el reconocimiento el médico forense trasladará cuantas indicaciones entienda necesarias en el ámbito de valoración médico forense sobre la persona detenida, a la autoridad judicial competente, y con su autorización, a los agentes responsables de la custodia.

5. - Finalizada la asistencia médico forense se emitirá un informe médico, en el plazo de tiempo más breve posible, remitiéndolo a la autoridad judicial competente por el medio mas adecuado según las instrucciones recibidas.

V.- DISPOSICIONES DE CARÁCTER GENERAL

1. - Los reconocimientos médico forenses a los que se refiere este protocolo serán realizados diariamente por médicos forenses diferentes y finalizado el periodo de detención todos los médicos intervendrán en la elaboración del informe final correspondiente.

2. - Custodia de las muestras:

JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

- Mediku-azterketetan eskuratutako gernu-laginak Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundeak zainduko ditu eta, bestela, Institutuko bertako Auzitegiko Laborategi Nagusia abiarazi bitartean, laginak hartuko dituen erreferentziazko laborategiak. Laborategi hori, salbuespenezko kasutan izan ezik, Toxikologiako Institutu Nazionala izango da.
- Lehenengo kasua egiaztatzean, hots, Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundearen zaintza, laginak gehienez ere sei hilabeteko epeaz gordeko dira, horiek azterketak egiterakoan agortzen ez badira edo agintaritza judizialak denbora gehiagoz gordetzea agintzen ez duenean behintzat.
- Las muestra de orina obtenidas en los reconocimientos médicos serán custodiadas por el Instituto Vasco de Medicina Legal, y, en su defecto, hasta la puesta en marcha del Laboratorio Forense Central del propio Instituto, por el Laboratorio de referencia al que sean enviadas, y que salvo circunstancias excepcionales será el Instituto Nacional de Toxicología.
- Cuando se verifique el primer caso, la custodia por el Instituto Vasco de Medicina Legal, las muestras se mantendrán durante un periodo máximo de seis meses, salvo que las mismas se agoten durante la práctica de los análisis o la autoridad judicial competente ordene su mantenimiento por un plazo superior.

VI.- AUZITEGI MEDIKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEAREN (AUZITEGI MEDIKUNTZARAKO PROTOKOLOA)

AMEEren auzitegi medikuntzarako protokoloa EAEko auzitegi-medikuek garatu izan dituzten jarduketetan inspiratu da, eta horri buruz nazioartean eman diren gomendioetan oinarritu da. Horrela, protokolo horren helburuak ondorengo hauek dira:

- 1.- Atxiloketa-erregimenean dauden pertsonen osasun-egoera gainbegiratzea eta zaintzea.
- 2.- Pertsona horien osotasun fisiko eta psikikoa bermatzea.

Helburu horiek lortzeko, protokoloa auzitegiko medikuen portaera-arau gisa artikulatzen da, ondorengo oinarritzko atal hauekin:

- a) Identifikazioa: atxiloketa zuzentzen duen eta mediku-azterketa agintzen duen organo judizialari dagokionez; azterketaren lekua, data eta hasiera-nahiz amaiera-ordua; azterketaren xede den pertsona eta azterketa gauzatzen duen auzitegiko medikua.
- b) Aurrekari familiar eta pertsonalak: atxilotuaren osasun fisiko eta psikikoa baldintzatu dezaketen arrisku-faktoreak, gaixotasunak eta gorabeherak; ohiko edo noizean behingo mediku-tratamenduak

VI.- PROTOCOLO MÉDICO FORENSE DEL IVML (INSTITUTO VASCO DE MEDICINA LEGAL)

El protocolo médico forense del IVML está inspirado en las actuaciones que han venido desarrollando los médicos forenses de la CAV y basado en las recomendaciones internacionales que se han formulado al respecto. De este modo, sus objetivos son:

- 1.- La supervisión y vigilancia del estado de salud de las personas en régimen de detención;
- 2.- Velar por la integridad física y psíquica de estas personas.

Para lograr dichos objetivos, el protocolo se articula como una norma de conducta médico forense en los siguientes apartados básicos:

- a) Identificación: en referencia al órgano judicial que tutela la detención y ordena el reconocimiento médico forense; el lugar, fecha y hora de inicio y finalización del reconocimiento; persona reconocida y médico forense que lo lleva a cabo.
- b) Antecedentes familiares y personales: que tienen la finalidad de identificar factores de riesgo, enfermedades y trastornos que puedan condicionar la salud física y psíquica de la persona detenida; el sometimiento a



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

jasotzen dituen, eta mediku-tratamendu horiekin jarraitu beharra.

- c) Atxiloketa-prozesuaren ezaugarriak: tratu txar fisiko edo psikikoak egon diren adieraziz; prozedurak eta moduak deskribatuz; eta elikadura-eta atseden-baldintzak aipatuz.
- d) Azterketa fisikoa: mediku-azterketa orokorra eta aparatukako mediku-azterketa (bihotza, birrikak, liseri-aparatua,...). Gainera, berariazko mediku-azterketa legala ere egingo zaio, ikusten diren lesioen deskribapenaren eta interpretazioarekin, egongo balira, eta lesio horiek nola gertatu diren adieraziz, atxilotuak adierazitakoari lotuta. Azterketa hori krokis batekin osatuko da; krokis horretan lesioak gorputzaren plano batean kokatuko dira. Gainera, lesioak islatzen dituzten argazkiak ere erantsiko dira.
- e) Azterketa psikikoa: atxilotuak mota horretako asaldurak edo gaixotasunak dituen identifikatzea du helburu. Era berean, atxilotutako pertsonak atxiloketa-egoera horren aurrean duen egokitzeapena eta erantzuna adieraziko dira, eta atxiloketa-egoeraren gainean eragina izan dezaketen bestelako gorabeherak.
- f) Auzitegiko medikuntzarekin zerikusia duten gomendioak: agintaritza judizialari atxilotuaren osasun fisikoari eta psikikoari dagokionez hartu behar diren neurrien berri ematea du helburu. Era berean adieraziko da neurri horiek non eta nola hartu behar diren, eta atxiloketa-egoeraren gainean zein eragin duten.

tratamientos médicos habituales o esporádicos y la necesidad de su mantenimiento.

- c) Relato de las condiciones de detención: con referencia a la existencia o no del maltrato físico y psíquico; descripción de procedimientos y formas; condiciones de alimentación y descanso.
- d) Exploración física: que se concreta en una exploración médica general y por aparatos (cardiovascular, pulmonar, digestiva, etc.) y una exploración específica médico legal, con descripción e interpretación, en su caso, de las lesiones presentes, formas de producción y correlación con las manifestaciones realizadas. Esta exploración se complementa con un croquis que sitúa las lesiones en el plano corporal y con un reportaje gráfico que las reproduce.
- e) Exploración psíquica: que tiene por objeto identificar la presencia de trastornos o enfermedades, la adaptación y respuesta de la persona detenida a la situación de detención y cuantas incidencias en este ámbito tengan repercusión sobre la situación de detención.
- f) Recomendaciones médico forenses: con la finalidad de informar a la autoridad judicial de las indicaciones y prescripciones necesarias respecto de la salud física y psíquica de la persona detenida que sea preciso adoptar; el modo y lugar de concretarlas y su influencia en la situación de detención.

B) SENITARTEKOEN ATXILOTUTAKOEN ARRETARAKO ZERBITZUA

I.- XEDEA

Ertzaintzak atxilotu dituen eta Agintaritza Judizialak xedatutako inkomunikazio-egoeran

B) SERVICIO DE ATENCIÓN A FAMILIARES DETENIDOS

I.- OBJETO

Dar cumplida información sobre la situación de cuantas personas hayan sido detenidas por

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

aurkitzen diren pertsonen egoerari buruzko informazio osatua eskaintzea.

II.- KOMUNIKAZIOA**II.1.- Telefono bidezko arreta**

II.1.1.- Senitartekoei harremanetarako telefono-zenbaki zehatz bat emango zaio. Telefono-zenbaki hori edozein Ertzainetxetan ere eskatu daiteke.

II.1.2.- Edozein datu telefax bidez igorri ahal izateko zenbaki bat emango da, telefono bidezko harremana izan ondoren.

II.2.- Arreta Telefonikorako Ordutegia

24 orduko zerbitzu etengabea.

II.3.- Komunikatzaileak

Arau orokor gisa, informazioa atxilotutakoaren familia zuzenari emango zaio; gurasoak, anai-arrebak, bizikideak eta adin txikikoak izanez gero, berriz, ordezkari edo tutore legalari.

II.4.- Prozedura

II.4.1.- Deitzen duen pertsona identifikatuko da; horretarako datu pertsonalak, atxilotuarekiko ahaidetasuna, harremanetarako telefonoa eta deia nondik egiten den eskatuko dira.

II.4.2.- Deia egiaztatuko da, komunikatzaileak emandako harremanetarako telefonoarekin harremanetan jarritz.

II.4.3.- Gauzatzen diren komunikazioa erregistratuta geratuko dira.

II.5.- Emango den informazioa

Emango den informazioa ondorengo gai hauen ingurukoa izango da:

- Atxiloketaren zergatia eta lekua.
- Atxilotuaren osasun-egoera.
- Komunikatzaileak hala eskatuz gero, ezinbestekoa den mediku-

la Ertzaintza y que se encuentren en régimen de incomunicación decretado por la Autoridad Judicial.

II.- COMUNICACIÓN**II.1.- Atención telefónica**

II.1.1.- Se facilitará un número telefónico de contacto a los familiares. Dicho número telefónico también podrá ser solicitado en cualquier Comisaría de la Ertzaintza.

II.1.2.- Para cualquier transmisión de datos vía telefax, se facilitará un número, una vez hecho el contacto telefónico.

II.2.- Horario de Atención Telefónica

Servicio Permanente de 24 horas.

II.3.- Comunicantes

Como norma general los comunicantes a los cuales se les facilitará información, deberán de ser familiares directos de los detenidos, tales como padres/hermanos-as/cónyuges, y al representante o tutor legal en caso de menores.

II.4.- Procedimiento

II.4.1.- Se identificará a la persona que llama solicitándole la filiación, parentesco, teléfono de contacto y lugar desde el que se realiza la llamada.

II.4.2.- Se verificará la llamada, poniéndose en contacto con el número facilitado por el comunicante.

II.4.3.- Las comunicaciones que se produzcan quedarán registradas.

II.5.- Información suministrada

La información suministrada versará sobre los siguientes aspectos:

- Motivo y lugar donde se ha practicado la detención.
- Estado de salud del detenido.
- Si así lo solicita el comunicante, sobre el régimen de entrega de

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

azterketaren ondoren, atxilotuak behar dituen botikak entregatzeko araubidea.

- Komunikatzaileak hala eskatuz gero, atxilotuari bere objektu eta gauza pertsonalak entregatzeko araubidea.
- Behin inkomunikazio-neurria altxa ondoren, berehala emango zaio komunikatzaileari horren berri.
- Atxilotua epailearen esku uzten denean, berehala emango zaio komunikatzaileari horren berri.

III.- BOTIKAK ETA OBJEKTU PERTSONALAK ENTREGATZEKO LEKUAK

Protokolo honetako 2.3 atalean barne hartutako komunikatzailearen batek atxilotuari botikak edo objektu eta gauza pertsonalak eman nahi izango balizkio, hurbilen geratzen zaion Ertzainetxean adieraziko zaio horien non entregatu behar dituen.

medicamentos que, tras la preceptiva asistencia facultativa, requiera el detenido.

- Si así lo solicita el comunicante, sobre el régimen de entrega al detenido de objetos y efectos personales.
- Una vez se levante la medida de incomunicación se informará al comunicante, con carácter inmediato, de tal circunstancia.
- Una vez sea puesta la persona detenida a disposición judicial se informará al comunicante, con carácter inmediato, de tal circunstancia.

III.- LUGARES DE ENTREGA DE MEDICAMENTOS Y EFECTOS PERSONALES

En caso de que alguno de los comunicantes, a los que se refiera el apartado 2.3 del presente Protocolo, quiera proporcionar algún medicamento que, tras la preceptiva asistencia facultativa, requiera el detenido, o algún objeto/efecto personal, se le indicará la Comisaría de la Ertzaintza más próxima en la que puede hacer la entrega.



II ERANSKINA

ATXILOTUAK BIDEOZ GRABATZEKO SISTEMA

Atxilotuak bideoz grabatzeko sistema ezarri da Krimen Gaietarako Poliziako Dibisioaren menpeko poliziako zentroetako atxilotuen egonaldirako. Ezaugarri hauek ditu sistema horrek:

I.- SISTEMA-MOTA

Kamera digitaleko sistema automatizatua eta jarraitua eguneko 24ko orduetan, eta grabaketa automatikoa du kameraren estaldura-aldearen barruan edozein mugimendu-mota detektatzen bada. Ez dago kamerak deskonektatzeko edo grabaketa eteteko aukerarik.

II. GRABAKETA-ALDEAK

Kamerak halako moldez jarriko dira non atxilotuak ziegen guneeetatik ibiltzeko alde guztiak kontrolatuko baitituzte; edozein mugimendu detektatzean hasiko da grabaketa, komunak eta ziegen barruko aldea izan ezik.

III. INKOMUNIKATUTA DAUDEN ATXILOTUEN DEKLARAZIO-HARTZEA GRABATZEA

Ondoren zehaztuko den sistemaren bidez grabatuko dira inkomunikatuta dauden atxilotuen deklarazio-hartzeak:

- Inkomunikatuta dauden atxilotuei deklarazioa hartzeko gela batean jarritako kamera baten bidez; kamera horrek Krimen Gaietarako Poliziako Dibisioaren bulegoetan jarritako bideo-grabaketako sistema orokorrean txertatuko da eta gainerakoen araubide bera eta grabaketako berme berak izango ditu.

Beharrezko ekipamendu teknikoa jartzen ez den bitartean, modu iragankorrean, hauxe izango da sistema:

- Agenteak eramango duen ohiko bideo-kameraren bidez, eta baldintza hauek beteko dira:

ANEXO II

SISTEMA DE VIDEOGRABACIÓN DE PERSONAS DETENIDAS

Se establece un sistema de videograbación de la estancia de los detenidos en los centros policiales dependiente de la División de Policía de lo Criminal con las siguientes características:

I.- TIPO DE SISTEMA

Sistema de cámaras digital automatizado y continuado para las 24 horas del día, con grabación automática siempre que se detecta algún tipo de movimiento dentro de la zona de cobertura de las cámaras, sin posibilidad de opción de desconexión de las cámaras o de interrupción de las grabaciones.

II. ZONAS DE GRABACIÓN

Las cámaras están instaladas de tal manera que controlan todas las áreas de circulación de los detenidos en la zona de calabozos, grabando al detectar cualquier movimiento, a excepción de los aseos y la zona interior de las celdas.

III. GRABACIÓN DE LA TOMA DE DECLARACIÓN DE DETENIDOS EN SITUACIÓN DE INCOMUNICACIÓN

Las tomas de declaración de la persona detenida en situación de incomunicación será grabada por el sistema que se especifica a continuación:

- Mediante cámara fija instalada en una sala de declaración destinada a las tomas de declaración de personas detenidas en situación de incomunicación, formando parte del sistema general de videograbación instalado en las dependencias de la DvPC y con el mismo régimen y garantías de grabación que el resto.

En tanto no esté instalado el equipo técnico necesario y de manera transitoria el sistema será:

- Mediante una cámara de video convencional, portada por un agente, cumpliendo las siguientes condiciones:

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

- Grabaketa hasi baino lehen, ekipamendua aztertuko da, eta arreta berezia jarriko da zintaren iraupenean, bateriaren egoeran eta egunean eta orduan, sistema orokorrarekin alderatuta.
- Atxilotua ziegatik irten baino segundo batzuk lehenago hasiko da grabaketa, halako moldean non grabaketako sistema orokorrak irteerako ordua hartuko baitu, betiere denboran eta espazioan etenik egin gabe. Grabaketak jarraitu egingo du etenik gabe korridoreen aldetik deklarazioa hartzeko gelaraino eta ibilbideak iraun bitartean. Hala, ibilbidea amaitzean berriz hartuko ditu sistema orokorrak aldetik irteten deneko irudiak denboran eta espazioan etenik izan gabe.
- Hala grabatutako zinta erregistratu eta atxilotuari eta guztientzako aldean grabaketari lotuta geldituko da; indarraldi bera izango du.
- Antes del inicio de la grabación se examinará el equipo, con especial atención a la duración de la cinta, el estado de la batería y la puesta correcta en día y hora, respecto al sistema general.
- La grabación se iniciará justo antes de la salida de la celda del detenido, de tal manera que el sistema de grabación general capte también la imagen de salida, creando un conjunto espacio-temporal único, la grabación del agente continuará sin interrupciones por la zona de pasillos hasta la sala de declaración, y durante todo el tiempo que dure la misma, de tal manera que a su finalización, vuelvan a captarse por el sistema general las imágenes de la salida de la zona, sin interrupción espacio-temporal.
- La cinta así grabada quedará registrada y asociada al detenido y a la grabación de las zonas comunes y con la misma vigencia.

IV. GRABAKETAK GORDETZEA

Sartzea mugatuta dagoen gela batean dago bideo-grabaketako sistema kontrolatzen duen informatika ekipoa. Baimendutako pertsona baizik ezin sar daiteke bertan, hau da, Unitateko burua eta berak eskuordetutako pertsona edo pertsonak.

Informatika ekipok disko gogorrean gordetzen ditu irudiak, eta lorturiko grabaketetatik segurtasun kopia egingo du (egunero edo astero, Unitateko Burutzaren irizpidearen arabera) baimendutako pertsonalak. Kopia horiek gutxienez 3 hilabetez izango dira zaintzapean. Ondoren, desegin egingo dira grabaketa horiek gainean irudi berriak grabatuta, salbu eta beste edozein arrazoi dela-eta sumario batekoak edo HSLko administrazio izapidekoak badira. Hala denean, Epailaren edo organo izapidegile eskudunaren esku geldituko dira denbora mugagabe.

IV. CUSTODIA DE LAS GRABACIONES

El equipo informático que controla el sistema de videograbación se encuentra ubicado en un habitáculo con acceso restringido. A su interior tan solo puede acceder el personal autorizado, esto es, el Jefe de Unidad y la persona o personas en quien delegue.

El equipo informático almacena las imágenes en su disco duro y de las grabaciones obtenidas se realiza además una copia de seguridad (diaria o semanal a criterio de la Jefatura de Unidad) por el personal autorizado, estas copias se mantienen bajo custodia, durante, al menos, 3 meses. Posteriormente son destruidas por el solapamiento de otras imágenes más recientes, salvo que por cualquier motivo, formen parte de un sumario judicial o tramitación administrativa por LSC, en cuyo caso queda en custodia indefinida a disposición del Juzgado o del órgano instructor competente.



III. ERANSKINA

EZAUPIDEAK EGITEKO IRIZPIDEAK

I. HELBURUA ETA NORAINOKOA

Instrukzio honen helburua Ertzaintzaren Unitateek ezaupide-modalitate desberdinak egiteko jarraitu beharrezko izapideak deskribatzea da.

II. SARRERA

Ezaupidea polizia-jardueren multzoa da eta pertsonaren identifikazio-ezaugarriak lortzea du xede. Horiek indibidualizatzeko erabiliko dira.

Identifikazio-ezaugarriak Herrizaingo Sailak dituen datu-baseetan sartuko dira. Datu-baseak honakoek arautuko dituzte: 2003ko irailaren 2ko Aginduak, Herrizaingo Sailak eta hari atxikitako "Euskal Herriko Poliziaren Ikastegia" erakunde autonomoak dituzten datu pertsonalen fitxategi automatizatuak arautzen dituenak; 2007ko apirilaren 2ko Aginduak, Herrizaingo Sailburuarenak, 2003ko irailaren 2ko Agindua aldatzen duenak, 2008ko apirilaren 7ko Aginduak eta 2008ko azilaren 7ko Agindua. Deskribatutako esparru arautzailean identifikazioarekin zerikusia duten datu-baseak sartzen dira: Identifikazio Genetikoa, Nekroidentifikazioa, Atxilotuak Identifikazioa-Polizia Zientifikoa, oinetakoen Azarnak eta ADN basterketa.

Adierazitako erregulazioari erreparatuz, ezaupidea administrazio-identifikazioaren datuek osatzen dute, hau da, seme-alabatasunaren datuek eta identifikazio pertsonalari buruzko datuek. Aipatu datuek indibidualizazioa eskaintzen dute eta denboran jarraipena (iraunkorrak), aldagaiztasuna eta forma anitzak adierazten dituzten ezaugarrietan oinarritzeagatik ez dago zalantzarik. Azkenik, erabat kontrastatuak dauden zientzien bidez aztertzen dira, hala nola Genetika, Daktiloskopia eta Kiroskopia eta Fisonomia Identifikazioa, besteak beste.

Kalitatezko datu-basea behar da polizia-

ANEXO III

CRITERIOS PARA LA ELABORACIÓN DE RESEÑAS

I. OBJETO Y ALCANCE

La presente instrucción tiene como objeto describir las sistemáticas a seguir en la confección de las diversas modalidades de reseñas por parte de las Unidades de la Ertzaintza.

II. INTRODUCCIÓN.

La reseña consiste en el conjunto de actividades policiales cuya finalidad es la obtención de los rasgos identificativos de una persona, que servirán para su individualización.

Los rasgos identificativos formarán parte de las diferentes bases de datos que dispone el Departamento de Interior, reguladas mediante Orden de 2 de septiembre de 2003, por la que se regulan los ficheros automatizados de datos de carácter personal del Departamento de Interior y del Organismo Autónomo Academia de Policía del País Vasco adscrito al mismo, la Orden de 2 de abril de 2007, del Consejero de Interior, de modificación de la Orden de 2 de septiembre de 2003, la Orden de 7 de abril de 2008 y la Orden de 7 de noviembre de 2008. En el marco regulador descrito se incluyen las bases de datos relacionadas con la identificación, a decir Identificación Genética, Necroidentificación, Identificación-Policía Científica, Huellas de calzado y ADN descarte.

Atendiendo a la regulación expresada la reseña se compone de los datos correspondientes a la identificación administrativa, consistentes en los datos de filiación y de los datos relativos a la identificación personal, datos que proporcionan individualización y ésta es incuestionable por basarse en rasgos que presentan características de continuidad en el tiempo (perennes), inalterabilidad y de diversidad de formas y que son analizadas bajo ciencias totalmente contrastadas como la Genética, Daktiloscopia y Quiroscopia y la Identificación Fisonómica, entre otras.

Para disponer de unas bases de datos de

JARRAIBIDE ZK. 029**INSTRUCCIÓN NÚM.029**

zerbitzua eraginkortasunez eskaintzeko eta, ondorioz, oso komenigarria da poliziaren erakundean ezaupideen lanak egin behar dituztenak jakitun izatea lanen kalitateak duen egiazko garrantziaz.

Horregatik, ezaupide-metodologia bateratua onartu behar da. Izapide desberdinak jarraituko dira eta ondoren garatuko dira.

III. EZAUPIDEA LORTU AURRETIKO GOGOETAK: DERRIGORTASUNA ETA UKO EGITEA

Ezaupidea legezko izapide bezala egituratuko da eta delitu-gertaerak ikertzeko eta egileak aurkitzeko poliziaren funtzioari erantzuten dio. Hala eta guztiz ere, ezingo dira indarra, behartzeko bideak edo iruzurrak erabili, beraz, atxilotuak ezaupiderako ez baditu izapideak egin nahi, uko egite hori jasota geldituko da argiketari eta ezaupidea gertaerak ikertzeko nahitaezkoa izanez gero, aginpidea duen epaitegiari jakinaraziko zaio atxilotuak uko egin diola; epaileak egokia iruditzen zaiona erabakiko du, hori guztia jarrera hori izateagatik atxilotuak izan dezakeen erantzukizun penala alde batera utzi gabe. (IV.2.3. – 029 Instrukzioa)

IV. BIDEOGRAFIA-EZAUPIDEA**IV.1.EZAUPIDEAK HARTZEKO BIDEOGRAFIA-EKIPAMENDUAZ HORNITZEA**

Ertzaintzaren Unitateek hurrengo ekipamendua izango dute:

- Ezaupideen aretoa
- Aulki erregulagarriak
- Bideografia-ekipoa
- Komunikazio-interfonoa
- Elementu informatikoak

Ezaupiderako material teknikoa falta bada edo matxura izan badu, Bitarteko Orokorren Zuzendaritzako Informazio Teknologien eta Telekomunikazioen Alorrari jakinaraziko zaio 68151 luzapenean.

calidad, que repercutirán directamente en la prestación eficiente del servicio policial es muy conveniente que quienes tienen encomendados las labores de reseña, en la organización policial, sean así conscientes de la trascendencia real de la calidad de su trabajo.

Es por ello que debe adoptarse una metodología de reseña común, compuesta de diferentes sistemáticas que van a ser desarrolladas a continuación.

III. CONSIDERACIONES PREVIAS A LA OBTENCIÓN DE LA RESEÑA: OBLIGATORIEDAD Y NEGATIVA

La reseña se configura como una diligencia legítima que responde a la función policial de investigación de hechos delictivos y averiguación de sus autores. No obstante, no se podrá utilizar la fuerza, medios coercitivos o engaños para su obtención, por lo que si el detenido se niega a realizar las diligencias necesarias para la reseña se hará constar dicha negativa en el atestado y, de resultar dicha reseña imprescindible para la investigación de los hechos, se pondrá en conocimiento del juzgado competente la negativa del detenido a fin de que el Juez decida lo oportuno, sin perjuicio todo ello de la responsabilidad penal en la que haya podido incurrir el detenido por dicha conducta. (IV.2.3. – Instrucción 029)

IV. RESEÑA VIDEOGRÁFICA.**IV.1.DOTACIÓN DE EQUIPAMIENTO VIDEOGRÁFICO PARA LA TOMA DE RESEÑA**

Las Unidades de la Ertzaintza dispondrán del siguiente equipamiento:

- Sala de reseña.
- Silla regulable.
- Equipo videográfico.
- Interfono de comunicación.
- Elementos informáticos.

En caso de carencia o avería del material técnico necesario para la reseña deberán ponerlo en conocimiento de la División de Tecnologías de la Información y Telecomunicaciones de la Dirección de

IV.2. BIDEOGRAFIA-EZAUPIDEAK EGITEKO IRIZPIDEAK

Ezaupidearen zenbakia atxiki baino lehen, Pertsonen Fitxategi Maisuan kontsultatu behar dira atxilotuaren datuak lehendik ezaupiderik ba al duen jakiteko. Kasu horretan jada duen ezaupidearen zenbakia errespetatuko da.

Ezaupidea lehenengoz egin behar bazaio, ezaupidearen zenbakia zentroaren, urtearen eta zenbaki korrelatiboaren arabera atxikiko zaio (Adibidez: 55591001 1991ko lehenengo atxilotua Balmasedako ertzain-etxean).

Bideografia- edo argazki-ezaupidea hiru hartualdik osatuko dute: 90°-ra eskuineko aldetik aurpegiaren profila, aurrealdetik eta ezkerreko aldetik 45°-ra.

Hiru bideo-hartualdiak beti egingo dira eta, beraz, ezingo dira aldatu.

Aulkiaren altuera erregulatu egin beharko da ezaupidea izan behar duenaren irudia pantailan zentratua agertu arte. Hartualdiak egiteko orduan, irudia zentratzeko, monitorean agertzen diren lauki zurietan ezaupidea izan behar duenaren aurpegiak erdialdea bete behar du. Bideografia-zentroak lortzeko erreferentziazko puntuak argazkikoen berdinak dira.

90° eta 45°-rako begiaren kanpoko ertzaren eta belarriaren artean kokatutako puntua buruaren zabalera guztiarekiko distantziakidea izango da; aurrealdekoaren kasuan, erdiko puntua begien barruko ertzen artekoa.

Ezaupidearen irudi osoan begiak hiru hartualdietan altuera berean geldituko dira.

Recursos Generales en la extensión 68151.

IV.2. CRITERIOS PARA LA ELABORACIÓN DE LA RESEÑA VIDEOGRÁFICA

Previamente a la asignación del número de reseña, es necesario consultar en el fichero Maestro de Personas los datos del detenido para conocer si ya está reseñado anteriormente, en cuyo caso se respetará el número de reseña que ya tenga.

Si el reseñado lo es por primera vez, se le asignará el número de reseña en función del centro, año y nº correlativo (Ejemplo 55591001 primer detenido del año 1991 en la Comisaría de Balmaseda).

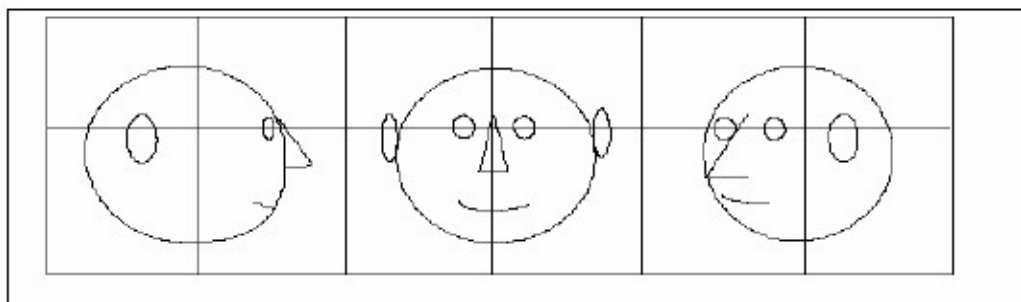
La reseña videográfica o fotográfica estará compuesta por tres tomas, perfil del rostro lado derecho a 90°, frontal y lateral izquierdo a 45°.

Las tres tomas de vídeo se efectuarán fijas, sin ser posible efectuar variaciones.

La altura de la silla deberá regularse hasta que la imagen del reseñado aparezca centrada en la pantalla. Centrar la imagen significa que en los recuadros blancos que aparecen en el monitor para realizar las tomas el rostro de la persona a reseñar debe ocupar exactamente el centro. Los puntos de referencia para obtener los centros videográficos serán los mismos que en el fotográfico.

Para 90° y 45° el punto situado entre el vértice externo del ojo y la oreja será equidistante en relación a la anchura total de la cabeza, y para el frontal el punto medio entre los vértices internos de los ojos.

En la imagen completa de la reseña los ojos en las tres tomas tienen quedar a la misma altura.



**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

Ezaupidea lortzeko pertsonak tente egon behar du eta aurrealdean duen kamerari begiratu behar dio. Kopeta eta belarriak garbiak izango ditu.

Ezaupidea lortzeko pertsonak ez du buruan irudia distortsionatzen duen elementurik izango: txapena, txanoa, zapia, betaurrekoak, belarritakoak, belarriaren lobulua ezkutatua izatea, etab. Argazki- edo bideografia-ezaupidean betaurrekoak dituztenei ezaupidea gabe egin behar zaienez (aurpegia kodetzeko), ezaupide berria egin beharko da betaurrekoak jarriak dituela.

Begi itxiekin, keinu bortxatuekin edo identifikazioa distortsionatu edo deformatzen duen edozein adierazpenarekin egindako hartualdiak baztertu egingo dira.

“SIGMA” aldez aurretiko fitxan, ezaugarri berezien atalean, forma kodetuan hautemandako akats guztiak zehaztu beharko dira. betaurrekoak, tikak, beirazko begia, orbainak, tatuajeak, begien kolorea, etab. Kodetuak ez badaude ezaugarri horiek oharren atalean idatziko dira.

Bideografia-ezaupidearekin zerikusia duen edozein zalantza edo zehaztapen izanez gero, Polizia Zientifikoaren Unitateko SIGMA teknikariak etengabe eskura daude astelehenetik ostiralera, 07:00etatik 22:00etara eta larunbatetan eta igandeetan 08:00etatik 20:00etara honako luzapenetan: 69506, 69507 eta 69511. FAX zenbakia: 69508.

V. POLIZIA-EZAUPIDEA – SIGMA.**V.1. SIGMA ALDEZ AURRETIKO FITXA EGITEA.****V.1.1.Derrigortasuna:**

Polizia-zentro orok, pertsona bat atxilotu ondoren, alde zuriaren aurretiko fitxa sortu eta bideografia-ezaupidea eratu beharko du, alde batera utzita berrerorlea den ala ez eta azkenekoz atxilotu zitzaionetik igarotako denbora.

V.1.2. Sarbidea:

Sigma alde zuriaren aurretiko fitxa lortzeko 56 aplikazioaren menu nagusian 44. aukera (Sigma fitxa) hautatuko da.

La persona a reseñar debe encontrarse erguida, mirando hacia la cámara situada al frente, con la frente y las orejas despejadas.

El reseñado no debe tener puesto en la cabeza ningún elemento distorsionador de la imagen (txapela, gorro, pañuelo, gafas, pendientes, ocultar el lóbulo de la oreja, etc...). Dado que en la reseña fotográfica o videográfica los que utilizan gafas deben de ser reseñados sin ellas (por motivo de codificación del rostro), se hace necesario volver a realizar una nueva reseña con las gafas puestas.

Se rechazarán las tomas obtenidas con ojos cerrados, gestos forzados o cualquier expresión que deforme o distorsione la identificación.

Deben especificarse en la preficha “SIGMA” en el apartado de características especiales todos los defectos que se observen de forma codificada, (gafas, tics, ojo de cristal, cicatrices, tatuajes, color de ojos, etc...), o en el apartado de observaciones si no estuvieran codificados.

Para cualquier duda o precisión relacionada con la reseña videográfica, los Técnicos SIGMA de la Unidad de Policía Científica, está a disposición de forma continuada de lunes a viernes, incluidos los días festivos, desde las 07.00 a las 22.00 horas y sábados y domingos de 08.00 a 20.00 horas en las extensiones 69506, 69507 y 69511. Nº de FAX 69508.

V. LA RESEÑA POLICIAL – SIGMA.**V.1. CONFECCIÓN DE LA PREFICHA SIGMA.****V.1.1.Obligatoriedad:**

Todo centro policial, tras la detención de una persona, deberá de proceder a la creación de la preficha y a la confección de la reseña videográfica, con independencia de si se trata o no de reincidentes y del lapso de tiempo transcurrido desde la última detención.

V.1.2. Acceso:

El acceso a la preficha Sigma se realizara a través de la opción 44 (Ficha Sigma) dentro del menú principal de la Aplicación 56.

JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

V.1.3. SIGMA erreferentzia:

a) Ezaupide berria: aldez aurretiko fitxa bakoitzak ezaupide-zenbakia izango du identifikatzeko. Aldez aurretiko bideografia-ezaupidea egitean, ezaupide-zenbakia atxikiko zaio, lehenengo aldiz atxilotuak direnen kasuan.

b) Zentralean badago: aldez aurretik atxilotutako pertsona balitz eta, ondorioz, ezaupide-zenbakia atxikia balu, SIGMA erreferentzia sartuko da aldez aurretiko fitxan.

V.1.4. Ezin da egin:

Bideografia-ezaupidea ezin bada egin, atxilotuak uko egiten diolako, ospitaleratu dutelako, espetxean berehala sartu dutelako edo beste egoerarengatik, aldez aurretiko fitxan, xede horrez diseinatutako atalean, jasota utzi beharko da bideografia-ezaupidea ez egitearen arrazoia. Atxilotua ezaupide-zenbakiarekin datu-basean ez badago (lehenengo atxiloketa da), bideografia-sistemearekin zuzen hartualdia egin beharko da, ezaupide-zenbakia atxiki diezaion. Hori derrigorrezkoa da ondoren aldez aurretiko fitxa egiteko.

V.1.5. Bestelako informazio osagarriak:

Polizia Zientifikoaren Unitateari bidaliko zaio ahalik eta azkarren dokumentazioa "SIGMA FITXAREN DOKUMENTAZIOA OSAGARRIA" izeneko gutunazalean:

- ☐ Atxilotuak aurkeztutako dokumentazioaren fotokopia.
- ☐ EZ DA BIDALI BEHAR, BETAURREKOEKIN BESTE BIDEOGRAFIA-HARTUNEA EGITEN BADA ETA HISTORIKOAN ARTXIBATUKO DA
- ☐ Beste polizia-gorputzen informazioak

V.1.3. Referencia SIGMA:

a) Reseña nueva: cada preficha tendrá un número de reseña que la identifica. Será al realizar la reseña videográfica previa a la realización de la preficha, donde se asigne dicho número de reseña, para aquellos detenidos que lo sean por primera vez.

b) Consta en Central: en el caso de que se tratase de una persona detenida con anterioridad y que ya tuviese número de reseña asignado, será esta ref. SIGMA la que se introduzca en la preficha.

V.1.4. Caso de imposibilidad de confección:

Indicar que en el caso de imposibilidad de realizar la reseña videográfica, por negativa del detenido a ser reseñado, ingreso en centro hospitalario, ingreso inmediato en prisión u otras circunstancias, se deberá de dejar constancia en la preficha (en el apartado diseñado al efecto), el motivo por el cual no se efectúa la reseña videográfica. Si el detenido no constase en la base de datos con número de reseña, (primera detención), se deberá de realizar una toma en blanco con el sistema videográfico, al objeto de que éste asigne el correspondiente número de reseña, preceptivo para la realización posterior de la preficha.

V.1.5. Otras informaciones complementarias:

Se remitirá a la Unidad de Policía Científica, a la mayor brevedad la siguiente documentación dentro del sobre denominado "DOCUMENTACIÓN AUXILIAR DE LA FICHA SIGMA:

- ☐ Fotocopia de la documentación presentada por el detenido.
- ☐ NO HAY QUE ENVIAR, EFECTUAN OTRO TOMA VIDEOGRÁFICA CON GAFAS Y QUEDA ARCHIVADA EN EL HISTÓRICO
- ☐ Informaciones de otros cuerpos policiales



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

V.1.6. Matxuraren kasuan jardueraprozedura:

Bideo ezaupidearen ekipo informatikoak matxura izaten badu, SIGMAri eransteko irudiak NOTES izenekoan atxilotuen albumean jasoko dira eta arreta berezia jarriko zaio ezaupide-zenbakia atxikitzeari, matxura konpontzen denean. Hala, egindako ezaupide bezainbeste zurizko hartualdi egin beharko dira, ezaupidearen zenbakiak ez errepikatzeko eta kontagailua eguneratzeko.

V.1.7. Beste polizia-gorputzen informazioak:

Informazioaren fotokopia bidaliko da, aurrekariak egiaztatzen diren beste polizia-gorputzetatik jasotzen bada. Gauza bera egingo da beste polizia-gorputzek atxilotuak erabili dituen bestelako identitateak bidaltzen badituzte. Helburua, batetik, informazioa egiaztatzea eta, bestetik, "Bestelako Identitateak" menuaren puntua elikatzeko da. Informazioa zentro guztiek ikusi ahal izango dute.

V.1.8. Ezaugarri bereziak. Alta.

Jada ezaupidea duen bati ezaugarri berri bati alta ematen bazaio, arreta berezia jarriko da ezaugarri hori kode orokorrarekin edo zehatzagoarekin sartua ez dagoela egiaztatzeko orduan. Tatuajeen, orbain eta abarren kasuan, gorputzaren ezkerrean edo eskuinean al dagoen bereizi beharko da.

V.1.9. Identifikatzailea eta kodearen Iturria:

"Atxilotuaren Identifikazioa" eremuan ezaupidean atxikitakoarekiko kode (zenbaki) desberdina sartuz gero, oharretan azalduko da arrazoia, identifikatzaile horiek batera al daitezkeen jakin ahal izateko.

"Kodearen Iturria" mantentzeari arreta berezia jarriko zaio, administrazio-datuen fidagarritasuna zehazteko eta, hala badagokio, ondoren horiek ikertzeko.

V.1.10. Aldez aurretiko fitxa amaitzea:

"Amaitutzat" joko da eta aldez aurretiko fitxa

V.1.6. Procedimiento de actuación en caso de avería:

En el caso de avería del equipo informático de video reseña, las imágenes para incorporar en SIGMA serán recogidas del álbum de detenidos en NOTES y se pondrá especial atención a la asignación del número de reseña, una vez reparada la avería, ya que se deberá de hacer tantas tomas en blanco como reseñas realizadas, al objeto de no repetir números de reseña y actualizando así el contador.

V.1.7. Informaciones de otros cuerpos policiales:

Se remitirá fotocopia de la información en aquellos casos en los que se reciba a través de otros cuerpos policiales, que acredite la existencia de antecedentes, así como de otras identidades que el detenido hubiera podido utilizar, con el objeto de poder contrastar la información y en su caso alimentar el punto del Menú "Otras Identidades" haciendo la información visible para todos los centros.

V.1.8. Características especiales. Alta.

En el caso de dar de alta una nueva característica, para un reseñado ya conocido, se pondrá atención en que dicha característica no se encuentre ya introducida con una codificación más genérica o pormenorizada. En el caso de tatuajes, cicatrices etc. Deberán de permitir discernir si se hallan en el lado derecho o izquierdo del cuerpo.

V.1.9. Identificador y Fuente de la clave:

En el caso de introducir en el campo "Identificación del Detenido" una clave (numeración) distinta a la que tiene asignada la reseña, se explicará en observaciones el motivo, por si dichos identificadores fueran susceptibles de unificación.

Se pondrá especial atención al mantenimiento de la "Fuente de la Clave", al objeto de establecer la fiabilidad de los datos administrativos y en su caso una posterior investigación sobre los mismos.

V.1.10. Finalización de la preficha:

Se procederá a la "Finalización", dando por

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

egitez bukatuko da, ahal izanez gero, atxilotua oraindik poliziaren bulegoetan dagoela, badaezpada, beste ezaupide bat egin behar bada edo identifikazio-datu gehiago eskuratu behar badira.

Aldez aurretiko fitxa atxiloketa izan den lan-txandaren barruan "amaitu" beharko da. Eragiketa hori ez bada egiten, ezingo da beste aldez aurretiko fitxarik ireki atxilotu berdinarekin kasuan.

Ezin bada itxi, "Aldez Aurretiko Fitxa Erreleboa" egin beharko da sartzen den taldeak bukatzeko.

V.2. SIGMA ALDEZ AURRETIKO FITXAN SARTU BEHARREKO DATUAK KONTSIGNATZEKO AZALPENAK.**V.2.1. DATUAK:****a) Ezaupidearen Zentroa:**

Polizia Zentroaren kodearekin bat datozen hiru zenbaki-digituzko eremua.

b) Ezaupidearen urtea:

Urtearen azken bi zenbakiak dituen bi zenbaki-digituzko eremua.

c) Ezaupidearen zenbakia

Ezaupidea egiten duen zentroaren korrelatiboari dagokion hiru digituzko eremua.

d) Atxilotuaren identifikazioa

NAN zenbakia, pasaportearen zenbakia, AIZ, etab. erregistratzen den eremua.

e) Kodearen iturria

Eremu hau aurkeztutako dokumentu-mota aipatzera bideratuta dago.

f) Atxilotze-data

Argiketan adierazitako atxilotze-data jasoa gelditzen den eremua.

g) Ertzaintzak atxilotzea. Argiketa

Argiketaren erreferentzia erregistratua gelditzen den eremua.

h) Beste Poliziek atxilotzea. Izapideak

Beste polizien argiketaren erreferentziak gure erreferentzia-sistema bihurtzeko eremua. Adibidez, Erandioko Udaltzaingoak 2008. urteko 125. argiketa bidali du. Eraldatuta hurrengo moduan geldituko litzateke:

concluida la elaboración de la Preficha, preferentemente estando el detenido en dependencias policiales, por si pudiere recabarse, la realización de una nueva reseña o la aportación de mas datos identificativos.

Se deberá de proceder a la "Finalización" de la preficha dentro del turno de trabajo en el que se efectúe la detención. No efectuar esta operación impide la apertura de otra preficha para el mismo detenido.

En los casos en los que no sea posible su cierre, se deberá de proceder al "Relevo de Preficha" para que sea finalizado por el grupo entrante.

V.2. INDICACIONES PARA LA CONSIGNACIÓN DE LOS DATOS A INCLUIR EN LA PREFICHA SIGMA.**V.2.1. DATOS:****a) Centro de la Reseña:**

Campo de tres dígitos numéricos, correspondientes al código del Centro Policial.

b) Año de la Reseña:

Campo de dos dígitos numéricos, correspondiente a los dos últimos del año.

c) Número de la Reseña

Campo de tres dígitos, correspondientes al correlativo del centro que reseña.

d) Identificación del detenido

Campo donde es registrado el nº de DNI, nº de pasaporte, NIE etc.

e) Fuente de la Clave

Este campo está destinado a señalar el tipo de documento presentado

f) Fecha de Detención

Campo donde queda recogida la fecha de detención indicada en el atestado.

g) Detención por la Ertzaintza. Atestado

Campo donde queda registrada la ref. del atestado.

h) Detención por Otras Policías. Diligencia

Campo destinado a la transformación de la ref. del atestado de otra policía a nuestro sistema de ref. Ejemplo la policía municipal de Erandio, remite el atestado 125 del año 2008.



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

714A0800125.

i) Beste poliziek atxilotzea. Atxilotze-zentroa

Atxilotu duen zentro poliziaren kodea biltzera bideratutako atala.

j) Beste poliziek atxilotzea. Delitua

Delituaren kodea (Kode penala 96/05/25az gero) jasotzera bideratutakoa.

k) Oinetakoaren zenbakia

Atxilotutako oinetakoaren zenbakia adierazteko atala.

l) Oinetakoaren mota

Atxilotuaren oinetako-mota adierazteko eremua.

m) Oinetakoaren marka

Atxilotuaren oinetakoaren marka adierazten den eremua.

n) Altuera

Zentimetrotan atxilotuaren altuera adierazten den atala.

ñ) Pisua

Kilotan atxilotuaren pisua adierazten den eremua.

o) Infekzio-gaixotasunaren adierazlea

Atxilotuak infekzio-gaixotasunen bat ba al duen adierazteko eremua.

p) Figura

Figura (atxilotuaren konplexioa) adierazten den atala.

q) Arraza

Atxilotuaren arraza adierazten da.

r) Oharrak

Edozein datu interesgarri erregistratzeko atala.

V.2.2. EZAUGARRI BEREZIAK ETA TATUAJEA**a) Ezaugarria/Tatuajea**

Eremu honetan ezaugarrien eta tatuajeen zerrenda agertzen da nahi dena hautatzeko.

b) Ezaugarri/Tatuajearen egoera

Transformado quedaría como 714A0800125.

i) Detención por Otras Policías. Centro de Detención

Apartado destinado a recoger el código del centro policial que ha procedido a la detención.

j) Detención por Otras Policías. Delito

Destinado a recoger el código del delito (Código Penal a partir del 25/05/96)

k) Número de Calzado

Apartado para indicar la numeración de calzado del detenido.

l) Tipo de Calzado

Campo para indicar el tipo de calzado del detenido.

m) Marca de Calzado

Campo donde se indica la marca de calzado del detenido.

n) Altura

Apartado donde se indica la altura del detenido en centímetros.

ñ) Peso

Campo donde se indica el peso del detenido en kilos.

o) Indicador de Enfermedad Infecciosa

Campo donde se indica si el detenido tiene alguna enfermedad infecciosa.

p) Figura

Apartado donde se indica la figura (complexión del detenido).

q) Raza

Se indica la raza del detenido.

r) Observaciones

Apartado destinado para registrar cualquier datos que se considere de interés.

V.2.2. CARACTERÍSTICAS ESPECIALES Y TATUAJES**a) Característica/Tatuaje**

Este campo muestra una relación de características y tatuajes para seleccionar la que se desee.

b) Situación de la Característica/Tatuaje



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

Eremu honek gorputz-egoeren zerrenda adierazten du eta nahi dena hauta daiteke.

c) Ezaugarri/Tatuajearen oharrak

Aurreko puntuei buruz edozein ohar egiteko, kodetuta ezin bada adierazi.

V.2.3. HIZKUNTZAK ETA AZENTUAK

Eremu honetan hizkuntza/azentu desberdinak adierazten dira, nahi dena hautatzeko.

V.2.4. GOITIZENA/EZIZENA

Pertxona atxilotuaren goitizenak edo ezizenak sartzeko eremua.

V.2.5. ARMAK**a) Arma-mota**

Arma-motak adierazten diren eremua.

b) Armaren marka/modeloa

Armaren marka eta modeloa adierazten atala, su-arma erabiltzen denerako.

c) Kalibrea

Armaren kalibrea adierazteko atala, su-arma erabiltzen denerako.

d) Seriearen zenbakia

Armaren serie-zenbakia adierazteko atala, su-arma erabiltzen denerako.

V.2.6. ARGAZKIAK

Eremu hau aldeztu aurretiko fitxaren bideo-ezaupidea atxikitza bideratuta dago.

V.2.7. ALDEZ AURRETIKO FITXAN – SIGMA ERRELEBOA

Aldez aurretiko fitxa bat amaitzeaz gelditzen denean, aldeztu aurretiko fitxaren erreleboa egingo da.

VI. PERTSONEN POLIZIA-EZAUPIDEETAN SARTUTAKO DATUAK ALDATZEKO IRIZPIDEAK

a) Polizia-ezaupidearen helburua legez kontrako ekintza penalarekin zerikusia duen pertsonaren identitatea egiaztatzea da, polizia ikertzen ari bada. Partaidetza indarreko

Este campo muestra una relación de situaciones corporales para seleccionar la que se desee.

c) Observaciones de la Característica/Tatuaje

Para indicar cualquier apreciación sobre los puntos anteriores y que no sea posible reflejar de forma codificada.

V.2.3. IDIOMAS Y ACENTOS

En este campo se muestran los diferentes idiomas / acentos para seleccionar el que se desee.

V.2.4. APODO/ALIAS

Campo en el que se introducen los apodos o alias de la persona detenida.

V.2.5. ARMAS**a) Tipo de Arma**

Campo donde se muestran los tipos de armas.

b) Marca/Modelo de Arma

Apartado para indicar la marca y modelo del arma, en el caso de utilizar arma de fuego.

c) Calibre

Apartado donde indicar el calibre del arma, en el caso de utilizar arma de fuego.

d) Número de Serie

Apartado para indicar el nº de serie del arma, en el caso de utilizar un arma de fuego.

V.2.6. FOTOS

Este campo está destinado para asignar la videoreseña a la predicha

V.2.7. RELEVO EN PREFICHA – SIGMA

En los casos en los que quede una preficha pendiente de finalizar, se realizará el relevo de preficha.

VI. CRITERIOS DE MODIFICACIÓN DE DATOS INCLUIDOS EN LAS RESEÑAS POLICIALES DE PERSONAS.

a) La reseña policial tiene como finalidad la constatación de identidad de una persona relacionada con un ilícito penal, que sea objeto de investigación policial, en alguno de



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

legeriak aurrez ikusten duen mailetan izan daiteke.

b) Zalantzarik gabe identitatea egiaztatuko da egun Ertzaintzaren SIGMA/AFIS polizia-ezaupidea osatzen duten hurrengo parametroen bidez:

Administrazio-identitatearen datuak. Hurrengo eremuetan "Sigma" ezaupidean sartutako datuak dira:

Identifikatzailea (NAN, Pasaportea, AIZ edo dokumenturik gabekoaren zenbakia), 1. abizena, 2. abizena, izena)

Ezaugarri fisikoak: ezaugarrien multzoa da, hala nola altuera, konplexioa, ilearen kolorea eta begien kolorea; horiek pertsona deskribatzen dute eta beste datuekin batera (tatuajeak eta orbainak) identifikazioan osagarriak dira. Batzuk argazki-ezaupidean hauteman daitezke, hala eta guztiz ere, modu kodetuan deskribatu behar dira dagozkion ataletan.

Ezaupide dekadaktilarra eta ahurrarena: pertsona atxilotuaren eskuko hatzetatik eta ahurretatik lortutako ezaupide artifiziala da. "AFIS" ezaupidean jasotzen da.

Ezaupide genetikoa: pertsona bati hartutako lagin biologikotik lortu den profil genetikoa.

Oinetakoen aztarnak: pertsona atxilotuak eramaten duen oinetakotik lortutako ezaupide artifiziala da.

c) Polizia-ezaupideetan beste datuak aurrez ikusten dira. Batetik, aldakorrak dira eta, bestetik, barruko kudeaketarako polizia-intereseko datuak dira:

Datu aldakorrak. Arma-mota, armak, armaren seriearen zenbakia, oinetakoa, hizkuntza.

Barruko kudeaketaren datuak. Ezaupidearen zenbakia, zentroa, espediente, goitizenak, argazkiaren data, ertainaren zenbakia, azken aldaketaren data, atxilotze-kopurua.

d) Administrazio-identitatearekin zerikusia duten datuek jatorri bezala Erregistro Zibila dute eta, nagusiki, administrazio-dokumentuen bidez egiaztatzen dira, hala nola Nortasun Agiri Nazionala eta NAN zenbakia lortura bezala duten bestelako

los grados de participación que contempla la legalidad vigente.

b) Se llegará a la constatación inequívoca de la identidad mediante la conjunción de los siguientes parámetros que componen actualmente la reseña policial SIGMA/AFIS de la Ertzaintza:

Datos de identidad administrativa. Son los datos que se incluyen en la reseña "Sigma", en los siguientes campos:

Identificador (DNI, Pasaporte, NIE o nº de indocumentado), Apellido 1, Apellido 2, 7 nombre)

Características físicas: Son un conjunto de rasgos como la altura, la complexión, el color del pelo y de los ojos que proporcionan una descripción de la persona y que junto con datos como tatuajes y cicatrices son complementarios en la identificación, algunos se pueden apreciar en la reseña fotográfica pero aún así hay que describirlos de forma codificada en los apartados correspondientes.

Reseña decadactilar y palmar: Es la reseña artificial obtenida de los dedos y palmas de la mano de la persona detenida y que se recoge en la reseña "AFIS".

Reseña genética: El perfil genético obtenido de las muestras biológicas recogidas a una persona.

Huellas de calzado: Es la reseña artificial obtenida del calzado que porta la persona detenida.

c) En la reseña policial se contemplan otra serie de datos que, por una parte, son variables y por otra son datos de interés policial para gestión interna:

Datos variables. Tipo de arma, armas, número de serie del arma, calzado, idioma.

Datos de gestión interna. Número de reseña, centro, expediente, apodos, fecha de fotografía, número de ertzaina, fecha última modificación, número de detenciones.

d) Los datos relativos a la identidad administrativa tienen como origen el Registro Civil y se acreditan fundamentalmente mediante documentos administrativos, como es el Documento Nacional de Identidad y otros documentos que tienen como nexo de

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

dokumentuak, besteak beste, Pasaportea eta Gidatzeko Baimena.

e) Polizia-ezaupidean administrazio-identitatearen datuak sartzeko orduan, aurreko puntuan azaldutako administrazio-dokumentuekin egiaztatu beharko dira. Datu-basearen kalitatea eta polizia-eraginkortasuna horren arabera izango da, beraz, ezaupidea egin behar zaion pertsonak dokumentua ez badu ematen eta memoriaren zenbakia eskuratzen badu, "AHOZ" Kodearen Iturrian adieraziko da eta administrazio-dokumentua aurkeztuz gero, fotokopia bat egingo da eta Polizia Zientifikoaren Unitateari bidaliko zaio honako gutunazalean "SIGMA FITXAREN DOKUMENTAZIO OSAGARRIA".

f) Polizia-ezaupideetan dauden administrazio-datuak aldatzeko eskaera egiten bada, DBLO erreferentzia bezala hartu behar da:

Administrazio-datuak. Ezaupideari administrazio-dokumentu baten fotokopia erantsiz gero, dokumentuko datuak egiaztatuko dira, polizia-ezaupidean sartzen badira. Horretarako arrazoiak aurkitzen badira, aldaketak egokiak egingo dira.

Ondorioz, polizia-ezaupidean sartutako administrazio-daturik ez da aldatuko, Poliziaren Talde Nazionalak egiaztapen-dokumentuaren fotokopia edo txostena eskuratzen ez duen bitartean. Gainera, horretan pertsonaren administrazio-identitateari buruzko datuak egongo dira (hartutako irizpidea Polizia Talde hori administrazio-identitate datuak kudeatze arduratzen baita).

Ezaugarri fisikoak. Istripuengatik, gaixotasunengatik eta abarrengatik ezaugarri fisikoetan izandako aldaketei dagokienez, aldezturik fitxa egitean islatuko dira.

unión la numeración del DNI, como son el Pasaporte y el Permiso de Conducción.

e) La inclusión de datos de identidad administrativa en la reseña policial debe ser verificada con los documentos administrativos expuestos en el punto anterior. La calidad de la base de datos y la eficacia policial dependerá de ello, por tanto en el supuesto que la persona reseñada no proporcione el documento y facilite el número de memoria, se indicará en Fuente de la Clave "VERBAL", y en el caso de que se presente un documento administrativo se obtendrá una fotocopia que será enviada a la Unidad de Policía Científica en el sobre de "DOCUMENTACION AUXILIAR DE FICHA SIGMA".

f) En cuanto a las solicitudes de modificaciones a efectuar en datos de carácter administrativo incluidos en las reseñas policiales, es necesario disponer como referencia la LOPD:

Datos de carácter administrativo. En caso de adjuntarse a la reseña, fotocopia de algún documento administrativo, se procede a verificar los datos contemplados en el documento con los datos que se incluyen en la reseña policial, practicando las oportunas variaciones en caso de constatarse motivo para ello.

En consecuencia, no se procederá a modificar ningún dato de carácter administrativo incluido en una reseña policial, en tanto en cuanto no se facilite fotocopia del correspondiente documento acreditativo o informe procedente del Cuerpo Nacional de Policía en el que se aporten datos de identidad administrativa de la persona. (Criterio adoptado por cuanto que ese Cuerpo Policial es el responsable de la gestión de datos de identidad administrativa).

Características físicas. En referencia a las variaciones sufridas en las características físicas, debido a accidentes, enfermedades, etc., éstas se reflejarán al confeccionar la preficha.



VII. HATZ- NAHIZ AHUR-EZAUPIDEA ETA EZAUPIDE HIPOTENARRA.

VII.1. BEHAR BEZALA EGITEKO BEHATU BEHARREKO KALITATE-IRIZPIDEAK.

Oinarrizko hiru irizpide daude eta behatzeko nahiz baloratzeko errazak dira. Batera betetzen badira inprimaketek kalitate ezin hobea izango dute. Ondoren adierazten dira:

a) Nahikotasuna. Inprimaketek ahalik eta azalera handiena izango dute eta hatzekoetan ezinbestekoa da zona deltikoak eta erdi nuklearra agertzea.

b) Araztasuna. Inprimakiek ez dute tinta gehiegiz betetako zonak izango. Gainera, ez da izerdia metatuko eta zaindu egingo da "biraketaren" maniobran gandarrek ez irristatzea hatz-identifikazioa egiten ari den bitartean.

c) Kontrastea. Gandorraren kolorearen eta euskarri-materialaren artean gehieneko bereizketa izango da.

VII.2. HATZ- NAHIZ AHUR-EZAUPIDEA EDO EZAUPIDE HIPOTENARRA EGITEA

Pertsona atxilotu ondoren, polizia-zentro orok hatz- nahiz ahur-ezaupidea eta ezaupide hipotenarra egin beharko du; alde batera utziko dira, batetik, lehendik atxilotua izatea eta, bestetik, azken atxiloketatik igarotako denbora.

Ezin bada egin:

Ezaupidea ezin bada egin, atxilotuak uko egiten diolako, ospitaleratu dutelako, espetxean berehala sartu dutelako edo bestelako antzeko egoerarengatik, aldeaz aurretiko fitxan idatziz jaso beharko da ezaupide lofoskopikoa ez egitearen arrazoia.

Burutzea:

Hatz- nahiz ahur-ezaupidea eta ezaupide hipotenarra hurrengoak erabiliz egin daiteke:

- Tinta eta kartoi mehe zuria
- LiveScan sistema formatu elektronikoan tintarik gabe ezaupidea egiteko

VII. LA RESEÑA DACTILAR, PALMAR E HIPOTENAR.

VII.1. CRITERIOS DE CALIDAD A OBSERVAR PARA SU CORRECTA CONFECCIÓN.

Existen tres criterios fundamentales, cuya observación y valoración es sencilla, que si son cumplidos en su conjunto generará unas impresiones de calidad óptima; se exponen seguidamente:

a) Suficiencia. Las impresiones deberán comprender la mayor superficie, siendo imprescindible en las dactilares la inclusión de las zonas délticas y del centro nuclear.

b) Nitidez. Las impresiones, no deberán tener zonas empastadas por exceso de tinta, acumulo de sudor o humedad o por deslizamiento de las crestas en la maniobra de "volteo" durante la realización de las dactilares.

c) Contraste. Significa la máxima diferenciación entre el color de las crestas y el material de soporte.

VII.2. ELABORACIÓN DE LA RESEÑA DACTILAR, PALMAR E HIPOTENAR

Todo centro policial, tras la detención de una persona, deberá de proceder a la confección de la reseña dactilar, palmar e hipotenar, con independencia de si se trata o no de reincidentes y del lapso de tiempo transcurrido desde la ultima detención.

Caso de imposibilidad de confección:

Indicar que en el caso de imposibilidad de realizar la reseña, por negativa del detenido a ser reseñado, ingreso en centro hospitalario, ingreso inmediato en prisión u otra circunstancia análoga, se deberá de dejar constancia en la preficha, el motivo por el cual no se efectúa la reseña lofoscópica.

Materialización:

La reseña dactilar, palmar e hipotenar puede ser confeccionada mediante la utilización de:

- Tinta y cartulina blanca
- El sistema LiveScan, confección de la reseña sin tinta en formato electrónico



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

VII.2.1. EZAUPIDEA TINTAREKIN EGITEA

BEHARREZKO TRESNAK

- Ezaupide-mahaia
- AFIS fitxa dekadaktilarra (I. ERANSKINA)
Fitxa dekadaktilarraren, ahur-fitxaren eta fitxa hipotenarraren formatua polizia-dokumentua eta Herrizaingo Sailak homologatu du.
- Tindaketa-materiala: Tinta daktiloskopikoa eta kautxuzko arrabola.
- Beira-pletina.
- Garbitzeko materiala: garbitzeko alkohola eta zelulosazko paper xurgatzailea.

VII.2.2. EZAUPIDE FISIKOA EGITEKO METODOLOGIA.

Euskarria prestatzea.

AFIS fitxa dekadaktilarra edo txartela deritza. Egiteko arinki tolestaturik da beste laukietan eragin gabe ezaupidea egin ahal izateko.

Tinta: edozein tinta daktiloskopiko erabil daiteke, beltza bada. Hobe da tinta ez oso lodia, ez oso likidotua izatea. Noizean behin tinta oso lodia erabiliz gero, gasolinaren tanta bat edo bi erabiliz arinduko da, pletinan zehar zabalduko da eta arretaz sakabanatuko da. Tinta oso likidotua badago, denbora batez lehortzen utzi beharko da, hatza eta ahurra nahi zona hipotenarra tindatuko duen pletinaren gainean homogeneotasunez sakabanatu ondoren. Tinta gehiegi erabiliz gero, inprimakiak oso lausoak ateratzen dira; papila-gandorrek lodiegiak dira eta ildaskak mehegiak.

Arrabola: horniduran polizia-zentroek dutena erabiliko da.

Pletina prestatzea: komenigarriena izango da gainazal leuna eta garbia; metalezkoa edo beirazkoa izan daiteke. Gainazala tintaz bete baino lehen, alkoholarekin eta zelulosazko paperarekin garbitu behar da hautsa edo aurreko ezaupideetako tinta-hondarrak kentzeko. Era berean, arrabola garbituko da, tinta-hondar solidotuak gainazaletik kentzeko.

VII.2.1. ELABORACIÓN DE LA RESEÑA CON TINTA.

ÚTILES NECESARIOS.

- Mesa de reseña.
- Ficha decadactilar AFIS (ANEXO I) El formato de la ficha decadactilar, palmar e hipotenar, es un documento policial y está homologado por el Departamento de Interior.
- Material de tinción: Tinta dactiloscópica y rodillo de caucho.
- Pletina de cristal.
- Material de limpieza: Alcohol de limpieza y papel de celulosa absorbente.

VII.2.2. METODOLOGÍA PARA LA ELABORACIÓN DE UNA RESEÑA FÍSICA.

Preparación del soporte.

Se denomina tarjeta o ficha decadactilar AFIS. Para su confección se doblará ligeramente a fin de poder reseñar de forma que no interfiera en los otros recuadros.

Tinta: Puede emplearse cualquier tinta dactiloscópica de color negro. Es preferible que la tinta no sea ni muy espesa ni muy fluida. Si se opera en alguna ocasión con tinta muy espesa, se rebajará con una o dos gotas de gasolina, se extenderá sobre la pletina y se batirá cuidadosamente. Si se observa que la tinta se encuentra demasiado líquida, se dejara secar un tiempo, después de haberse extendido homogéneamente sobre la parte de la pletina donde se producirá el entintado tanto de los dedos como de las palmas y la zona hipotenar. El exceso de tinta produce impresiones muy borrosas, con las crestas papilares excesivamente gruesas y los surcos demasiado estrechos.

Rodillo: Se utilizará el que se dispone de dotación en los centros policiales.

Preparación de la pletina: La más conveniente será de superficie lisa, tersa y pulimentada, pudiendo ser metálica o de cristal. Antes de entintar la superficie es preciso limpiarla con alcohol y papel de celulosa para quitar el polvo o restos de tinta de anteriores reseñas. Asimismo, se procederá a limpiar el rodillo al objeto de retirar restos de tinta solidificada en

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

Ondoren tintaren 3 edo 4 zati aplikatuko dira eta kontserbazio-egoera onean egongo da. Eragiketa hori pletinaren barrualdean egingo da eta arrabolarekin indarrez sakabanatuko da. Norabide guztietan banatuko da. Barrualdean sakabanatu ondoren, geruza fin eta uniformeaz zabalduko da pletinaren kanpoaldean. Beirazko pletina erabiliz gero, erreferentzia modura horretan zehar xede horrez jarritako testigua (folioa edo egunkariaren orria) ikusi beharko da. Neurri horrekin ezaupidea egingo zaion pertsonen hatzen eta ahurren tindatze-prozesuan tinta gehiegi erabiltzea saihestuko da.

Nolanahi ere, gehiegizko tintaren arazoa saihesteko, kendu egingo da eta, horretarako, arrabola pletinatik pasako da. Hala, arrabolak gehiegizko tinta eramango du, ondoren, paper satinatura (zuntz txikiak ez dituenak) transferitzeko.

Garrantzitsua da arrabola pletinaren aurrealdeko kanpoko ertzetik azkeneko aldiz pasatzen denean, noranzko bakarrean egitea tinta egoera uniformeaz mantentzeko, hatz-mamiak bertan tindatuko baitira.

Ezaupidea egin behar zaion pertsonari eskuak prestatzea: aldeztu aurretik, ezaupidea egin behar zaion pertsonak eskuak garbituko ditu eta ur beroz eta xaboiz baliatuko da. Eskuak ezin hobeki lehortzea oso garrantzitsua da, hezetasuna izanez gero, inprimaketak lausotzen baitira.

Eskuetako hatzak eta ahurrak behatuko dira ezaupidea egingo den gainazalaren ezaugarriak hautemateko. Zauri irekiak edo bendak balitu, ez da tindatuko eta gorabehera jasoa utziko da. Orbainak balitu, daktilograma ohiz kanpoko izango da eta gorabehera horrek hurrengo identifikazioak erraztuko ditu. Hatzen bat moztua balu, fitxan adieraziko da.

Ezaupidea egin behar zaion pertsona mahaiaren aurrealdean jarriko da, 30 cm-ra eta atxilotuaren eskuaren altuera mahaiarenarekin bat etorriko da. Besoa gorputzetik 40° bereiziko da eta besaurrearekin 90° flexionatuko da. Besaurrea eta eskua ardatz berdinean mantenduko dira.

la superficie. Seguidamente se aplicarán 3 o 4 porciones de tinta en buen estado de conservación, sobre la parte interior de la pletina, batiéndose vigorosamente con el rodillo y repartiéndola en todas las direcciones. Una vez esparcida en su parte interior, se procederá a extenderla en capa fina y uniforme sobre la parte exterior de la pletina. Si se utiliza pletina de cristal, como referencia deberá apreciarse a través de ella un testigo (folio u hoja de periódico) colocado al efecto. Con esta medida se evitará el exceso de tinta en la parte donde se efectuará el proceso de entintado de los dedos y palmas de la persona a reseñar.

En cualquier caso, para resolver el exceso de tinta, se retirará ésta haciendo pasar el rodillo por la pletina, recogiendo con el mismo el exceso de tinta, para posteriormente transferirla a un papel satinado (que no tenga fibrillas).

Es importante que la última pasada del rodillo por el borde exterior delantero de la pletina, área donde se van a entintar los pulpejos de los dedos, se realice en un solo sentido de cara a mantener en un estado uniforme la tinta.

Preparación de las manos de la persona a reseñar: Previamente, la persona a reseñar se limpiará las manos con agua caliente y jabón. El secado perfecto de las manos es muy importante, ya que si persistiera la humedad originará un emborronamiento de las impresiones.

Se observarán los dedos y las palmas de las manos para visualizar las características de la superficie objeto de reseña. Si presentara heridas abiertas o vendajes, no se procederá a entintar en esta ocasión, haciendo constar esta circunstancia. Si presentara cicatrices, reflejará un daktilograma atípico, circunstancia que favorecerá sus posteriores identificaciones. Si presentara amputaciones de algún dedo se reflejará en la ficha.

La posición de la persona a reseñar será frente a la mesa, a una distancia de 30 cms., haciendo que coincida la altura de la mano del detenido con la de la mesa, estando éste con el brazo despegado del cuerpo 40 °, flexionado el brazo con el antebrazo 90 °, manteniendo en el mismo eje el antebrazo



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

"Biraketa" teknika: hatzen inprimaketa ona lortzeko, "biraketaren" teknika menderatu behar da, bai hatza tindatzen denean, bai euskarrian inprimatzen denean. Funtsean hatz-mamia "biraraziko" da, alde batetik hasi eta beste aldean amaituta (ezker-eskuin edo eskuin-ezker).

Eragiketa horrekin ahalik eta informazio gehiena lortu nahi da hatzaren mutur batetik bestera, zona nuklearra barne.

Agentea ezaupidea egingo zaion pertsonarekiko elkarzut jarriko da. Ezaupidetu behar den hatza matxardez eutsiko du hatz erakuslearekin eta erpuruarekin. Falangeen arteko artikulazio proximaletik hartuko du, bere hatz erakuslearen muturra hatzaren zona infraungealean jarriko du, barrualderantz 90º biratu eta tintaz betetako gainazalean jarriko du. Orduan, kanpoalderantz biratuko du 180º-ko biraketa guztia egin arte.

Ondoren, hatza tindatutako gainazaletik altxatuko du eta inprimatzeko laukiaren aurrealdean kokatu arte mugituko du. Berriz ere hatzarekin 90º-ko barruko biraketa egingo du eta laukiaren barruan jarriko du. Guztira 180º-ko biraketa egingo du kanpoalderantz, papila gainazal guztia inprimatua gelditzen den unetik, zona deltikoa eta nuklearra barne, hala baleude. Ez da berriz ere fitxaren gainean hatza biraraziko, ezta desplazatuko ere lehenengo mugimendua egin ondoren, daktilograma lausotuko bailitzateke eta araztasuna galduko litzateke, bestalde, oinarritzko ezaugarria daktilograman.

Deltak oso alboan baleude, hatzaren biraketa-angelua zabaldu egin beharko da, bai tindatzeko orduan, bai inprimatzean.

Daktilogramaren batez lehen aipatutako kalitate-irizpideak betetzen ez baditu, AFIS ezaupidea errepikatuko da.

Aldi bereko inprimaketak edo egiaztatzeak:

con la mano.

Técnica de "Volteo": Para obtener una buena impresión de los dedos, se ha de dominar la técnica de "volteo", tanto en la maniobra de entintado como en la de impresión en el soporte. Básicamente se trata de practicar un "rodamiento" de la yema del dedo, comenzando desde un lado y terminando en el otro (izquierda -derecha o derecha-izquierda).

Con esta operación se pretende obtener la máxima información posible desde un extremo del dedo al otro, incluyendo la zona nuclear.

La posición del agente será situándose de forma perpendicular a la persona a reseñar. Pinzará el dedo a reseñar con los dedos índice y pulgar por la articulación interfalángica proximal, apoyará la punta de su dedo índice en la zona infraungueal del dedo, lo rotará hacia el interior 90º, lo colocará sobre la superficie entintada, procediendo a voltear hacia el exterior hasta que se produzca un giro total de 180º.

Posteriormente, levantará el dedo de la superficie entintada y lo trasladará hasta posicionarlo delante de la casilla a imprimir, volviendo a realizar el giro interno de 90º del dedo, colocándolo sobre la parte interna de la casilla y volteándolo con un giro externo total de 180º a partir de que quede impreso toda la superficie papilar, con las zona déltica y nuclear incluidas si las hubiese. No se volverá a girar ni desplazar el dedo sobre la ficha una vez que se haya efectuado el primer movimiento, ya que se produciría un emborronamiento del daktilograma con la consiguiente falta de nitidez, característica esencial del daktilograma.

Si la posición de los deltas fuera muy lateralizada, habrá de ampliarse el ángulo de rotación y de volteo del dedo, tanto en la maniobra de entintado, como en la de impresión.

Si hubiera algún daktilograma que no cumpliera con alguno de los criterios de calidad mencionados, se procederá a la repetición de la reseña AFIS.

Impresiones simultáneas o de comprobación:

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

fitxa dekadaktillarrean bi lauki daude bi eskuetako lau hatzen inprimaketaren "multzoa" lortzeko: TXIKIA, NAGIA, ERDIKOA ETA ERAKUSLEA. Gainera, beste bi lauki daude bi eskuetako ERPURUAK inprimatzeko. Horiei aldi bereko multzoaren inprimaketak edo egiaztapenekoak deritze. Maniobra horretan hatzak ez dira biratzen.

Ezaupide **tetradaktilar** horren helburua honakoa da: daktilograma isolatuak egitean akatsik izan al den egiaztatzea, hatz bat ez delako inprimatu, beste batena bikoiztu delako edo bi eskuak inprimatu behar diren ordena naturala aldatu delako. Era berean, erabilgarriak izan daitezke banan-banako daktilogramen erdialdea aztertzeko, horrek akatsen bat badu.

Aldi bereko inprimaketak hatzak beren eskuari dagozkion laukietan jarritz egiten dira. Lau hatzak batera hartuko dira (ez da beharrezkoa berriz tindatzea, behar bezala tindatu bada), hatzen mamiak aldi berean jartzeko eta atxikitako laukien gainean presio uniforme egiteko. Horien guztien inprimaketa egingo da.

VII.2.3. AHUR-EZAUPIDEA ETA EZAUPIDE HIPOTENARRA.

AFIS fitxak AHURREN inprimaketa eta inprimaketa HIPOTENARRA aurrez ikusten ditu, AFIS sistemak ondoren datu-basean sartzeko erabiltzen baititu AHUR-ezaupidea eta ezaupide HIPOTENARRA bi eskuetan.

AHUR-ezaupidea egiteko, ahur-zona tindatutako pletinaren gainean jarriko da eta eskuaren gainean presioa egingo da AHUR-zonaren tindaketa homogeneoa lortzeko. Ondoren, karmo-zonatik eskua eutsiko da eta hatzak tente eta bereizita mantentzea saiatuko da. Hala, eusteari utzi gabe, inprimatu beharreko eskugain osoan presio txikia egingo da. Inprimaketa egin ostean, behetik gorantz egindako mugimendu bakarrez eskua kenduko da.

Inprimaketa HIPOTENARRa egiteko ezaupidea lortu nahi den zona jarritz tindatuko da eta makurdura pletina tindatuaren gainean gutxi

En la ficha dekadactilar existen dos casillas para la obtención de las impresiones de "conjunto" de los cuatro dedos de ambas manos AURICULAR O MEÑIQUE, ANULAR, MEDIO e INDICE- y otras dos para las impresiones de los dedos PULGARES de ambas manos, son las llamadas impresiones simultaneas de conjunto o comprobación. En esta maniobra no se realiza giro de los dedos, ni volteo.

El objeto de esta reseña **tetradactilar** es el verificar si se cometió algún error al obtener los daktilogramas aislados, ya sea omitiendo la impresión de un dedo, duplicando la de otro o alterando el orden natural en que los de ambas manos deben imprimirse. Asimismo pueden ser útiles para examinar en ellas la región central de los daktilogramas individuales que tengan algún defecto.

Las impresiones simultáneas se obtienen posando los dedos en las casillas correspondientes a su mano. Se tomarán los cuatro dedos juntos (no es necesario entintar de nuevo si se ha entintado adecuadamente), para apoyar las yemas de los dedos simultáneamente y realizar una presión uniforme sobre la casilla asignada realizando una impresión de los mismos.

VII.2.3. LA RESEÑA PALMAR E HIPOTENAR.

La ficha AFIS contempla la recogida de las impresiones PALMARES e HIPOTENARES, ya que el sistema AFIS recoge para su posterior inclusión en la base de datos, la reseña PALMAR e HIPOTENAR de ambas manos.

Para la realización de la reseña PALMAR, se apoyará el conjunto de la zona palmar sobre la pletina entintada, realizando presión sobre la mano a fin de obtener un entintado homogéneo de la zona PALMAR. A continuación, se asirá la mano de la zona carpeana, procurando que los dedos se mantengan estirados y separados, ejerciendo, posteriormente y sin dejar de sostenerla, una pequeña presión sobre la totalidad del dorso de la mano a imprimir. Realizada la impresión, se retirará la mano de un solo movimiento de abajo hacia arriba.

Para la realización de la impresión HIPOTENAR se entintará la misma apoyando la zona a reseñar, con una inclinación aproximada de

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

gorabehera 30º-koa izango da; ondoren, dagokion laukiaren gainean presioa egingo da aipatutako makurdurarekin, zona HIPOTENARRA biratu gabe.

VII.3. EZAUPIDEA EGIAZTATZEA.

Ezaupidea egin ondoren, komenigarria da berehala daktilogramen, ahurrarekin eta hipotenarrekin egindakoen kalitatea egiaztatzea. Ez dira lausotuak agertuko, tinta gutxiarekin, etab. Aldi bereko inprimaketak egiaztatuko dira –daktilograma bakoitza fitxan xede horrez dagoen laukiarekin bat etortzeko-. Horrekin guztiarekin akatsak zuzendu ahal izango dira atxilotua gure esku egoteari utzi baino lehen.

Ezaupidea airean utziko da tinta lehertzeko eta ez dira ezaupideak bata bestearen gainean pilatuko, ezta behar ez diren bezala tratatu ere. Tinta lehortu baino lehen inprimaketak aldatzea saihestuko da.

AFIS fitxaren alfazenbakizko eremuak beteko dira eta behar bezala bete direla egiaztatuko da.

Hala badagokio, akatsak zuzenduko dira eta beharrezkoa izanez gero, fitxa berria egingo da.

Ondoren AFIS ezaupideak Polizia Zientifikoaren Unitateko Identifikazio Atalari bidaliko zaizkio honako izenburua izango duen gutunazalean: "SIGMA FITXAREN DOKUMENTAZIO OSAGARRIA", ondoren tratatzeko.

Hala, ezaupideen datu-basea erabat eguneratua egongo da eta nahikoa kalitate izango du.

VII.4. AFIS. HATZAREN NAHIZ AHURRAREN IDENTIFIKAZIO-SISTEMA ETA IDENTIFIKAZIO-SISTEMA HIPOTENARRA ERANTZUN AUTOMATIKOAREKIN

AFISren LiveScan sistema berriari esker, hatz-nahiz ahur-inprimaketak eta inprimaketa hipotenarrak tinta erabili gabe oso-osorik trata daitezke. Tratamendurako bi aukera ditu: "EKOIZPENEAN" atxilotuen ezaupideak egin eta bidaltzeko eta "TREBAKUNTZAN", ezaupideak egitez arduratzen diren agenteak

unos 30º sobre la pletina entintada, para posteriormente realizar una presión sobre el recuadro correspondiente con el grado de inclinación mencionado, sin realizar volteo, ni giro de la zona HIPOTENAR.

VII.3. COMPROBACIÓN DE LA RESEÑA.

Después de haber procedido a la reseña es conveniente comprobar inmediatamente la calidad de los daktilogramas, las palmares e hipotenares (que no estén emborronados, escasos de tinta, etc..) verificando las impresiones simultáneas -que cada daktilograma corresponda a la casilla destinada a tal efecto en la ficha-. Todo ello posibilitará la subsanación de errores antes de que el detenido deje de estar a nuestra disposición.

Se dejará la reseña al aire para que se vaya secando la tinta, y no se amontonarán las reseñas unas encima de otras, ni se tratarán de forma incorrecta, evitando así que se alteren las impresiones antes de que la tinta se haya secado.

Se rellenarán los campos alfanuméricos de la ficha AFIS, verificando su correcta cumplimentación.

En su caso se procederá a la corrección de errores y, si fuera necesario, a la confección de una nueva ficha.

A continuación se remitirán las reseñas AFIS, a la Sección Identificación de la Unidad de Policía Científica en el sobre denominado "DOCUMENTACIÓN AUXILIAR DE FICHA SIGMA" para su posterior tratamiento.

De este modo se conseguirá disponer de una base de datos de reseñas totalmente actualizada, y con calidad suficiente.

VII.4. AFIS. SISTEMA DE IDENTIFICACIÓN DACTILAR, PALMAR E HIPOTENAR CON RESPUESTA AUTOMATICA

El nuevo sistema LiveScan del AFIS permite el tratamiento integral de las impresiones dactilares, palmares e hipotenares, sin la utilización de tinta. Dispone de dos opciones de tratamiento; en "PRODUCCION" para la elaboración y remisión de reseñas de detenidos y "CAPACITACIÓN", diseñado para

JARRAIBIDE ZK. 029**INSTRUCCIÓN NÚM.029**

trebatzeko diseinatua. Gogoratu "TREBAKUNTZAN" egindako ezaupideak AFISra ez direla iristen; zerrenda batean sartzen dira eta ezaupide berriak egiten diren neurrian deuseztatzen dira; horregatik, arreta berezia jarri behar zaio eta "PRODUKZIO" modura pasa atxilotuari ezaupidea egiten zaionean.

Atxilotuaren ezaupidea egitez amaitzen denean, elektronikoki AFISri bidaltzen zaio. Automatikoki egiaztatuko da eta zentro igorleari jakinaraziko zaio ezaupidea egin zaion pertsona datu-basean sartua al dagoen ala ez.

VII.5. EZAUPIDEA HARTZEKO EKIPAMENDU ELEKTRONIKOAREN HORNIDURA

Ertzaintzaren Unitate guztiek hurrengo ekipamendua dute ezaupideak egin eta elektronikoki bidaltzeko tintak erabili gabe eta denbora errealean:

- Ezaupidearen aretoa
- LiveScan sistema
- Elementu informatikoak

Ezaupideak egiteko beharrezko material teknikorik ez badago edo matxura izan badu, Bitarteko Orokorren Zuzendaritzako Informazio Teknologien eta Telekomunikazioen Alorra jakinaraziko diote 68151 luzapenean.

VII.6. LIVESCAN. EZAUPIDE ELEKTRONIKOA EGITEKO SISTEMA

Ezaupidea egitea: ezaupidea egiteko, sistemak eskatutako azalpenak zorrozki jarraitu beharko dira lortu arte:

- Alfazenbakizko datuak
- Hatz- edo ahur-inprimaki ebakiak, bendatuak edo kaltetuak baztertzeko irtegunea
- Eskuin eta ezkerreko eskuaren aldi bereko inprimaketa pausatuak hartzea
- Eskuin eta ezkerreko eskuetako erpuruen inprimaketa pausatuak hartzea

el adiestramiento de los agentes encargados de la elaboración de reseñas. Recordad que las reseñas elaboradas en "CAPACITACIÓN" no llegan al AFIS, entran en una cola de la que son eliminadas a medida que se realizan nuevas reseñas, por este motivo, hay que prestar especial atención y cambiar a modo "PRODUCCIÓN" cuando se vaya a reseñar a un detenido.

Finalizada la elaboración de la reseña de un detenido, es enviada electrónicamente al AFIS, donde de forma automática se procederá a comprobar e informar al centro emisor si la persona reseñada consta o no en la base de datos.

VII.5. DOTACIÓN DE EQUIPAMIENTO ELECTRONICO PARA LA TOMA DE LA RESEÑA

Todas las Unidades de la Ertzaintza disponen del siguiente equipamiento para la confección y remisión electrónica de reseñas sin la utilización de tinta en tiempo real:

- Sala de reseña.
- Sistema LiveScan
- Elementos informáticos.

En el caso carencia o de avería del material técnico necesario para la confección de las reseñas deberán ponerlo en conocimiento de la División de Tecnologías de la Información y Telecomunicaciones de la Dirección de Recursos Generales en la extensión 68151

VII.6. LIVESCAN. SISTEMA PARA LA MATERIALIZACIÓN DE LA RESEÑA ELECTRÓNICA

Confección de la reseña: para la confección de la reseña, deberán de seguirse de forma rigurosa las indicaciones requeridas por el sistema, hasta su consecución:

- Datos alfanuméricos
- Pestaña para la exclusión de impresiones dactilar o palmar amputada, vendada o dañada
- Captura de impresiones simultaneas posadas, de la mano derecha e izquierda
- Captura de impresiones posadas de los pulgares de la mano derecha e izquierda

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

- Eskuin eta ezkerreko eskuetako hatz-inprimaketa biratuak hartzea

- Eskuin eta ezkerreko eskuetako ahur-inprimaketa eta inprimaketa hipotenar pausatua hartzea.

Sistemak hatzen sekuentzia eta inprimaketen kalitatea kontrolatuko du. Faseren bat errepikatu behar bada, agenteari ohartaraziko dio.

Sistemak matxura izanez gero prozedura: sistema konpondu arte, ezaupide lofoskopikoak tintaz egin beharko dira FM0032 polizia-formatu homologatuan. Ondoren, 24 ordutik beherako epean Polizia Zientifikoaren Unitateko Identifikazio Atalari bidaliko zaizkio tratatu ahal izateko. Beraz, zentro bakoitzak derrigorrez tinta-erreserba eta polizia-formatu homologatuaren fitxak izango ditu.

VII.7. AFIS. ERANTZUN AUTOMATIKOA

Egitez amaitutakoan, ezaupideak elektronikoki AFISri bidaliko zaizkio. Sistemak atxilotuen ezaupideen Datu Basearen kontra bilaketa egingo du. Bilaketa amaitutakoan, automatikoki erantzuna bidaliko ezaupidearen zentro igorleari. Eskuratutako informazioa hiru motatakoa izan daiteke:

VII.7.1. POSITIBOA.- Bidalitako ezaupidea datu-basean dago. Mezuak atxikia duen SIGMA erreferentzia adierazten du eta bi kasu gerta daitezke:

a. Ezaupidea datu-basean bidalitakoarekiko Sigma erreferentzia eta datu berdinak ditu. Zuzenena da.

b. Ezaupideak beste Sigma erreferentzia du, bidalitakoarekiko desberdina. Ez da zuzena. Bi faktoreren ondorioz izan daiteke:

i. Sigma erreferentzia atxikitzeko orduan akatsa. Zentro igorleak erreferentzia berriz atxiki beharko du eta datu-basean agertzen den

- Captura de impresiones dactilares rodadas, de la mano derecha e izquierda

- Captura de impresiones posadas palmares e hipotenares de la mano derecha e izquierda

El sistema ejercerá un control de secuencia de dedos y de calidad de las impresiones, alertando al agente encargado sobre la obligatoriedad de repetir alguna de las fases.

Procedimiento en caso de avería del sistema: Hasta que el sistema sea reparado, las reseñas lofoscópicas deberán de ser confeccionadas con tinta en el formato policial homologado FM0032, a continuación serán remitidas en plazo no superior a 24 horas a la Sección Identificación de la Unidad de Policía Científica para su posterior tratamiento. Esto obliga a que cada centro disponga una reserva de tinta y fichas del formato policial homologado.

VII.7. AFIS. LA RESPUESTA AUTOMATICA

Finalizada su elaboración, las reseñas son enviadas electrónicamente al AFIS. El sistema efectúa una búsqueda contra la Base de Datos de reseñas de detenidos. Finalizada la búsqueda enviará de forma automática una respuesta al centro emisor de la reseña. La información que emite puede ser de tres tipos:

VII.7.1. POSITIVO.- La reseña enviada consta en la base datos. El mensaje indica la referencia SIGMA que tiene asignada, pudiendo darse dos casos:

a. La reseña consta en la Base de Datos con la misma filiación y con la misma referencia Sigma a la enviada. Es lo correcto.

b. La reseña consta con otra referencia Sigma distinta a la enviada. No es lo correcto. Esto puede estar motivado por dos factores:

i. Error al asignar la referencia Sigma. El centro remitente, deberá de proceder a reasignar la referencia

JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

erreferentzia adieraziko da.

ii. Pertsonen maisuan beste identitate batekin agertzen da. Atxilotuak datu-basean agertuekiko datu desberdinak eskaini ditu. Kasu honetan **“POSITIBOA. Datu-basean datu desberdinekin agertzen da”** VII.8. atalean adierazitakoa zorrozk jarraitu beharko da.

VII.7.2. NEGATIBOA.- Bidalitako ezaupidea ez dago datu-basean.

VII.7.3 .TXOSTENAREN ZAIN.- Mezu hau bidaltzen da sistemak hautagai bat baino gehiago aurkitzen duenean eta erantzuna AFIS teknikariak egiaztatzearen zain gelditzen da. Hautagaiak egiaztatu ostean, sistemak mezu berria bidaliko du honakoa adieraziz: **“POSITIBOA”** edo **“NEGATIBOA”**

VII.8. POSITIBOA. DATU-BASEAN DATU DESBERDINEKIN AGERTZEN DA

Hautagaiaren identitatea egiaztatu ondoren, datuak desberdinak direla egiaztatu da. Atxilotuak emandako identitatea aldez aurretiko fitxan mantentzea derrigorrezkoa da, aldatuz gero funtsezko informazioa galduko baitugu pertsona ondorengoetan SIGMA fitxaren barruan **“Bestelako Identitateak”** atalaren bidez identifikatzeko. Era berean, ekintza horren ondorioz SIGMA teknikariek egiazko identitatea edo atxilotuak erabilitako bestea al den zehazteko egiaztapenak ezin ditzakete egin.

VII.9. BESTELAKO EZAUPIDE-MOTAK

Atal honetan atxilotuarekin bat ez datozen ezaupideak egitea eta elektronikoki bidaltzea lantzen da. Honakoak izan daitezke:

VII.9.1. Babesik gabeko adin txikikoak: pertsona hauek adin txikikoak

e indicar la referencia que consta en la Base de Datos.

ii. Consta en el maestro de personas con otra identidad . El detenido ha aportado una filiación distinta a la que consta en la base de datos. En este caso deberemos de seguir de forma rigurosa lo indicado en el apartado VII.8. **“POSITIVO. Consta en la Base de Datos con Filiación Distinta”**

VII.7.2. NEGATIVO.- La reseña remitida no consta en la base de datos.

VII.7.3 .AGUARDANDO INFORME.- Este mensaje es enviado cuando el sistema encuentra más de un candidato y la respuesta queda a la espera de ser comprobada por parte de un técnico AFIS. Una vez comprobados los candidatos, el sistema enviará un nuevo mensaje indicando **“POSITIVO”** o **“NEGATIVO”**

VII.8. POSITIVO. CONSTA EN LA BASE DE DATOS CON FILIACIÓN DISTINTA

Comprobada la identidad del candidato, se constata la utilización de una filiación distinta. Es obligatorio mantener en preficha la identidad facilitada por el detenido, ya que de modificarla perderemos una información esencial para identificar a esta persona en posteriores ocasiones mediante el apartado **“Otras Identidades”** de la ficha SIGMA. Asimismo esta acción imposibilita a los Técnicos SIGMA la realización de las comprobaciones necesarias para determinar si se trataba de su verdadera identidad u otra de las utilizadas por del detenido.

VII.9. OTROS TIPOS DE RESEÑA

En este apartado se aborda la confección y el envío electrónico de las reseñas que no corresponden a personas detenidas, pudiendo tratarse de:

VII.9.1. Menores desamparados: Personas, que en su condición de minoría



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

izanda zentro ofizialetara hurbiltzen dira babesaren eske. SIGMA-AFIS bi ezaupideak egingo dira.

VII.9.2. Agiririk gabekoak: ezaupidea pertsona bati egiten zaio identitatea zehazteko. Argiketaren erreferentziari dagokion atalean irekitako izapidearen erreferentzia adieraziko da. Bakarrik AFIS ezaupidea egingo da.

VII.9.3. Hautagaiak: ikertutako gertaerak ustez atxikitzen zaien pertsonen buruz talde ikerlariak eskainitako informazioa. Honakoak izan daitezke:

a. Aldez aurretik atxilotutako pertsona, ezaupidea badago. SIGMA erreferentzia emango da.

b. Pertsonak ez du ezaupiderik eta ezaupidea eske judizialez edo polizialez egingo da. Argiketari dagokion atalean ikertutako gertaerengatik, salaketarengatik edo argiketarengatik irekitako izapidearen erreferentzia adieraziko da. Bakarrik AFIS ezaupidea egingo da.

Hautagaien ezaupideak adierazi edo bidaltzen diren guztietan datuak 49 aplikazioan (SIP) kontsignatu beharko dira

VII.9.4. Bazterketak: ikerketaren espazioan izan diren pertsona guztien ezaupideak, ikerketa-fase desberdinetan ertzain titularrak edota eskudunak, osasun-langileak, etab. barne. Delitu-gertaeran parte hartu duten laginez diskriminatzeko erabiliko dira. Bakarrik AFIS ezaupidea egingo da.

Argiketarako atalean ikertutako gertaerengatik, salaketarengatik edo argiketarengatik irekitako izapidearen erreferentzia adieraziko da.

Bazterketa-ezaupideak bidaltzen diren guztietan datuak 49 aplikazioan (PSI) kontsignatu beharko dira.

Halako ezaupide-mota elektronikoki

de edad acuden a un centro oficial solicitando protección por desamparo. Se confeccionan las dos reseñas SIGMA-AFIS

VII.9.2. Indocumentados: Reseña que se efectúa a una persona con el fin de determinar su identidad. En el apartado destinado a la referencia del atestado se indicará la referencia de la diligencia abierta. Solo se confecciona la reseña AFIS.

VII.9.3. Candidatos: Información que es aportada por el equipo investigador sobre la persona o personas a las que supuestamente se les atribuye los hechos investigados, pudiendo tratarse de:

a. Persona detenida con anterioridad, se dispone de reseña. Se aportará la referencia SIGMA

b. Se trata de una persona que carece de reseña y se va a proceder a la confección de la reseña por requerimiento judicial o policial. En el apartado destinado al atestado se indicará la referencia de la diligencia abierta por los hechos investigados, denuncia o atestado. Solo se confecciona la reseña AFIS.

Siempre que se indique o remitan reseñas de candidatos deberán consignarse los datos en la aplicación 49 (SIP)

VII.9.4. Descartes: Reseñas correspondientes a todas las personas que hayan accedido al espacio objeto de la investigación, incluidos los/las agentes titulares y/o competentes en las diferentes fases de la investigación, personal sanitario etc. y que servirán para discriminar de las muestras relacionadas con los participantes en el hecho delictivo. Solo se confecciona la reseña AFIS

En el apartado destinado al atestado se indicará la referencia de la diligencia abierta por los hechos investigados, denuncia o atestado.

Siempre que se remitan reseñas de descarte deberán consignarse los datos en la aplicación 49 (SIP)

Para el envío electrónico de este tipo de



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

bidaltzeko, atal guztiak osatu beharko dira honako atalean aipatutakoaren arabera: **“AFIS Ezaupidean sartutako datuak kontsignatzeko adierazpenak”**

VII.9.5. Atxikitako erreferentziak kontrolatzea: elektronikoki bidaltzeko, erreferentzia ematea beharrezkoa izango da; horretarako, kodea hurrengo egiturarekin erabiliko dugu:

Lehenengo hiru digituek zentroaren korrelatiboa adierazten dute eta derrigorrez 200. zenbakiz hasi eta 500. zenbakiz amaitu beharko du. Hurrengo biek jarduneko urtea adieraziko dute eta azkeneko hiruek zentro igorlea. Adibidez, Bilboko ertzain-etxea 200 09 594 kodearekin hasi eta 500 09 594 kodearekin amaituko litzateke.

Horretarako, polizia-zentro bakoitzak erregistro-liburua izan beharko du eta bertan atxikitako erreferentzia, ezaupide-mota eta datuak idatziko ditu. Ezaupideak datu-basetik deuseztatuko dira xede ziren ikerketa amaitzen denean, SIGMA zenbakia dutenak izan ezik.

Halako ezaupidea bidaltzen denean, derrigorrez adierazi behar da “IRUZKINAK” atalean ezaupidearen mota, bazterketa, dokumenturik gabekoa, etab.

VII.10. EZAUPIDE FISIKOA BIDALTZEA

Elektronikoki egin ostean, ezaupidea automatikoki inprimatuko da FM0032 formatuan paper folioan. Kopia hau hurrengo gutunazalaren barruan bidali beharko da: “SIGMA FITXAREN DOKUMENTAZIO OSAGARRIA”. Astean behin bidaliko zaio Polizia Zientifikoaren Unitateko Pertsona Identifikazioaren Atalari. Bidaltzearen helburua honakoa da: ezaupideak SIGMA/AFIS teknikarien ikus onetsiak dituela egiaztatzea eta ekoizpenean dagoela.

VII.11. AFIS EZAUPIDE ELEKTRONIKOAN SARTUTAKO DATUAK KONTSIGNATZEKO ADIERAZPENAK.

Ondoren adierazitako eremu guztiak

reseñas, se deberán de completar todos los apartados según lo señalado en el apartado **“Indicaciones para la Consignación de los Datos Incluidos en la Reseña AFIS”**

VII.9.5. Control de las referencias asignadas: Para su remisión electrónica, será necesaria la adjudicación de una referencia, para ello utilizaremos un código con la siguiente estructura:

Los tres primeros dígitos indican el correlativo del centro y obligatoriamente deberá de comenzar por el nº 200 y finalizar con el nº 500. Los dos siguientes indican el año en curso y las tres últimas al centro emisor. Como ejemplo, comisaría de Bilbao comenzaría con el 200 09 594 y finalizaría con el 500 09 594.

Para ello cada centro policial deberá de disponer de un libro de registro, donde anotará la referencia asignada, el tipo de reseña y su filiación. Estas reseñas serán eliminadas de la base de datos una vez se haya realizado el estudio para el cual fueron confeccionadas. Salvo las referenciadas con nº SIGMA

Siempre que se envíe una reseña de estas características, se debe de indicar obligatoriamente y en el apartado “COMENTARIOS” el tipo de reseña, descarte, indocumentado etc.

VII.10. REMISION DE LA RESEÑA FISICA

Tras su elaboración electrónica, la reseña es impresa de forma automática en el formato FM0032 en papel folio. Esta copia deberá de ser enviada dentro del sobre de “DOCUMENTACION AUXILIAR DE FICHA SIGMA” con periodicidad semanal a la Sección Identificación de Personas de la Unidad de Policía Científica. La finalidad de esta remisión tiene como objetivo verificar que la reseña ha superado los dos vistos buenos por parte de los Técnicos SIGMA/AFIS y que la reseña se halla en producción.

VII.11. INDICACIONES PARA LA CONSIGNACIÓN DE LOS DATOS INCLUIDOS EN LA RESEÑA ELECTRONICA AFIS.

Todos los campos indicados a continuación

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

derrigorrez bete behar dira:

SIGMA ERREF.: zortzi digituko eremua, atxilotuari atxikitako SIGMA ezaupidearen erreferentziari dagokiona.

GENEROA: ezezaguna, gizonezkoa edo emakumezkoa

ERREGISTRO-MOTA: orokorra

NAN: zortzi digituko eremua NAN, pasaporte, egoitza-baimen, eta abarren zenbakiarekin betetzeko.

1. ABIZENA: lehenengo abizena sartuko da, konposatua izan arren.

2. ABIZENA: bigarren abizen osoa sartuko da, konposatua izan arren.

IZENA: erabilitako izen osoa adieraziko da.

JAIOITZE-DATA: zortzi digituko eremua; lehenik eta behin jaiotza-urte osoa sartuko da eta gero hilabetea eta eguna.

EZAUPIDEA NON EGIN DA? Zentroaren kodeari dagozkion hiru laukien eremua.

EZAUPIDEAREN DATA: AFIS ezaupidea egin den datari dagokion eremua.

POLIZIA-ARGIKETAREN ERREFERENTZIA. Kodearekin polizia-erreferentziarekiko zentroa, urtea eta zenbaki korrelatiboa osatzen den eremua.

GERTAERA-MOTA: bost digituko eremua, hurrenez hurren, modu kodetuan gertaera-mota sartzeko.

ERTZAINAREN ZENBAKIA: ezaupidea egiten duen ertzainaren zenbaki profesionala.

IRUZKINAK: ezaupidearen hartualdiari buruz gai interesgarriren bat kontsignatzeko atala. Adibidez, "bestelako ezaupide-mota" bidaltzen denean, adierazi beharko da "babesik gabeko adin txikikoa", "dokumenturik gabekoa", "hautagaia" edo "baztertutakoa" den.

Ezaupide lofoskopikoekin zerikusia duen edozein zalantzarako edo zehaztapenerako Polizia Zientifikoaren Unitateko AFIS teknikariak etengabe eskura daude astelehenetik ostiralera bitartean, jaiegunetan

son de obligado cumplimiento:

REF. SIGMA: Campo de ocho dígitos correspondiente a la referencia de la reseña SIGMA asignada al detenido.

GENERO: Desconocido, varón o mujer

TIPO DE REGISTRO: General

DNI: Campo de ocho dígitos para rellenar con el número de DNI, pasaporte, permiso de residencia, etc.

APELLIDO 1º: Se introduce el primer apellido aunque sea compuesto.

APELLIDO 2º: Se indica el segundo apellido completo, aunque sea compuesto

NOMBRE: Se indica el nombre completo que utilice.

FECHA DE NACIMIENTO: Campo de ocho dígitos, en el que se introduce en primer lugar el año, de nacimiento completo, mes y día.

RESEÑADO EN: Campo correspondiente a las tres casillas, del código del centro en el cual ha sido reseñado.

FECHA DE RESEÑA: Campo correspondiente a la fecha en que se realiza la reseña AFIS.

REFERENCIA DEL ATESTADO POLICIAL. Campo correspondiente donde se completa con el código cada centro, año, y número correlativo a la referencia policial.

TIPO DE HECHOS: Campo de cinco dígitos, para respectivamente introducir de forma codificada el tipo de hechos.

Nº ERTZAINA: número profesional del Ertzaina que elabora la reseña.

COMENTARIOS: Apartado destinado para consignar algún asunto de interés relativo a la toma de la reseña. Ejemplo, cuando se remita "Otro tipo de reseña" se deberá de indicar si se trata de un "menor desamparado", "indocumentado", "candidato" o "descarte"

Para cualquier duda o precisión relacionada con las reseñas lofoscópicas los Técnicos AFIS de la Unidad de Policía Científica, se hallan disponibles de forma continuada de lunes a viernes, incluidos los días festivos, desde las

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

barne, 07:00etatik 22:00etara eta larunbatetan eta igandetan 08:00etatik 20:00etara 69508 eta 69509 luzapenetan. FAX-zenbakia: 69508

VIII. EZAUPIDE GENETIKOA

Prozedura honen helburua hainbat jarraibide aurkeztea da Ertzaintzaren Unitateek erreferentzia modura erabiltzeko, atxilotetak egiten badituzte edo desagertuen ikerketaren eremuan aginpideen jabe badira. Nolanahi ere, erreferentziako laginek zuzenak izan behar dute, ondoren Polizia Zientifikoaren Unitateko laborategian aztertzeko eta, ondoren, datu-basean ustiatzeko.

VIII.1. DNAREN ERREFERENTZIAZKO LANGINAK HARTZEA.

Instrukzio honetarako (EZAUPIDEA) erreferentziako lagina izango da pertsonari hartutako lagin biologikoa (jakinarazitako adostasunarekin edo baimen judizialarekin), ertzainak xede horrez diseinatutako kit ofiziala erabiltzen badu identifikazio-helburuekin analisi genetikoa egiteko.

VIII.2. HISOPOEKIN AHO-LAGINAK HARTZEKO KITAREN KONPOSIZIOA.

Ertzaintzaren Unitateek aho-laginak hartzeko bilketa-kita dute eta honako elementuak ditu:

- Beharrezko elementu guztiak dituen gutunazala.
- Kotoizko bi hisopo esteril.
- Laginak hartu ostean, kotoizko bi hisopoak jasotzeko kaxa.
- Eskularru-parea.
- Kaxa behar bezala itxeko hiru zigilu.
- Erabilera-azalpenen eskuliburua.

VIII.3. LAGIN BIOLOGIKOAK HARTZEKO METODOLOGIA.

Ahoko epitelio-zelulak masailen barruko aldea lehorrean hisopo esterilekin igurtziz lortzen da.

07.00 a las 22.00 horas y sábados y domingos de 08.00 a 20.00 horas en las extensiones 69508 y 69509. Nº de FAX 69508

VIII. LA RESEÑA GENÉTICA.

El presente procedimiento tiene como objetivo presentar una serie de pautas que sirvan como referencia a las Unidades de la Ertzaintza que practican detenciones o que poseen competencias en el ámbito de la investigación de personas desaparecidas, para la correcta obtención de muestras de referencia, que posteriormente puedan ser analizadas en el laboratorio de la Unidad de Policía Científica y se posibilite su posterior explotación en la base de datos.

VIII.1. TOMA DE MUESTRAS DE REFERENCIA DE ADN.

A efectos de la presente instrucción (LA RESEÑA) se considera muestra de referencia a aquella muestra biológica recogida a una persona (con consentimiento informado o con autorización judicial), mediante el empleo del kit oficial diseñado al efecto, por parte de un ertzaina para su análisis genético con fines identificativos.

VIII.2. COMPOSICIÓN DEL KIT DE RECOGIDA DE MUESTRAS BUCALES CON HISOPOS.

Las Unidades de la Ertzaintza disponen de un kit de recogida de muestras bucales, que se compone de los siguientes elementos:

- Sobre que contiene todos los elementos necesarios.
- Dos hisopos de algodón estériles.
- Una caja preparada para contener los dos hisopos de algodón, una vez tomadas las muestras.
- Un par de guantes.
- Tres sellos para cerrar adecuadamente la caja.
- Manual de instrucciones de uso.

VIII.3. METODOLOGÍA DE LA TOMA DE MUESTRAS BIOLÓGICAS.

Las células epiteliales bucales se obtienen frotando la parte interna de los carrillos con hisopos estériles en seco.

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

Bi hartualdi egiten dira: hisopo batekin eskuineko masailaren barruko aldea igurzten da eta bestearekin ezkerreko masailaren barruko aldea.

Komenigarria da hartualdiak gutxienez pertsonak jan duenetik ordubete igaro ostean egitea, elikagai-hondarrak saihesteko. Bestela, aho-irakuzketa ugari egin beharko da lagina hartu baino lehen.

Ondoren, hisopoak kaxan adierazitako tokian jarriko dira. Tolestatu eta zigilatu egingo da.

Polizia Zientifikoaren Unitateari eraman baino lehen, kaxa toki lehorrean utziko da, paperezko poltsetan gordeta (ez erabili plastikozko poltsak, lagina degrada baitaiteke).

Kaxak honako datuak izango ditu:

- Laginaren emalearen izena eta abizenak.
- Jaiotze-data.
- Sexua (gizonezkoa / emakumekoa).
- Lagina hartu duen ertzainaren IPZ.
- Bilketaren unitate eskuduna.
- Data.
- Ordua.
- Bildutako hisopoen kopurua.

VIII.4. LAGINAK HARTZEARI DAGOZKION AKTAK.

Laginarekiko dokumentazio osagarri bezala nahitaez hurrengo aktak egingo dira, ezaupidearen hartze-ezaugarrien arabera:

- Baimen judizialarekin lagin biologikoaren hartze-akta.
- Adostasunarekin lagin biologikoaren hartze-akta.
- Gorpuen identifikazio-esparruan adostasunarekin lagin biologikoaren hartze-akta.
- Pertsona desagertuen identifikazio-esparruan adostasunarekin lagin

Se realizan dos tomas: Con un hisopo se frota la cara interna del carrillo derecho y con el otro, la cara interna del carrillo izquierdo.

Es conveniente que las tomas se realicen al menos una hora después de que la persona haya comido, para evitar la presencia de restos alimenticios. O bien que se realicen enjuagues bucales abundantes previos a la toma de la muestra.

Seguidamente se colocan los hisopos en el lugar indicado en la caja, doblando y sellando la misma.

Antes de su traslado a la Unidad de Policía Científica, la caja se depositará en un lugar seco, almacenada en bolsas de papel (no utilizar bolsas de plástico, puesto que cabe la posibilidad de degradación de la muestra).

Datos que debe contener la caja:

- Nombre y apellidos del donante de la muestra.
- Fecha de nacimiento.
- Sexo (hombre / mujer).
- NIP del Ertzaina que haya recogido la muestra.
- Unidad competente de la recogida.
- Fecha.
- Hora.
- Nº de hisopos recogidos.

VIII.4. ACTAS DE TOMAS DE MUESTRA.

Como documentación adicional a la muestra se elaborarán de manera inexcusable las siguientes actas que correspondan, en función a las características de la toma de reseña:

- Acta de Toma de muestra biológica con autorización judicial.
- Acta de Toma de muestra biológica con consentimiento.
- Acta de Toma de muestra biológica con consentimiento en el marco de identificación de cadáveres.
- Acta de Toma de muestra biológica con consentimiento en el marco de



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

biologikoaren hartze-akta.

identificación de personas
desaparecidas.

Aktak talde izapidegilearen eskura daude Poliziaren Sistema Informatikoak (PSI).

Las actas se encuentran a disposición del equipo instructor en el Sistema Informático Policial (SIP).

VIII.5. LAGINA POLIZIA ZIENTIFIKOAREN LABORATEGIRA BIDALTZEA.**VIII.5. REMISIÓN DE LA MUESTRA AL LABORATORIO DE LA UNIDAD DE POLICÍA CIENTÍFICA.**

Kita Polizia Zientifikoaren Unitatearen laborategira bidaltzen denean, PSIren 49. aplikazioan erregistro informatikoa izan beharko du eta une oro laginaren zaintza bermatuko da.

La remisión del kit al laboratorio de la Unidad de Policía Científica deberá soportarse mediante el registro informático en la Aplicación 49 del SIP, garantizando la custodia de la muestra en todo momento.

Kitarekin batera laginen hartze-akten kopiak erantsiko dira.

El kit vendrá acompañado de una copia de las actas de toma de muestra.

IX. OINETAKO-AZTARNEN EZAUPIDEA.**IX. RESEÑA DE LAS HUELLAS DE CALZADO.**

Pertsona baten oinetakoaren ezaupidea egiten denean, bi helburu daude.

La realización de la reseña del calzado de una persona persigue dos finalidades.

Lehenengoa: oinetakoaren zoruen marrazkiek (lesioak) "bizi" mugatua izan dezaketela jakitun izanik, erabileraren ondorioz gastatu egiten baitira, delituak ikertzeko beste elementu bat da, nagusiki, jabetzaren kontra egindako delituetan. Oinetakoaren zoruak izandako higadura eta oinetako desberdinak erabil daitezkeela kontuan hartuta, oinetakoaren ezaupidea egitea komenigarria litzateke atxilotua ertzain-etxetik pasatzen den guztietan.

La primera, aún sabiendo que el dibujo (las lesiones) que presentan las suelas de calzado pueden tener una "vida" limitada por el desgaste que sufre con el uso, es disponer de otro elemento más para la investigación de los diversos delitos, principalmente, en los delitos contra la propiedad. Atendiendo al hecho del desgaste sufrido por la suela del calzado, así como de la utilización de calzado variado, sería conveniente la realización de la reseña del calzado, en caso de tratarse de un detenido en todas las ocasiones que el mismo pasara por las dependencias policiales.

Bigarrena: marken eta modeloen arabera, oinetakoen zoruen marrazkiez hornitutako datu-basea zabaltzea. Horretarako, zuzeneko lagina hartu ondoren, atxilotuei egindako ezaupideak erabiliko dira.

La segunda es ampliar la base de datos de dibujos de suela de calzado por marcas y modelos, utilizando para ello las reseñas realizadas a los detenidos, de carácter indubitado

IX.1. OINETAKOEN EZAUPIDERAKO BEHARREZKO MATERIALAK.**IX.1. MATERIALES NECESARIOS PARA LA RESEÑA DE CALZADO.**

- Ezaupidea egingo zaion oinetakoa.
- Baselina.
- Esponja.
- Erreaktibo magnetiko beltza.
- Pintzel magnetikoa.
- Finkagarria (laka).

- El propio calzado a reseñar.
- Vaselina.
- Una esponja.
- Reactivo magnético de color negro.
- Pincel magnético.
- Fijador (laca).



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

IX.2. OINETAKOAREN EZAUPIDEA
EGITEKO METODOLOGIA.

Ezaupidea egingo zaion oinetakoaren zenbakia kontuan hartuko da, baita titularraren pisua ere, ezaupidea egiten duen agenteak zenbaki bera eta antzeko pisua izateko.

Lehenik eta behin, ezaupidea egingo zaion oinetakoaren zorua (bi hanken ezaupideak egingo dira) baselina-geruza arinarekin pasako da eta, horretarako, esponja erabiliko da. Baselina uniformeki banatzen saiatuko da eta gehiegi pilatzea saihestuko da.

Bigarrenaz, oinetakoa jarriko da (babes-modura plastikozko poltsa erabiliz) eta euskarri zuriaren gainean (folioa) zapalduko da. Zapaltzeko orduan, zorua ezaupide guztia izatea saiatuko da.

Hatz-aztarnak bezala, oin-aztarna "ezkutukoa" izango da, beraz, ikusteari ekingo zaio eta, xede horrez, errektibo fisiko (hautsa) magnetiko beltza erabiliko da. Errektibo horri esker, aztarna erabat ikusiko da, kontraste handia lortuko da eta lesio txikiak errespetatuko dira, azkenean, identifikaziorako interesgarrienak horiek baitira. Errektibo ez-magnetikoa erabiliz gero, erabilera-mekanismoarengatik (ile-pintzela), kontraste gutxiago izango da eta lesio txikiak lausotu edo desagertuko dira.

Ezaupideak errebelatu ostean, ahal den neurrian, oinetakoen zoruek dituzten lesioak ezaupideari transmititu zaizkiola egiaztatuko dugu. Bestela, prozesua berriz egingo da eta oraingoan baselina gutxiago erabiliko da.

Lortutako ezaupideak ez kaltetzeko, finkatu egingo dira finkagarria (laka) erabiliz. Finkagarria polizia-funtzioarekin zerikusia duten merkataritza-markek hornitzen dute edo horiek ezean, edozein dendatan eros daiteke ilerako laka.

Ikerketa erabakigarria lortzeko, **zuzeneko oinetakoa lortu behar da**, baita gertaeren tokian aurkitutako zeharkako aztarna ere.

IX.2. METODOLOGÍA PARA LA
ELABORACIÓN DE LA RESEÑA DE
CALZADO.

Se tendrá en cuenta el número del calzado a reseñar, y el peso del titular del mismo, para que el agente que realice la reseña calce el mismo número y sea de peso similar.

En primer lugar se impregnará la suela del calzado a reseñar (se reseñarán ambos pies) con una ligera capa de vaselina, utilizando para ello una esponja. Se procurará un reparto uniforme de la vaselina, evitando el cúmulo excesivo de vaselina.

En segundo lugar, se colocará el calzado (utilizando una bolsa de plástico como protección), efectuando una pisada sobre un soporte de color blanco (folio). Se procurará efectuar una pisada en la que se garantice la reseña total de la suela.

Al igual que las huellas dactilares, esta huella de calzado será "invisible", por lo que se procederá a su visualización, utilizando para ello el reactivo físico (polvo) magnético de color negro. Este reactivo permite la visualización total de la huella, obteniéndose un gran contraste, respetando las posibles microlesiones que presente, que al final son las que interesan para una posible identificación. La utilización de otro reactivo no magnético, debido a su mecanismo de utilización (pincel de pelo), restará contraste y difuminará o eliminará las microlesiones.

Una vez reveladas las reseñas, verificaremos, en la medida de lo posible, que las lesiones que presentan las suelas del calzado reseñado se hayan transmitido a la reseña. En caso contrario, se realizará de nuevo el proceso, utilizando en esta ocasión, menos cantidad de vaselina.

Las reseñas obtenidas, para evitar su deterioro, se fijarán utilizando el fijador (laca) que suministran las diversas marcas comerciales relacionadas con la función policial, o en su defecto, con laca de pelo adquirible en cualquier comercio.

Indicar que, para lograr un estudio concluyente, **es necesario disponer tanto el calzado indubitado** como la huella dubitada encontrada en el lugar de los

IX.3. OINETAKO-AZTARNAREN FITXAN KONTSIGNATU BEHARREKO DATUAK.

Ezaupide horiek artxibatzeko, hurrengo datuak kontsignatuko dira:

- Atxilotuaren SIGMA erreferentzia.
- Izena eta abizenak.
- Sexua.
- Izapideen erreferentzia.
- Ezaupidearen data.
- Oinetakoaren marka.
- Modeloa (jakina bada)
- Oinetakoaren zenbakia.

IX.4. EZAUPIDEAK BIDALTZEA.

Egin ondoren PZUri bidaliko zaio "Oinetakoaren Ezaupidea" izeneko gutunazalaren barruan.

X. "BAZTERKETA" EZAUPIDEAK.

- Kriminalistika polizia zientifikoaren jarduera-eremuaren zentzua ematen dion oinarritzko printzipioa da; hala, delituaren ikerketari metodo zientifikoak aplikatzean oinarritutako diziplina da eta delinkuentearen identitatea nahiz delitugertaeran izandako gorabeherak zehatz-mehatz zehaztea du helburu.
- Kriminalistikaren oinarritzko printzipio bat begi-ikuskapena da eta ahozko epaiketarako delitua egin ondoren utzitako aztarna materialak (ebidentziak) bildu eta kontserbatzea du helburu, horiek frogagarriak baitira.
- Begi-ikuskapen tekniko poliziala trukearen izeneko printzipio kriminalistikoan oinarritzen da.
- Ebidentziak bildu, sailkatu eta kontserbatzeko polizia-eragiketetan laginak poluitzeko arriskua dago, giza material biologikoa edo beste edozein aztarna fisiko mota egon daitekeelako. Izan ere, pertsonak ohiz ikertzen ari den espazioa erabiltzeagatik kontaktua izan daiteke eta, printzipioz, gertaeren tokiarekin ez du zerikusirik. Bestiak

hechos.

IX.3. DATOS A CONSIGNAR EN LA FICHA DE HUELLA DE CALZADO.

Para el archivo de estas reseñas se consignarán los siguientes datos:

- Referencia SIGMA del detenido.
- Nombre y apellidos.
- Sexo.
- Referencia de las diligencias.
- Fecha reseña.
- Marca del calzado.
- Modelo (si es conocido)
- Número del calzado.

IX.4. REMISIÓN DE LAS RESEÑAS.

Tras su elaboración se remitirán a la U.P.C., en el interior del sobre de la "Reseña de Calzado".

X. LAS RESEÑAS DE "DESCARTE".

- La Criminalística, principio básico que da sentido al ámbito de actuación de la policía científica, es la disciplina basada en la aplicación de métodos científicos a la investigación del delito en orden a tratar de establecer fielmente la identidad del delincuente y las circunstancias que concurrieron en el hecho delictivo.
- Uno de los principios básicos de la Criminalística es la inspección ocular, cuya finalidad es la de recoger y conservar para el juicio oral los rastros materiales (evidencias) dejados tras la perpetración del delito, al tratarse de pruebas de convicción.
- La inspección ocular técnico policial, se fundamenta en el principio criminalístico denominado de intercambio.
- En las operaciones policiales de recogida, clasificación y conservación de las evidencias subyace el riesgo de contaminación de las muestras, debido al depósito de material biológico humano o de cualquier otro tipo de rastro físico, por el contacto que puede estar causado por las personas que habitualmente utilizan el espacio objeto de la investigación y en



JARRAIBIDE ZK. 029

INSTRUCCIÓN NÚM.029

beste, ikerketan parte hartzen duten ertzainak, osasun-laguntzako langileak, larrialdiko langileak, etab. sartzen dira eta, normalean, ustekabez egiten da.

- Horretarako, besteak beste, kontuz ibili behar da oinarritzko gauza hauetan: ebidentzia isolatu eta babestea, eskularru garbiak erabiltzea eta maiz aldatzea ebidentzia biologikoak manipulatzeko erabiltzen badira eta maskara babesleaz baliatzea.
- Polizia zientifikoaren ia espezialitate guztietan egin beharreko lana honakoan oinarritzen da: delituaren tokian lortutako laginak edota tokiarekin zerikusia duten ebidentziak eta erreferentziazko laginak alderatzean; zuzenean susmopekoarenak, baztertutakoarenak eta beste delitueta ebidentziak izan daitezke. Ondorioz, oso garrantzitsua da alderatzeko laginak eskaintzea.
- Horrengatik guztiarengatik eta delituaren ikerketan eta intzidentea neutralizatzean partaideek laginak poluitzeko duten arriskua kontuan hartuta, bazterketa-laginak eskuratzea garrantzitsutzat jotzen da, delitu-gertaeran parte hartu dutenekin zerikusia duten laginak eta ikerketaren fase desberdinetan ikertzen aritu diren espazioan izandakoak, ertzain titularrak edota eskudunak barne, diskriminatzeko erabiliko baitira. Hala, datu-baseak garbituko dira, ondoren egiaztapenak eta alderaketak egiteko.
- Bazterketa-ezaupideak lortzeko erabakia hartu aurretik, ikerketaren taldeak balorazio teknikoa egin beharko du, aztarna-transferentziak edo poluzioa egiaztatzeko. Balorazioaren ondorioz, bazterketa-ezaupideak egitea edo horiek gaitzestea erabakiko da.

principio no tienen relación con el lugar de los hechos, incluyendo entre otros, a los/las agentes que participan en la investigación (generalmente causado de manera accidental), personal de asistencia sanitaria, personal de emergencias, etc..

- Para ello, entre otras, es necesario adoptar unas precauciones básicas: aislar y proteger la evidencia, uso de guantes limpios que deben cambiarse con frecuencia al emplearse en la manipulación de evidencias biológicas y el uso de mascarilla protectora.
- Es preciso indicar que el trabajo a realizar en casi todas las especialidades de policía científica, se basa en la comparación entre muestras obtenidas en el lugar del delito y/o en evidencias relacionadas con el lugar y con muestras de referencia, bien sean indubitadas de sospechoso, de descarte y otras evidencias de otros delitos. Consecuentemente es de suma importancia aportar muestras para contraste.
- Por todo lo cual y teniendo en cuenta el riesgo de contaminación de las muestras causadas por las personas participantes en la investigación del delito y en la neutralización del incidente, se estima importante la aportación de muestras de descarte, que servirán para discriminar las muestras relacionadas con los participantes en el hecho delictivo y todas las personas que hayan accedido al espacio objeto de la investigación, incluidos los/las agentes titulares y/o competentes en las diferentes fases de la investigación. Ello coadyuvará a la depuración de las diferentes bases de datos, con la que se establecerán las correspondientes comprobaciones y comparaciones.
- Previamente a la decisión de obtener reseñas de descarte, el equipo de investigación deberá efectuar una valoración técnica a fin de comprobar la posible existencia de transferencia de rastros o de contaminación. La valoración determinará la conveniencia o desestimación de obtener las reseñas de descarte.

Laburbilduz, bazterketa-ezaupideak izatea

En resumen, la importancia de la disposición

**JARRAIBIDE ZK. 029****INSTRUCCIÓN NÚM.029**

instrukzio honek bildutako modalitate desberdinetan (lofoskopikak, genetikoak eta oinetakoen aztarnak) oso garrantzitsua da eta argudioak ondoren zehazten dira:

Datu-baseak beren helburuetara moldatu behar dira, hau da, arau-hauste penalaren espazio fisikoekin pertsonak erlazionatzera bideratutako polizia zientifikoaren jarduerak egitea. Horretarako, ezinbestekoa da datu-base araztuak izatea eta delituaren ikerketa kriminalistikoan aurkezten diren aztarnak eta ebidentziak baztertu behar dira, normalean, nahi ez den poluzioarengatik gertatzen baitira.

Pertsonak (ikerketaren fase desberdinetan parte hartzen duten polizia-funtzionarioak edo biktimak edota delituarekin zerikusia duten pertsonak, baina egilearekin, polizia-ikerketaren xedea denarekin, zerikusirik ez badute) babestea. Horien identifikazio-aztarnak eta -ezaugarriak delitu-mota bati atxikitako anonimo bezala gelditzen dira eta edozein arrazoiarengatik baimendutako polizia-gorputz desberdinek identifika ditzakete datuak ustiatuz. Hala, akatsez delituarekin zerikusia izango dute.

Bazterketa-ezaupideak egiteko metodologiak instrukzio honetan garatutako berdinak dira.

Bazterketa-ezaupideak bidaltzen diren guztietan datuak 49. aplikazioan (PSI) kontsignatuko dira.

de reseñas de descarte de las diversas modalidades recogidas en la presente instrucción (lofoscópicas, genéticas y huellas de calzado), se circunscribe a los argumentos que a continuación se detallan:

La necesidad de adaptar las bases de datos a la finalidad de las mismas, esto es la práctica de actividades de policía científica orientadas a relacionar personas con el espacio físico de la infracción penal. Para ello es imprescindible disponer de unas bases de datos depuradas, desechando las evidencias y rastros (generalmente por contaminación no deseada) se presenten en la investigación criminalística del delito.

La propia protección de personas (ya sean funcionarios policiales que participan en las diferentes fases de la investigación o víctimas y/o personas que puedan estar relacionadas con el delito, pero que nada tengan que ver en el grado de autoría, objeto de interés en la investigación policial) cuyos rastros y características identificativas queden como anónimos asociados a un tipo delictivo y que por cualquier circunstancia puedan ser identificados por los diferentes cuerpos policiales autorizados a la explotación de los datos y, consecuentemente, asociados al delito de forma errónea.

Las metodologías para la elaboración de las reseñas de descarte son idénticas a las desarrolladas en la presente instrucción.

Siempre que se remitan reseñas de descarte, deberán consignarse los datos en la aplicación 49 (SIP)